

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Nov. 2016

中華民國105年

11月號



扶輪青年領袖營

不會放棄的男人

扶輪訓練一席話

我們敬愛的扶輪老頑童前總監林華新Ricardo

被遺忘的「愛」——從「愛的教育」說起

Rotary



2016-17 年度 國際扶輪最高職員

社長

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

社長當選人

萊思禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

副社長

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

財務

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

理事

阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Gatemala Sur 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

毛克霖 Joseph Mulkerrin
美國維吉尼亞州 Hampton Roads (Norfolk)
扶輪社

歐佛 Peter L. Offer
英國 Coventry Jubilee 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanavich
泰國 Bangrak 扶輪社

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito
日本 Toyota 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis
澳大利亞 Bega 扶輪社

溫茲 Karen K. Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2016 年 8 月
基礎教育及識字月	2016 年 9 月
經濟及社區發展月	2016 年 10 月
扶輪基金月	2016 年 11 月
疾病預防及治療月	2016 年 12 月
職業服務月	2017 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2017 年 2 月
水及衛生設施月	2017 年 3 月
母親及兒童健康月	2017 年 4 月
青少年服務月	2017 年 5 月
扶輪聯誼月	2017 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2016-17 年度 扶輪基金會保管委員

主委

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

主委當選人

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

副主委

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇達州 Eden Prairie Noon 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Orscelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huronina 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2016 年 11 月號 | 扶輪基金月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- 5 社長文告
President's Message
- 6 年會—老派亞特蘭大
Convention – Old-school ATL
- 7 內情報導
Insider
- 9 扶輪基金會主委文告
Message from the Foundation Chair
- 11 扶輪基金會的里程碑
The Milestone of the Rotary Foundation
- 14 不會放棄的男人
The Man Who Wouldn't Give Up
- 27 管理扶輪的財務資源
Stewarding Rotary's Financial Resources
- 31 再騎幾哩路來終結小兒麻痺
Bike a Few More Miles, End Polio
- 32 奈及利亞衛生部長訪問扶輪總部說明奈國
如何因應小兒麻痺疫情爆發
*Nigeria's Top Health Official Visits Rotary to
Discuss Country's Response to Polio Outbreak*
- 33 化平庸為不凡
From Humble to Hip
- 34 世界綜合報導
World Roundup
- 36 締造和平，一次一個交換學生
Making Peace, One Exchange Student at a Time
- 37 扶輪訓練一席話
Rotary Training Talks

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 39 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本
刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝
*Message from TRPIA Chair and the Magazine's
Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District
3480*
- 41 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議
Meetings of TRPIA
- 42 2016 AKS 入會典禮記行／張宏明
*2016 Taiwan Day at Rotary Headquarters
Inducts New Taiwanese AKS Members*
- 47 第二年參加國際扶輪和平中心推廣委員會
報告／劉啟田
*Reports on Rotary Peace Center Major Gift
Initiative Committee Meeting by PDG Surgeon
Liu*
- 50 國際扶輪 3460 地區 2016-2017 地區扶少團
紀事／楊文昇
District 3460 2016-17 Interact Activities
- 52 3470 地區青年領袖營全記錄／黃朝雲
RYLA Camp of District 3470

- 54 2016-17 年度國際扶輪 3480 地區新社員
教育講習會／徐幸光
*District 3480 Conducts 2016-17 New Member
Orientation Seminar*
- 56 3490 地區 INBOUND 歡迎會／蔣家鈴
*District 3490's Welcome Party for RYE Inbound
Students*
- 59 「人子」-3500 地區青少年交換分享／
余成龍
Rotary Youth Exchange Project of District 3500
- 61 國際扶輪 3510 地區青少年交換學生
參與屏東縣祭孔典禮／林淑貴
*RYE Inbound Students in District 3510
Participate in Confucius Worship Ceremony*
- 63 國際扶輪 3520 地區「惜食台灣行動」
10 月 5 日正式啟動
*District 3520 Starts "Waste Not" Food Drive on
October 5 to Help the Poor in Its Community*
- 65 國際扶輪台灣總會報導
News from RITRCA
- 69 第五屆台日國際扶輪親善會理監事順利
圓滿交接／王國源
*Taking-Over Ceremony of the 5th Directors and
Supervisors, Taiwan-Japan Rotary International
Goodwill Association Well Conducted*
- 71 2012-13 年度台灣各地區總監聯誼會——
花東之旅／林慶明
*Taiwan DGs Serving in 2012-13 Enjoy
Fellowships through a Reunion Tour to Eastern
Taiwan*

- 73 第 64 屆 EEMA 青少年交換會議——心得
分享
Reports on the 64th EEMA Conference
- 76 2017 THE ONE 國際人道主義獎
開始接受提名
2017 THE ONE International Humanitarian Award

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 79 我們敬愛的扶輪老頑童前總監林華新
Ricardo／尹彤
"Old Naughty Boy" PDG Richardo
- 81 悼廖孟秋先生／賴東明
In Memory of CP Managing
- 82 如果今天保羅·哈理斯創立扶輪／鍾鶴松
If Paul Harris Started Rotary Today
- 83 被遺忘的「愛」——從「愛的教育」說起
／李博信
The Forgotten Love – Story of Cuore
- 85 經濟與社區發展計畫策略／鄭寶鳳
*Economic and Community Development Project
Strategies*

四、專欄

COLUMN

- 87 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友，

回顧 1917 年亞特蘭大那次重要的扶輪年會，我們很難看出當時的社長阿奇·柯藍夫 Arch C. Klumph 所說的話會有什麼爭議，他說：「為了行善天下，我們應該接受捐獻，這似乎是理所當然的事。」然而，當時並非人人都支持這個想法。有些人認為捐獻基金 (Endowment Fund) 帶來的麻煩將超過它的價值。但是柯藍夫的構想得到了最迫切需要的支持是密蘇里州堪薩斯市 (Kansas City) 扶輪社捐出第一筆捐獻 26.50 美元。

將近 100 年後，我們認清柯藍夫的構想不僅有遠見，而且具有革命性：它所建立的機制讓扶輪得以成為今日「行善天下」(doing good in the world) 的龐大力量。

眾所周知，在許多方面，我們的扶輪基金會是扶輪的基礎。它在扶輪社之間及扶輪與其他組織之間創造了合作及夥伴機制；它使我們有能力對於我們的工作更具雄心壯志，邁向歷史性的目標，例如根除小兒麻痺。我們無法計量扶輪基金會在過去一個世紀做了多少善行。我們只曉得，如果阿奇·柯藍夫能看到它的規模的話，他必定會引以為榮。

我期盼在我們扶輪基金會的誕生地亞特蘭大，看見您們都來參加國際年會。我希望參加的扶輪社員人數將會打破記錄，來慶祝我們扶輪基金會的百週年。此外，還有其他許多慶祝方式！我鼓勵您們到 centennial.rotary.org 多看一些關於扶輪基金會百週年的訊息。在那裡，您將瞭解我們基金會的歷史，並找到一些構想，用於貴社及貴社區的服務活動及計畫。

我們慶祝基金會百週年的最重要的方式之一是以 3 億美元作為募款目標。您對您的扶輪基金會的捐獻是確保扶輪社員行善天下與扶輪服務人類，在下一世紀繼續昌盛強大的最佳方式。



約翰·澤恩

國際扶輪社長



網站上訊息

國際扶輪社長

約翰·澤恩的講詞及新聞

請上網察看

www.rotary.org/office-president





年會

老派亞特蘭大

亞特蘭大這個大城市在美國南北戰爭期間遭受嚴重損害，許多戰前建築設施都不復存在。然而，喬治亞州近 300 年的歷史故事依然十分豐富——你只需要知道去哪裡找。

離 6 月 10-14 日 2017 年國際扶輪年會會場車程不遠的地方，有一座奧克蘭公墓 (Oakland Cemetery)，在此你可以看到獻給南方聯盟的紀念碑以及當地著名人士的墓園，包括高爾夫球好手巴比·瓊斯 Bobby Jones 及《亂世佳人》的作者瑪格麗特·米契爾 Margaret Mitchell。這個佔地 48 英畝的園區備有導覽行程。

談到米契爾，她之前的家居——她撰寫這本獲得普立茲獎的小說之處——仍然矗立在亞特蘭大市中心。在城市另一頭的亞特蘭大歷史中心 (Atlantic History Center)，你可以找到歷史更悠久的房舍可以參觀，包括一間南北戰爭時期的農舍以及可以追溯至亞特蘭大發展初期的小木屋。

在車程一小時半以外的梅肯 (Macon) 市，奧克馬爾吉國家紀念園區 (Ocmulgee National Monument) 提供瞭解喬治亞州更遙遠的過去的機會。這個史前時代的印第安人遺址據說代表人類持續在此居住 1 萬 7 千年。

如果你對扶輪歷史感興趣，你不必走遠。1917 年扶輪年會就在浸信會大會堂 (Baptist Tabernacle) 舉辦，今天這裡就簡稱為「大會堂」，是舉辦音樂會的地方，離百週年奧運公園 (Centennial Olympic Park) 的五環噴泉 (Fountain of Rings) 不遠。

撰文：Deblina Chakraborty

如欲報名 2017 年亞特蘭大扶輪國際年會者請上網 riconvention.org 辦理。



SANDRA GRASSO-BOYD

快訊

縫紉技巧紓解夸祖魯－納塔爾省的工作困境

雖然南非德爾班市郊風景如畫的千丘谷地提供遊客令人驚艷的美景，可是對生活在當地部落區的祖魯人而言，工作前景卻一片慘澹。3 年前，附近的山頂 (Hillcrest) 扶輪社與安寶手工藝組織 (Embocraft) 結為夥伴一起處理失業問題，安寶是夸祖魯－納塔爾省的一個技能訓練社團，提供縫紉、電腦、紡織、焊接、木工等課程，希望能消弭貧窮。

山頂扶輪社社員協力贊助 4 期縫紉課程，每期有 15 堂課，開課對象是祖魯族長者或其他無法前往工業區就業的人。前地區總監彼德·杜潘 Peter Dupen 解釋說：「當地就業機會不多，所以人們必須到大老遠去工作。那可能需要坐計程車或公車，費用不低。」

參加課程的學員——每期課程 10 人左右——學會用手動縫紉機，縫紉簡單的物品，像是抱枕套、餐巾、及枕頭套。該社區從前三期課程中挑選最優異的學員參加第四期課程，讓他們使用安寶組織和山頂扶輪社、加拿大溫尼伯 (Winnipeg) 扶輪社、及英國羅伊斯頓 (Royston) 扶輪社所捐贈的電動縫紉機。

山頂扶輪社社員在溫尼伯扶輪社的協助下，整修縫紉課程上課地點帕卡馬 (Phakama) 社區中心——提供長者一個聚會所、一個小廚房、以及在中心另一邊設立一間托兒所。該社也添購升級的馬桶和洗臉盆。

杜潘表示，縫紉計畫很成功，學員已經賣出許多自製作品。下一步，扶輪社員會提供為社區學童縫紉制服所需的訓練，讓學員有些收入，也讓當地人買得起制服。杜潘說：「整個計畫非常正向，我們很開心與他們合作。」

—— 撰文：ANNE STEIN

1,323 美元

基本縫紉課
的成本，包括
手動縫紉機
及訓練師

26.7%

南非的
失業率

第 9

南非在全球失業率
前 20 名國家
的排名

內 情 報 導

小兒麻痺歌手 唐納文為 小兒麻痺大使

以「唐納文」之名享譽樂壇的小兒麻痺歌手唐納文·李奇 Donovan Leitch，已加入扶輪的陣容，一同根除這個讓他在童年時期飽受煎熬的致殘疾病。

今年 70 歲的唐納文生於蘇格蘭格拉斯高（Glasgow），3 歲時染上小兒麻痺，導致右腳萎縮，和左腳相比又瘦又短。這位入選搖滾樂名人堂的歌手說，他在兒時長期臥床，但他的父親總會念詩給他聽。

唐納文最近接受英國「每日快報」（Daily Express）專訪時透露，聽著父親念詩，激起了他對詞曲創作的興趣。「要不是那樣的經驗，過去半個世紀以來，或許我就不會著手去寫和唱我自己的歌曲。」他說：「我深信，某一方面的殘疾會驅使人更積極探索其他方面的才華。」

唐納文錄製過數張熱門專輯和單曲，暢銷英、美等多國。他的代表作包括「Mellow Yellow」及「Hurdy Gurdy Man」。唐納文曾與披頭四共同創作出「黃色潛水艇」Yellow Submarine 等經典歌曲，也曾與樂壇巨星巴布·



COURTESY OF DONOVAN



「幸好，在音樂界，大家只對我的自彈自唱感興趣，而不是關注我兩腳的長短。」

身為扶輪的小兒麻痺大使，唐納文將支援由英愛國際扶輪與英國皇家園藝學會（The Royal Horticultural Society）合辦的 Purple4Polio 計畫。以紫色作為代表色，是因為兒童們只要曾在免疫活動期間服用小兒麻痺口服疫苗，保健員就會用一種不易掉色的紫色墨水滴在他們的手指上作為已接受口服疫苗標記。

「我加入的理由很簡單，因為我是得過小兒麻痺的過來人，而且我想讓全世界知道，這個疾病就快要被根除了。」唐納文說：「這件事很重要。我想要盡一份力，因為臨門一腳總是最困難的。」

撰文：Ryan Hyland

前頁：唐納文於 2012 年發行，最熱門的精選輯「The Essential Donovan」封面照片。上圖：這位現年 70 歲的創作歌手目前出任根除小兒麻痺活動大使。

狄倫 Bob Dylan 及瓊·拜雅 Joan Baez 同台演出。

「在成長路上，小兒麻

痺從來不是我的阻力。雖然長短腳並不有趣，但我四處走動向來不成問題。」唐納文說：

扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
至 5 月 27 日止	社員人數：*	服務團	服務團	服務團
數字	1,207,913	團員人數：	團員人數：	團員人數：
至 7 月 1 日	扶輪社數：	216,062	465,474	204,194
止數字	35,399	團數：	團數：	團數：
		9,394	20,238	8,878

您也可以
為這臨門一腳
盡一份力。

現在就上網 endpolio.org，捐款支持這計畫以終結小兒麻痺。捐款都將獲得比爾及梅琳達蓋茲基金會以 2 比 1 的比率配合捐款。

扶輪基金會主委文告 慶祝扶輪基金月



早在 1956 年，國際扶輪理事會就指定 11 月一週，敦請所有扶輪社「奉獻一個節目給扶輪基金會」。在 1982 年，理事會決定 11 月一整月應該獻給基金會。

從那時起，我們的扶輪基金會在各方面的成長及興旺，是絕大多數扶輪社員難以想像的。在 1985 年，扶輪著手辦理它的第一個全組織計畫：一個大膽的運動，要為世界的兒童接種疫苗，以預防小兒麻痺並創造一個沒有小兒麻痺的世界。

我們的人道計畫迅速成長，快到扶輪基金會處理的效率無法應付獎助金龐大的申請量。這種情況導致成立新的獎助金模式，它同時支持有較大且較為長遠影響的全球獎助金，以及資助小規模、短期活動的地區獎助金。而且我們實現了扶輪社員們長久以來創辦「和平大學」的夢想：推出扶輪和平中心。

扶輪社員們在財務上的支援也往上飆升。在 1982-83 年度，捐獻合計只不過 1,900 萬美元。2015-16 年度的捐獻已躍升到 2 億 6,560 萬美元。

今年 11 月，我們不僅將慶祝扶輪基金會月，也要慶祝扶輪基金會百週年。國際扶輪網站提供許多有創意的點子來慶祝這個非比尋常的節慶，但是有三個活動我要特別推薦。

第一個是舉辦一個全社區的活動，聚焦在扶輪基金會「行善天下」100 年。第二，規劃及贊助一個針對解決某個重大問題的計畫。您可以利用當地募款來辦理，或者申請全球獎助金。有很多選項可選擇——從提供潔淨的水、到確保世界上每個角落的女孩接受基本教育、到處理瘧疾或人體免疫缺陷病毒 / 愛滋病或任何可預防的疾病。

我推薦的第三個活動是每個扶輪社員都捐出一筆百週年捐獻。我們絕不能忘記扶輪基金會屬於我們所有扶輪社員。我們的基金會在世界上所做的每一件善行，而且長達一個世紀之久，經費都來自您和我。讓我們保證我們能再延續那項傳統一百年。

A handwritten signature in black ink that reads "Kalyan Banerjee". The signature is fluid and cursive, with a horizontal line underlining the name.

卡爾揚·潘乃傑
扶輪基金會保管委員會主委



歐烏里膺選為 2018-19 年度 國際扶輪社長

薩繆爾·弗羅比舍·歐烏里 Samuel Frobisher Owori 是烏干達商人和坎帕拉扶輪社社員，已在 10 月 1 日由國際扶輪宣布成為 2018-19 年度國際扶輪社長社長提名人。

欲知詳細報導，請參閱 2016 年 9 月號台灣扶輪月刊。

百週年故事



行善天下

扶輪基金會如何從一個受到 1917-18 年度理事會（如此處圖示）監督的小小基金成長為全世界居領導地位的人道組織？要知道答案，可查閱「行善天下」（Doing Good in the World）。您可上網 shop.rotary.org 訂購一本此書，作為自己的珍藏。

扶輪基金會得獎人

2015-16 年度扶輪基金會特優服務獎及有功服務獎 (The Rotary Foundation Distinguished Service Award and Citation for Meritorious Service) 的得獎人名單已經宣佈。特優服務獎是扶輪基金會最高的服務獎，表彰的扶輪社員對扶輪基金會的服務必須超越地區層級，而且長期持續一段時間。扶輪社員在得到有功服務獎 4 個扶輪年度後，才有被提名特優服務獎的資格。有功服務獎得獎人必須對扶輪基金會提供積極服務超過 1 年以上。雖然任何人皆可提名 1 名此獎的候選人，但是每一個提名案必須經地區總監核准。



3490 地區
姚啟甲前總監
PDG Kega



3460 地區
陳福振前總監
PDG Bill



3490 地區
洪清暉前總監
PDG Ortho



3500 地區
林千鈴前總監
PDG Soho



3510 地區
曾秋聯前總監
PDG William



3520 地區
梁吳蓓琳前總監
PDG Pauline

台灣榮獲 2015-16 年度扶輪基金會特優服務獎的得獎人為：3490 地區的姚啟甲前總監 PDG Kega。榮獲同年度扶輪基金會有功服務獎的得獎人為：3460 地區的陳福振前總監 PDG Bill、3490 地區的洪清暉前總監 PDG Ortho、3500 地區的曾秋聯前總監 PDG William、及 3520 地區梁吳蓓琳 PDG Pauline。本刊謹致賀忱。



扶輪基金會的里程碑

1917 年扶輪社長阿奇·柯藍夫在美國喬治亞州亞特蘭大年會，建議設立以「行善天下」為目的基金。



1917 年美國密蘇里州堪薩斯扶輪社為此基金捐獻第一筆捐款：26.50 美元。

1928 年基金正式命名為扶輪基金會，首任保管委員誕生。

1930 年基金會將首筆獎助金 500 美元支付給 International Society for Crippled Children(Easter Seals)（國際殘障兒童協會）。

1947 年扶輪的創始人保羅·哈理斯辭世。為了記念哈理斯，扶輪社友在他過世後 18 個月內捐獻了 100 多萬美元。

1947 年扶輪基金會發起第一個計畫：資助留學國外研究院攻讀的獎學金。

1951 年阿奇·柯藍夫辭世（基金會的資金將達 300 萬美元）。

1957 年「保羅·哈理斯之友」獎項設立。

1965 年捐獻基金會的年度捐款首次超過 100 萬美元。

1965 年推出團體研究交換、特別獎助金（後稱配合獎助金）以及技術訓練獎計畫。



1978 年設立保健、防飢、人道（3-H）獎助金計畫。

1979 年扶輪藉由第一個 3-H 計畫，為菲律賓的 600 多萬名兒童口服防止小兒麻痺症的疫苗。



1980 年 3-H 委員會提議將 2005 年預定為達成全球根除小兒麻痺的日期。立法會議支持「透過口服疫苗根除小兒麻痺」的提案。

1981 年設立「扶輪基金會為世界理解與和平的捐獻基金」。

1985 年推出根除小兒麻痺等疾病計畫以及大學教師補助金計畫。



1988 年 在美國賓州費城召開的扶輪年會，發表根除小兒麻痺運動並以籌募 1 億 2,000 萬美元為目標。結果募集了 2 億 2,200 萬美元。



1988 年 得到熱烈捐獻的鼓勵，世界衛生大會（the World Health Assembly）推出全球根除小兒麻痺計畫活動（GPEI）為根除小兒麻痺的全球活動設定目標。

1988 年 基金會在美國伊利諾州艾凡斯敦主辦第一屆扶輪和平論壇。



1995 年 成立根除小兒麻痺等疾病計畫來支持「全國免疫日」。



1999 年 設置多個扶輪和平中心。扶輪和平獎學金的首屆受獎人在 2002 年開始攻讀研究。



1999 年 保管委員會創設遺贈會，表彰至少遺贈 1 萬美元給扶輪基金會者。

2004 年 保管委員會設立「每位扶輪社員，每年捐獻百元美金」（Every Rotarian, Every Year）計畫活動，鼓勵所有扶輪社友支持扶輪基金。

2004 年 扶輪基金會創立阿奇·柯藍夫會

(Arch Klumph Society)，表彰捐獻 25 萬美元或以上給扶輪基金會的個人、夫妻或組織。

2007 年 比爾及梅琳達·蓋茲基金會提供扶輪 1 億美元挑戰獎助金，以為根除小兒麻痺籌款。



2009 年 蓋茲基金會為資助扶輪的根除小兒麻痺活動，提供額外的 2 億 5,500 萬美元，並將挑戰額增至 2 億美元，為扶輪募集的每 1 美元配合 3.55 美元。

2009 年 扶輪與美國國際開發署結為夥伴，推出 International H₂O Collaboration (國際水資源合作) 計畫來改善飲用水、衛生設備及衛生習慣。



2012 年 對蓋茲基金會為了根除小兒麻痺而在 2009 年提出的 2 億美元挑戰，扶輪的籌款活動結果超越目標，籌得了 2 億 2,800 萬美元。

2012 年 印度達到滿一年沒有小兒麻痺新病例的里程碑，從小兒麻痺疫情國名單刪除。



2013 年 蓋茲基金會表示，對扶輪為根除小兒麻痺籌得的捐款，以每年 3,500 萬美元為上限做 2 比 1 的配合。扶輪藉由 End Polio Now: Make History Today (End Polio Now: 創造歷史) 的口號接受蓋茲基金會的挑戰。



2013 年 扶輪基金會結束未來願景計畫試辦期間，在扶輪世界全面導入新獎助金模型：地區獎助金與全球獎助金。



*2015 年小兒麻痺疫情國減至兩國。

2017 年 扶輪社員返回亞特蘭大慶祝百年來的成就。

註：2016 年奈及利亞重新發現病例而增至三國有小兒麻痺疫情



ZH—(516)

男人不會放棄



夫藍柯奇 與他的扶輪基金會 夢想

故事編撰

JOSH ELDER

插畫編輯

STEVE BUCCELLATO

與 ONALD HUDSON

文字編撰 JOHN ROSHELL of COMICRAFT



美國伊利諾州伊文斯敦 扶輪世界總部

近 100 年來，扶輪基金會一直是行善天下的一股強大力量。

扶輪基金會的支持主要是來自個人捐獻——迄今已超過 30 億美元——它每年核發數百筆獎助金來資助世界各地有意義的人道服務計畫。

2014-15 年度 扶輪基金會 全球獎助金

對抗疾病

329 筆獎助金
總計 1,980 萬
美元

根除
小兒麻痺

1 億 2,340 萬
美元

提供
潔淨用水

302 筆獎助金
總計 2,000 萬
美元

促進
和平

68 筆獎助金
總計 400 萬
美元



33 筆獎助金
總計 800 萬
美元

支持教育

78 筆獎助金
總計 570 萬
美元

拯救母親及兒童

168 筆獎助金
總計 1,120 萬
美元

促進
地方經濟成長

…可是這一切都肇始於克里夫蘭一名扶輪社員的夢想，他的名字是阿奇·柯藍夫 Arch C. Klumph。



柯藍夫是一個白手起家的木材大亨，1911 年成為克里夫蘭 (Cleveland) 扶輪社的創社社員。



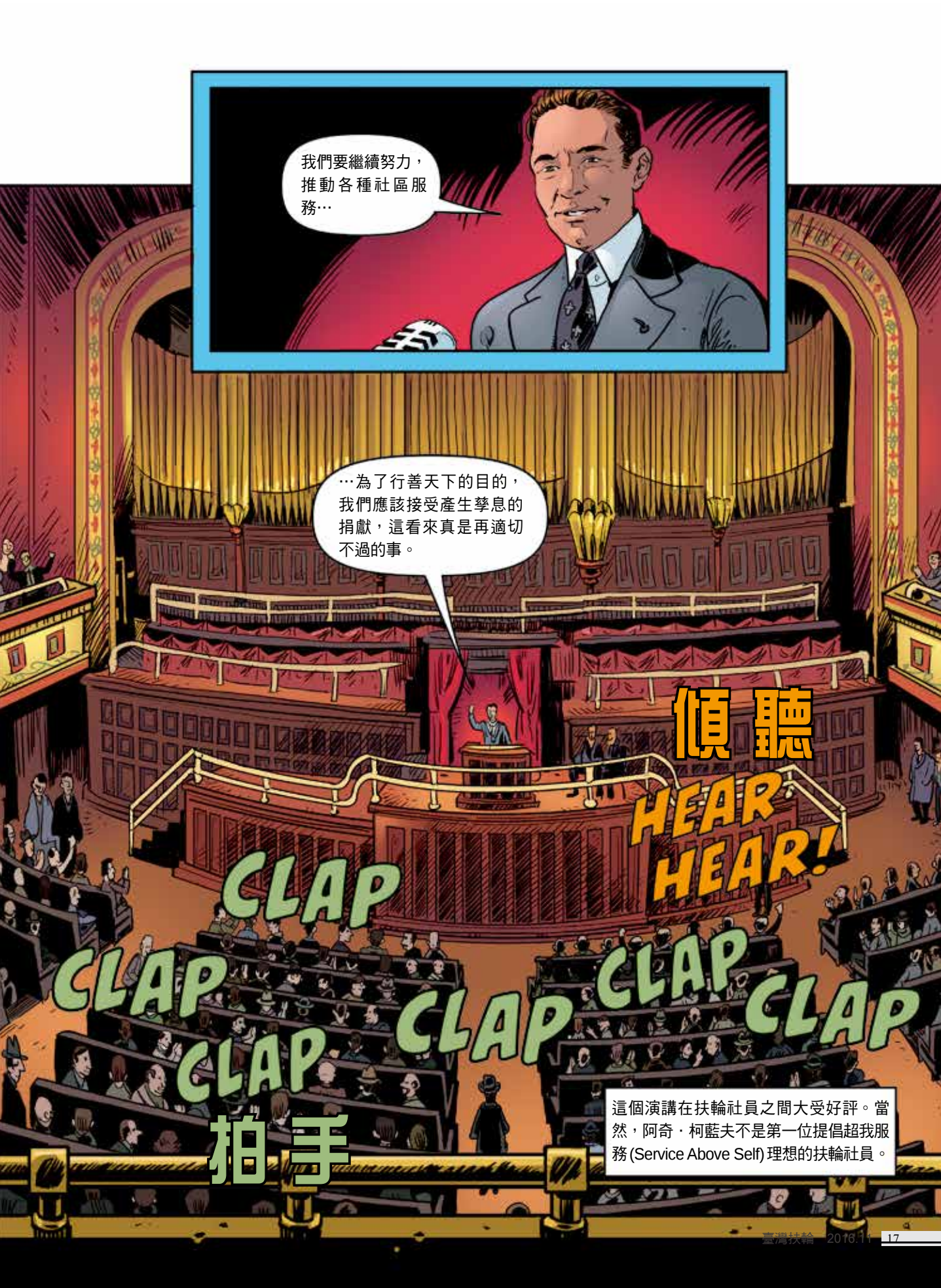
熱心公益的柯藍夫全心投入這個組織與其價值觀念，自稱是一個「想著扶輪、睡覺想著扶輪、做夢也想到扶輪」的人，而他喜歡做遠大的夢想。

他的扶輪社友瞭解他的奉獻投入，在 1916 年選舉他出任國際扶輪社協會的社長。



1917 年 6 月 18 日 亞特蘭大 扶輪年會

身為社長，柯藍夫運用他這個有利的職位來宣揚他為扶輪未來所擘劃的人道願景。



我們要繼續努力，
推動各種社區服
務...

...為了行善天下的目的，
我們應該接受產生孳息的
捐獻，這看來真是再適切
不過的事。

傾聽

HEAR
HEAR!

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

拍手

這個演講在扶輪社員之間大受好評。當
然，阿奇·柯藍夫不是第一位提倡超我服
務 (Service Above Self) 理想的扶輪社員。

事實上，扶輪座右銘「服務最多，獲益最大」的起源可以追溯至 1910 年扶輪在芝加哥舉辦的第一屆年會中，一位芝加哥的扶輪社員亞瑟·薛爾頓 Arthur Frederick Sheldon 的演講。



扶輪社員透過慈善行動將這個理想付諸實行，例如在 1913 年大水災重創美國中西部各地城市之後，籌辦賑災工作。



…興建芝加哥第一座公共廁所，改善衛生。

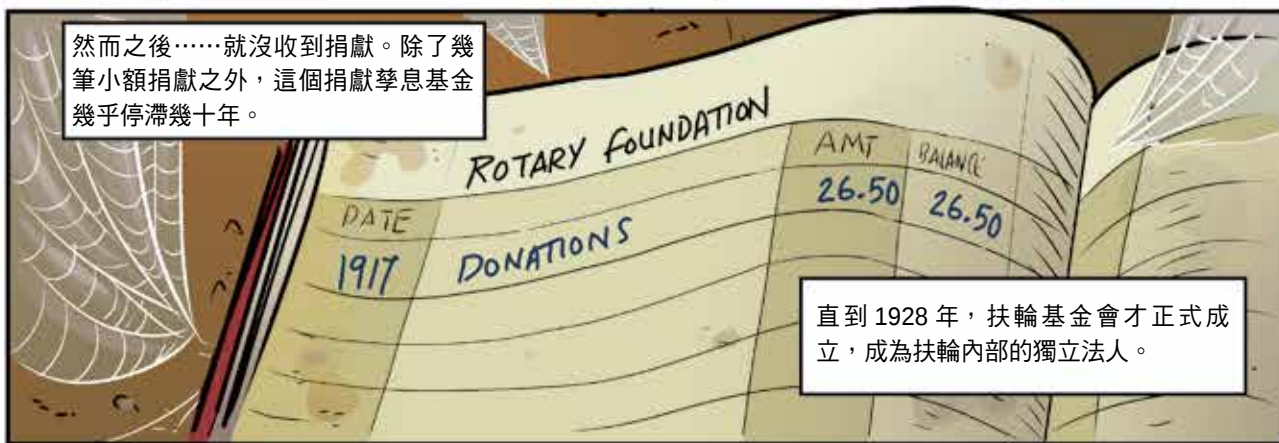


然而，首位倡議設立一項永久慈善捐獻孳息基金，確保服務會永遠成為扶輪這個巨輪運轉軸心的，就是柯藍夫。

這個捐獻孳息基金——開始時似乎未來一片光明：在柯藍夫的演講後不久，密蘇里州堪薩斯市 (Kansas City) 扶輪社就捐出第一筆捐款 26.5 美元。



然而之後……就沒收到捐獻。除了幾筆小額捐獻之外，這個捐獻孳息基金幾乎停滯幾十年。



直到 1928 年，扶輪基金會才正式成立，成為扶輪內部的獨立法人。

即使在那時候，柯藍夫必須利用他在克里夫蘭的私人辦公室處理扶輪基金會的全部事務，因為芝加哥的扶輪總部沒有空間。



柯藍夫對扶輪基金會的奉獻從不曾動搖，可是其他扶輪社員的冷漠使他受到打擊。

我十分遺憾會有扶輪社員這麼不善良、不公平、不真實地說出：

「扶輪基金會只是阿奇·柯藍夫在癡人說夢而已。」

* 摘自 1934 年的一次演講

另外一項打擊發生在 1947 年 1 月 27 日，扶輪的創辦人暨柯藍夫摯友的保羅·哈理斯在久病之後辭世。

AS IT MUST to all men, death came to Paul F. Harris, Founder and President Emeritus of Rotary International, on January 27, 1947, in his home in Chicago. Though he had been ill in recent months, his passing came nevertheless as a sudden shock to the Rotary world. Two days before Rotary's International Board had adjourned a week's meeting in Chicago and all but a few Directors were en route home. Those who could, joined with President Richard Hedke, Past Presidents Arch C. Klumph, George C. Hager, and T.A. Warren, and hundreds of Rotarians and friends of the Chicago area to pay tribute to Founder and President Paul F. Harris, held January 30 in

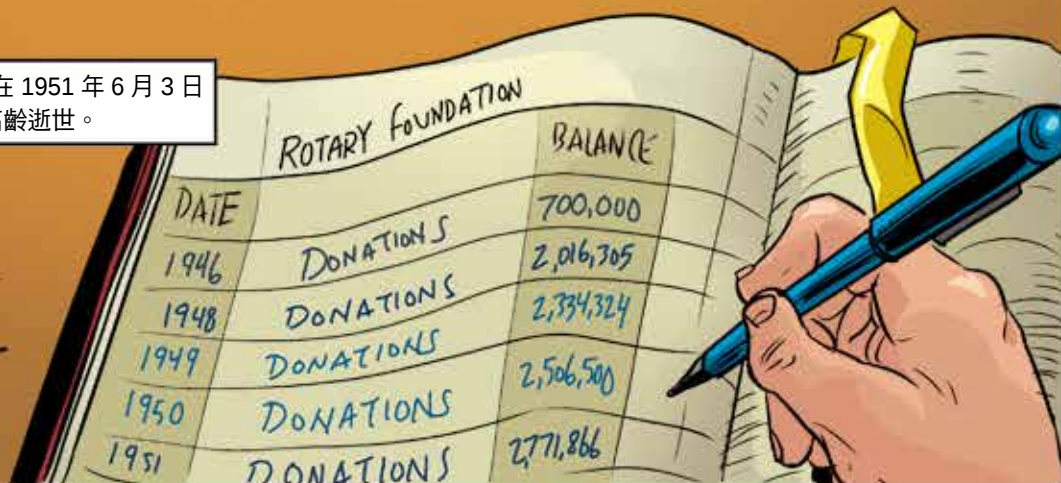
在他去世前，哈理斯言明不要為了紀念他而建立華而不實的紀念碑。他甚至不要任何人送花到他的喪禮。

他主張說如果他們真的想要紀念他，就應該捐獻給扶輪基金會。

到了 1948 年 8 月，保羅·哈理斯紀念基金已從世界各地扶輪社員募得超過 130 萬美元——相當於今日 1,300 萬美元以上。

從悲劇中產生了成功。

柯藍夫本人在 1951 年 6 月 3 日
以 82 歲的高齡逝世。



DATE		BALANCE
		700,000
1946	DONATIONS	2,016,305
1948	DONATIONS	2,334,324
1949	DONATIONS	2,506,500
1950	DONATIONS	
1951	DONATIONS	2,771,866

他到了七十幾歲都還擔任扶輪基金會的
現職顧問，並在有生之年目睹他畢生的
成就，他的「癡人說夢」成為事實。



阿奇·柯藍夫留給後世扶輪社員的是一根強
而有力的槓桿，讓他們可以用來移動世界。



在第二次世界大戰之後，扶輪基金會援助流離失所的扶輪社員及他們的眷屬，可是這只是在治療戰爭的「症狀」而已。

為了促進下一代世界領導人的情誼，扶輪基金會發起第一項計畫「進修獎學金」，也就是後來的大使獎學金。

知名前受獎人

從 1947 年到 2013 年，基金會贊助 130 餘國超過 41,000 名獎學金學生出國擔任親善大使。扶輪基金會持續透過全球獎助金及地區獎助金支援獎學金。



保羅·沃爾克

Paul Volcker
美國，1951 年
美國聯邦儲備委員會
主席

緒方貞子

日本，1951 年
聯合國難民署
高級專員

卡羅斯·達莫塔

Carlos Alberto Da Mota
Pinto
葡萄牙，1958 年
葡萄牙總理

羅傑·艾柏特

Roger Ebert
美國，1964 年
影評人，普立茲獎得主

2002 年，第一屆的扶輪和平獎學金學生開始進修。現在世界各地有 6 所重要大學設有扶輪和平中心。



和平中心在預防及解決衝突方面訓練超過 1 千名和平獎學金學生，讓他們做好準備在各國政府、非政府組織、執法單位等擔任領導職務。



1930 年，扶輪基金會頒發第一筆獎助金 500 美元給國際肢障兒童協會（美國一家慈善機構，名為 Easter Seals）。

這為公共衛生領域的人道援助立下先例，後來促成建立保健、防飢、人道 (3-H) 計畫。

第一項 3-H 獎助金在 1979 年頒發，用來為菲律賓 600 萬名兒童施打疫苗，抵抗小兒麻痺。

菲律賓的成功激勵扶輪基金會想得更遠大，非常非常遠大。

1980 年，扶輪誓言透過全球免疫工作來根除小兒麻痺病毒。

根除小兒麻痺等疾病 (PolioPlus) 計畫在 1985 年發起，扶輪開始與世界衛生組織 (WHO)、聯合國兒童基金會 (UNICEF)、美國疾病防治中心 (CDC)、及比爾與梅琳達蓋茲基金會等組織合作，支持根除小兒麻痺工作。



25 億名兒童接種疫苗

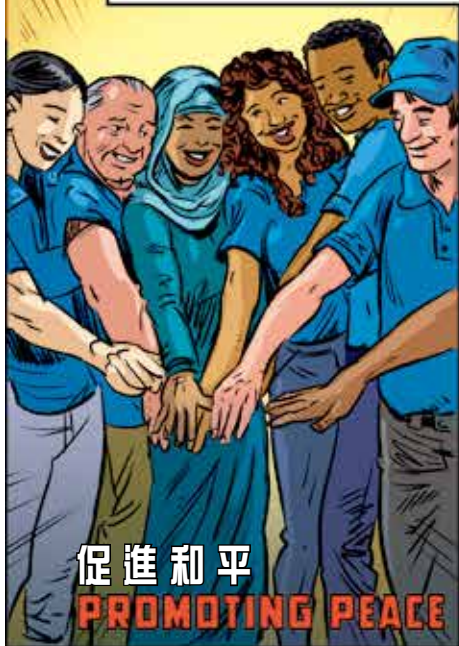
每一天，扶輪基金會及其夥伴都朝終結小兒麻痺更邁進一步。

**自 1988 年迄今
已經有 120 餘國
根除小兒麻痺**



扶輪社員募款總計超過 16 億美元

配合獎助金（1965 年設立）、3-H 獎助金（1978 年設立）、以及接替的全球獎助金及地區獎助金（2013 年設立）一直是基金會提供資金給值得進行的服務工作的主要方法。



促進和平
PROMOTING PEACE



對抗疾病
FIGHTING DISEASE



提供潔淨用水
PROVIDING CLEAN WATER



拯救母親及兒童
SAVING MOTHERS & CHILDREN



無論是出資在泰國實施「集中語言接觸教學法」方式來提升識字率，或是在奈及利亞支持母親與嬰兒健康的「品質確保模式」...

支持教育
SUPPORTING EDUCATION



...這些獎助金使世界各地的扶輪社員得以改善無數的生命

促進地方經濟成長
GROWING LOCAL ECONOMIES



扶輪基金會的故事肇始於阿奇·柯藍夫，可是過去100年來，它已經成長擴及世界各地數百萬人——甚至數十億人。

它是每一位奉獻時間、金錢、專業知識給扶輪諸多服務計畫的扶輪社員的故事。

它是所有生命因這些計畫變得更美好的人們的故事。

它是行善天下的故事，而這個故事才剛剛開始。

關於扶輪基金會及如何慶祝基金會百週年的詳情，
請參閱 WWW.ROTARY.ORG/FOUNDATION100。

捐款給扶輪基金會請上網 WWW.ROTARY.ORG/GIVE。

在此特別感謝《行善天下：扶輪基金會第一個一百年的精彩故事》(Doing Good in the World: The Inspiring Story of the Rotary Foundation's First 100 Years) 的作者大衛·佛沃德 David C. Forward。

這個世界需要 更多英雄

請成為行善的力量。

今天就上網 rotary.org/give 捐獻。

2017 年 6 月 30 日之前的捐獻
將計入扶輪基金會百週年募款目標
的統計中。



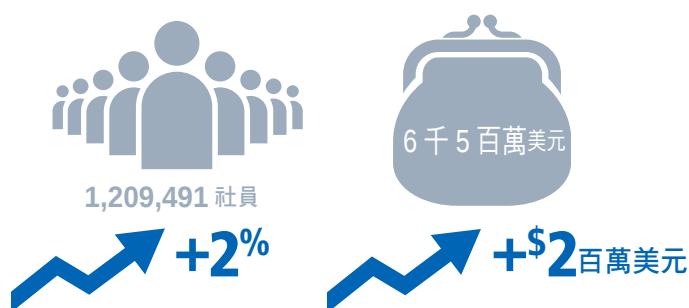
管理扶輪的財務資源

扶輪的財務資料顯示我們致力於管理及持續性。作為一個在 200 多個國家及地理區域運作、使用 29 種貨幣的國際性組織，扶輪非常嚴肅看待資金管理一事。財務管理從資金由世界各地匯集而來就已經展開，然後延續到我們謹慎的投資，直到使用資金來提供改變生命與持續性的獎助金以及各種計畫及社員服務為止。同時，扶輪必須遵循我們運作所在的所有司法管轄區域內的法律規範。

資金如何流入扶輪

身為一個社員組織，會費是國際扶輪的主要收入來源。在 2014-15 年度，扶輪社員的總人數，相較於前一年成長約 2 萬人，成長率將近 2%。這項變動，再加上會費增加 1 美元，讓會費總收入增加了 200 萬美元。

社員人數及會費收入－國際扶輪

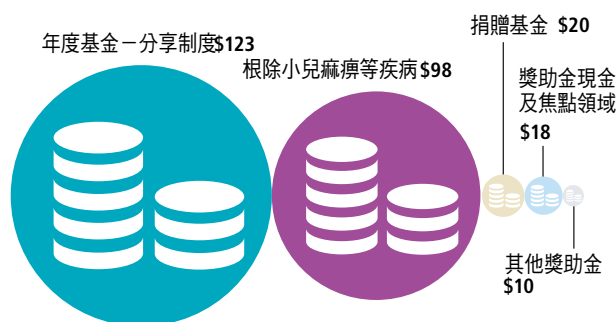


從扶輪社例會所收集的捐款，到巨額捐獻者所捐出的百萬美元捐款，扶輪社員對扶輪基金會的捐獻支持著基金會的使命。在 2014-15 年度，扶輪社員捐獻了 1 億 2,300 萬美元，超越年度基金 Annual Fund 的捐款目標。他們也捐獻 2,900 萬美元給根除小兒麻痺等疾病計畫基

金 PolioPlus Fund，讓基金會得以延續與蓋茲基金會 Bill & Melinda Gates Foundation 的夥伴關係，使兩者合力募捐 9,800 萬美元投入根除小兒麻痺的工作。讓長期持有的捐獻基金 Endowment Fund 持續成長的努力，也吸引了 2,000 萬美元的捐款。捐獻基金的投資所得每年用來支持基金會的長期使命。

捐獻來源－扶輪基金會

百萬美元



我們扶輪基金會的特殊架構使其得以安然渡過全球的經濟挑戰。年度基金是以 3 年為一週期的方式來運作，讓扶輪社及地區有時間一起合作，交換獎助金計畫構想，並提供地區指定用途基金 District Designated Funds 給地區獎助金及全球獎助金。年度基金的投資所得一般來說足以負擔大多數的基金發展及一般性的行政支出。當投資市場狀況不佳，基金會有一個從過去數年投資盈餘所累積的儲備金，確保其工作得以持續不斷。

許多義工參與治理委員會來支持扶輪，這些委員會必須向理事會及保管委員會提出報告。他們任職扶輪的財務、稽核、管理、及投資委員會，確使財務管理工作能持續在扶輪順利推展。

如欲了解我們的財務資料詳情請參見 rotary.org/myrotary。

我們的投資運作方式

扶輪的資產在 2014-15 年度年底超過 10 億美元，主要在國際扶輪及扶輪基金會持有的投資組合裡。投資委員會監督扶輪投資的所有工作，是由 3 名保管委員及 6 名具投資專長的扶輪社員組成。一位獨立的投資顧問會針對國際扶輪及扶輪基金會的投資事務提供意見，並監督扶輪的投資事務。扶輪的資金由有經驗的專業人士管理，他們將會費及捐款審慎投資，確使有資金可用於支持我們的使命及增進我們長期的持續性。

我們的一般基金投資於多元化、均衡風險的組合，其投資所得補充會費收入，提供對扶輪社及地區的持續支持。

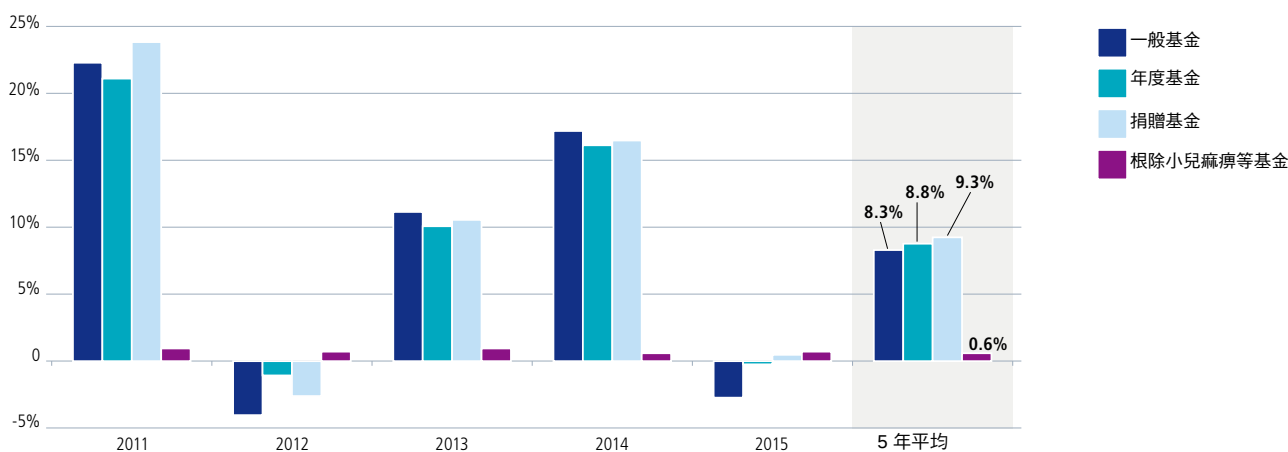
我們的年度基金捐款投資期間達三年，協助支付營運支出。三年之後這些資金可供地區及基金會指定用於獎助金及計畫。

我們的根除小兒麻痺等疾病計畫基金保守投資於短期固定收益的有價證券，目的在保護不景氣市場中的投資本金。因為捐款是向扶輪社員、扶輪友人、及蓋茲基金會等夥伴募集而來的，因此會透過根除小兒麻痺等疾病計畫獎助金做適當的分配。

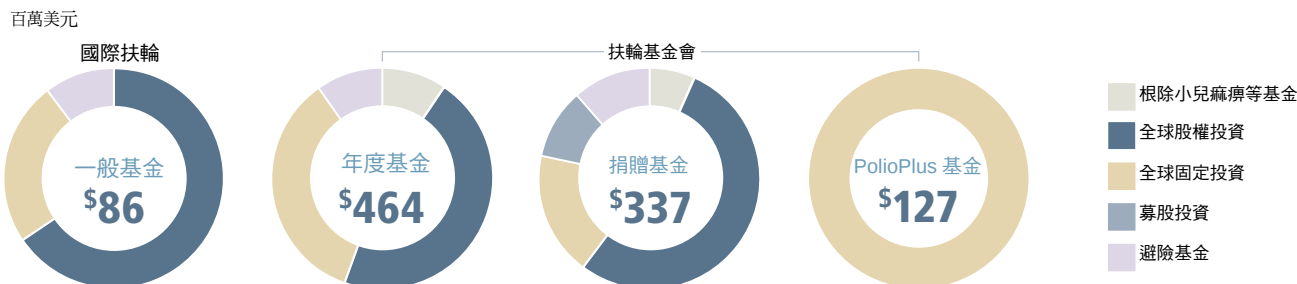
我們的捐獻基金把捐獻做永久性的投資，不動用本金，而投資收入持續用於支持扶輪基金會的服務計畫。

更多有關扶輪投資的資訊，包括投資政策聲明及表現，可參見扶輪網站 www.rotary.org（請用關鍵字 investments「投資」來搜尋）。

淨投資收益



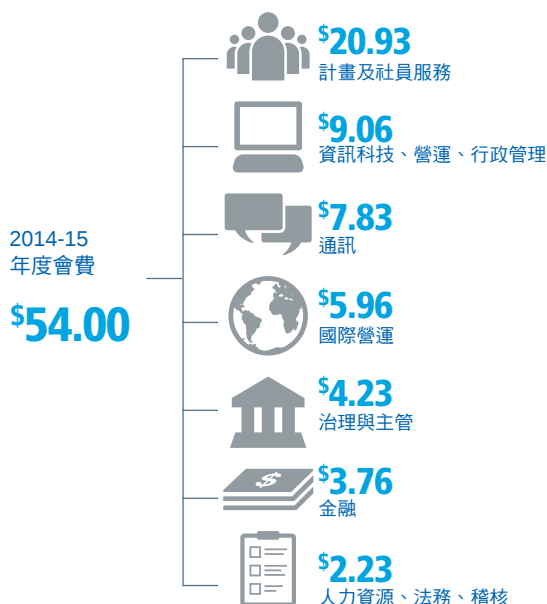
資產分配



扶輪資金如何使用

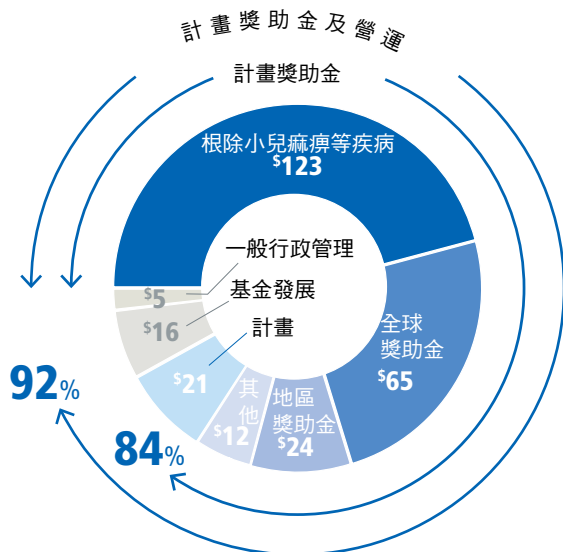
國際扶輪的營運支出主要是以會費支付，部份由投資淨利補助支付。

國際扶輪如何花用我的會費



扶輪社員及扶輪友人的慷慨捐獻，讓扶輪基金會得以提供改變生命及持續性的計畫，如本年度報告先前所提及的計畫。

扶輪基金會支出到何處



扶輪基金會計畫的獎助金佔總支出的 84%，計畫營運支出佔總支出的 8%。這表示基金會 92% 的支出都直接支持攸關我們使命的計畫及獎助金。

為強化財務管理，扶輪及基金會一直設法擷節支出，將扶輪資金的效用發揮到最大，修改過的扶輪社繳款單程序 revised club invoicing process 便是其中之一。2015 年 1 月，扶輪社收到一份單頁的新繳款通知，取代過去複雜的八頁報告。這個通知精確呈現現有的社員狀況，清楚載明應繳金額。連同這張繳款通知，扶輪鼓勵扶輪社每個月更新其社員資料。

這種簡化的繳款通知也會降低管理會費收取系統的成本，改善收取會費的程序。在 2014 年 7 月，當時新的程序尚未開始，只有 46% 的扶輪社在 30 天內繳清付款通知的金額。2015 年 1 月及 7 月，有 70% 的扶輪社在 30 天內繳清繳款通知的金額。

扶輪社繳款通知



扶輪基金會的技術顧問幹部團 Cadre of Technical Advisers 提供他們的專業知識，協助扶輪社員規劃及執行計畫。他們也確保扶輪基金會獎助金的資金能合理使用，並協助扶輪基金會保管委員處理撥款資助程序。幹部團員是來自世界各地的扶輪義工，熟悉獎助金計畫，在扶輪六大領域一個或一個以上的領域及財務稽核方面具有專業知識。

科技顧問幹部

	2013	2014	2015
 顧問人數	412	394	550
 訪問地點	86	109	102
 平均每次訪問支出	\$1,454	\$1,295	\$1,279

國際扶輪活動之財務報表

2014 及 2015 年 6 月 30 日結束之會計年度 (以一千美元計)

收入	2014	2015
會費	\$ 63,301	\$ 65,386
投資收益 / 損失	16,023	(5,123)
服務及其他活動	26,335	22,822
總收入	\$ 105,659	\$ 83,085
支出		
營運支出	\$ 72,537	\$ 67,767
服務及其他活動	25,102	22,961
捐贈給扶輪基金會	5,357	319
總支出	\$ 102,996	\$ 91,047
與退休金有關之改變	\$ 8,699	\$ (4,320)
淨資產之改變	\$ 11,362	\$ (12,282)
淨資產－年度起始	\$ 129,436	\$ 140,798
淨資產－年度結束	\$ 140,798	\$ 128,516

扶輪基金會及其 8 個附屬基金會，都受我們營運所在的所有司法管轄區域的法規所規範。國際扶輪透過世界各地 9 個辦事處提供服務給扶輪社，也致力於捍衛扶輪社員所繳交的會費。

在 2014-15 年度，扶輪在世界各地提出大約 350 項稅賦申報。遵循複雜的法規需要特定的專業知識，扶輪已經指定專門負責的辦事員及程序，確保所有的運作都符合法規。

最後，扶輪與獨立的稽核師合作，每年對財務報表做徹底嚴格的稽核，長久以來的稽核記錄都十分良好。扶輪 2014-15 會計年度的財務資訊細節，包括稽核後的財務報表、賦稅申報、以及社長、理事、及保管委員的支出，請參見扶輪網站 www.rotary.org (請輸入關鍵字「財務資料」financials)。

扶輪基金會及國際扶輪活動之財務報表

2014 及 2015 年 6 月 30 日結束之會計年度 (以一千美元計)

收入	2014	2015
捐獻	\$ 259,595	\$ 268,903
投資收益 / 損失	108,191	(4,798)
獎助金及其他活動－淨值	3,268	(789)
總收入	\$ 371,054	\$ 263,316
支出		
計畫獎助金	\$ 211,421	\$ 224,322
計畫營運	20,119	20,886
基金發展	15,988	15,804
一般行政管理	5,089	4,854
總支出	\$ 252,617	\$ 265,866
與退休金有關之改變	\$ 1,973	\$ (3,394)
淨資產之改變	\$ 120,410	\$ (5,944)
淨資產－年度起始	\$ 831,555	\$ 951,965
淨資產－年度結束	\$ 951,965	\$ 946,021



Photo courtesy of Gary Rumack Photography



2016 年 11 月 19 日 請加入我們一起支持 再騎幾哩路來終結小兒麻痺

去年，5500 地區的土桑 (Tucson) 及來自世界各地的扶輪社員們，還有扶輪辦事員們，透過「土桑自行車路跑」(El Tour de Tucson) 的一部份活動「騎單車終結小兒麻痺」(Ride to End Polio)，募得 1,300 多萬美元。今年請共襄盛舉，讓 2016 年成為破紀錄的一年。

請上網 endpolio.org/miles-to-end-polio 惠賜捐獻。

社長當選人萊思禮 Ian H.S. Riseley 將訪問捐獻最多地區指定基金的地區。

想要加入我們一起參加此一騎單車活動，或自己在室內騎單車募款嗎？

註冊截止日為 2016 年 11 月 4 日星期五。

現在就請上網 ridetoendpolio.org 註冊。



參與領導人。交換意見。採取行動。



奈及利亞衛生部長訪問扶輪總部 說明奈國如何因應小兒麻痺疫情爆發

奈及利亞衛生部長艾迪瓦勒 Isaac Adewole 星期五說他的政府決心再次消滅該國的小兒麻痺。新的病例已經使奈及利亞重新列入小兒麻痺流行國家名單。

艾迪瓦勒在美國伊利諾州伊文斯敦國際扶輪世界總部會晤扶輪領導人，以討論奈及利亞近來做何努力來遏止疫情爆發。

該國的所有3個病例都是在北部的波諾 (Borno) 州被發現，該州最近以前都是在博科聖地 (Boko Haram) 民軍的控制之下。世界衛生組織 (WHO) 估計，病毒已在該區域盤桓五年。

「這些新病例把我們擊潰了。甚至連一個病例也不能接受。非常不幸，我們處於現在的情況，但是我們正再度盡全力終結這種疾病，」艾迪瓦勒說。「我們認為這是國家緊急狀況。」

疫情爆發後不久，衛生

部長派遣一個緊急反應小組到波諾州去，立即進行一次有力的疫苗接種運動，以大約1百萬兒童為接種目標。據艾迪瓦勒說，在運動的頭五天，即有850,000多名兒童接種疫苗。為了強化這項努力，奈及利亞同時使用口服及非活性小兒麻痺疫苗。

此外，奈及利亞成立一個特別工作小組處理波諾州的其他問題，包括缺少潔淨的水、衛生設施、健康、營養、以及因博科聖地佔領而產生的社會心理疾病。他補充說「重建波諾州是奈及利亞的刻不容緩的課題」。

在扶輪及其根除小兒麻痺夥伴的協助之下，奈及利亞已經開始進行另外的大規模疫苗接種，目標是在12月以前讓6,000萬名兒童接種疫苗。扶輪已釋出850萬美元支持在高危險區域及查德湖盆地部分地區

的因應疫情行動。

附近的國家，包括喀麥隆、中非共和國、查德、及尼日，也在協調疫苗接種，以保護他們的沒有小兒麻痺的狀況。

這5個國家正聯合起來進行艾迪瓦勒所謂的「圍籬」疫苗接種行動。疫苗接種在這幾個國家的邊界進行。

他還說「我們不能各自為政。與其他國家合作是非洲整個根除小兒麻痺的成敗關鍵」。

2015年，奈及利亞一年多沒有發現任何病例後，WHO宣佈它已經沒有小兒麻痺，並且將它從小兒麻痺流行國家名單中刪除。艾迪瓦勒承認奈及利亞達成沒有小兒麻痺之後，便不再注重小兒麻痺問題。「我們太早慶功。但是這些新病例喚醒了我們，因此我們現在加倍努力，不能重蹈覆轍」他說。

艾迪瓦勒更說，奈及利亞需要長期的努力才能再度從名單上刪除，包括國內外資助、數以千計保健人員的承諾、及採取有效策略去接觸接種疫苗時沒被找到的孩子。奈及利亞政府已撥出3億美元作為緊急因應。

「根除小兒麻痺攸關國家的驕傲及榮譽，」他說「我們不會再讓自己的國民與世界的公民失望。」

撰文：Ryan Hyland
扶輪消息 Rotary News
2016年10月7日



化平庸為不凡

Shamlu Dudeja

印度加爾各答 (Calcutta) 扶輪社



SANJIB GHOSH

Shamlu Dudeja 把無人知曉的刺繡技藝發揚光大成一種裝飾藝術，還改善了數百位女性的生活。80 年代時，Dudeja 在手工藝市場遇到了一些擅長使用坎塔縫法的婦女，她們運用這流傳 600 年的技藝來製作掛毯。女性一般會使用坎塔縫法把穿舊的紗麗縫製成毯子，但是這讓 Dudeja 想到她小時候會用的一種縫法，來裝飾她母親的袖子，然後她說服這些婦女用這種縫法來裝飾紗麗（印度婦女裹身用的棉布或綢緞）。隨著這種縫法再度流行，需求也越來越多，所以她就成立了 SHE 這間非營利組織（全名為「自救企業」(Self Help Enterprise, SHE)），來訓練孟加拉鄉下的婦女學習坎塔縫法，並支付她們工資，這些人先前的就業機會可說是少之又少。現年 78 歲的 Dudeja 加入扶輪已經有 20 多年之久，她表示：「從坎塔我們可以知道，就算是些許的工作也能給她們帶來尊嚴，重點不是只在錢，而是給予她們能力。」現在已經有 800 多位女性加入 SHE 的行列，SHE 會把衣服與家用品販售到全球市場，這間非營利組織也會在孟加拉鄉下舉辦定期的眼部與健康義診，並且為兒童支付學校的課本與學費。Dudeja 表示透過復興這種織法使得眾多女性獲得各種的新機會，這點讓她很欣慰，有些一輩子沒離開過村莊的女性，現在得以有機會到巴黎去展示她們的技法。她表示：「對她們來說，這是一種莫大的成就感。」

—— Drake Lucas 撰文

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1] 英國

對部分扶輪社員而言，追求知識遠不僅止於參加一場益智搶答。5月間，莫爾河谷（Mole Valley）5個扶輪社的社員們登上英國廣播公司BBC 2台的益智遊戲節目「聰明王」（Eggheads）。這支取名為「莫爾河谷怪咖」（Mole Valley Misfits）的隊伍對上「聰明王」的地主隊，差點就讓那支由包括「百萬大富翁」（Who Wants to Be a Millionaire?）及「智者生存」（The Weakest Link）等英國本土益智搶答電視節目的獲勝者組成的全明星隊伍羞於見人。

「可惜的是，我們無法如願取名為『莫爾河谷扶輪』或穿上有扶輪品牌的隊服，因為那被[BBC]認為是打廣告或品牌包裝，最後只好取名為『莫爾河谷怪咖』。當然我們在節目中還是好幾次想方設法提到扶輪的名字。」萊瑟希德（Leatherhead）扶輪社的艾德曼茲 Simon Edmands如是說。

怪咖隊的隊員們各個都先經過電話篩選和自拍影片試鏡，1月間才由電視台出資搭機飛往蘇格蘭格拉斯高（Glasgow）錄影，光是1集30分鐘的節目，錄影時間就超過2小時。有別於大部分比賽，多半由「聰明王」佔上風，這場比賽戰況陷入膠著，最後扶輪社員組成的智囊團答錯了萊斯特的電話區碼（如果您也想知道的話，答案是0116），而對手則答對了第一次世界大戰期間戰艦為了躲避魚雷來襲而在船身塗裝的迷彩名稱（答案是「眩暈 Dazzle」），雙方才分出勝負。

撰文 BRAD WEBBER

自從 1981 年推出以來，益智搶答的棋盤遊戲共以 17 種語言版本在 26 個國家發行，銷量突破 1 億份。

2] 迦納



為首都阿克拉（Accra）一條繁忙幹道上的一處破舊公車站進行修繕，一直列在當地扶輪社員的待辦清單上，但直到有輛車撞上了這個公車站，才加快了修繕作業的腳步。這個由阿克拉一環中路扶輪社（RC Accra-Ring Road Central）斥資 5,000 美元興建的新公車站，已經在 4 月下旬完工揭幕。社員珍妮·達拜爾 Janet Alamisi Dabire 表示，除了汰換掉該社於 2011 年興建的木造公車站，這個新站結構體在設計上不僅能防止塗鴉破壞，同時也大力推廣扶輪。她說：「車站外型的設計概念來自於阿蒂姆波庫（Atimpoku）鎮上那座橫跨沃爾特河、最受歡迎的阿多米吊橋（Adomi Bridge），此外還有頂棚讓候車民眾遮陽避雨」。包括一個健走活動、一場舞會，和「品嚐迦納」（Taste of Ghana）美食展在內的多場募款活動，都幫忙籌募了相關經費。

1

1990 年只有 84% 的菲律賓人能取得改善的水源，2015 年已提高至 92%。

2

5] 美國



美國人通常在 11 月慶祝「退伍軍人節」，但加州洛杉磯阿爾托斯（Los Altos）扶輪社則是領先一步，在 2 月間舉辦一場盛大的海鮮紅酒慶典，頌揚那些曾在戰場上出生入死的軍人。該社一年一度的義式海鮮晚宴暨拍賣會自 1972 年開辦至今，已經募得超過 3 萬美元。該活動收入除用於補助「馬努基安上尉紀念獎學金基金會」（Captain Matthew P. Manoukian Memorial Scholarship Fund），紀念當地一位 2012 年在阿富汗陣亡的陸戰隊員，並資助 6 名退伍軍人就讀當地一所大學。120 名出席賓客中，就包括這 6 名退伍軍人和馬努基安的父母。

3] 菲律賓



三寶顏市東區（Zamboanga City East）扶輪社固定在距離利未素惹（Divisoria）商場只有 10 至 15 分鐘車程的一家飯店舉辦例會。該商場所在的行政區人口約 9,000 人，但住在偏遠地區的社區居民過去難以取得飲用水，直到該社在 2 月間透過其「水即是生命」（Water Is Life）計畫，捐款並裝設兩具各約 200 美元的手動抽水機。該社甫卸任社長納戈斯 Arthur Nogas 表示：「我們掛念的是當地居民的苦境，特別是兒童們。」納戈斯說，這項計畫也鼓舞了其他組織起而效尤。

3

4] 澳大利亞



4

數十艘帆船將在 11 月 11 日一場慈善賽艇會中一同揚帆啟航，這可是雪梨灣（Sydney Cove）扶輪社的招牌計畫。這場盛會從 22 年前開辦至今，已經為慈善機構募得約 500 萬澳元。當天將有贊助人、賓客、帆船船主和船員，以及義工近 1,000 人參與，讓賓客們有個難得的機會在雪梨港賽船。擔任這場活動負責人的該社社員利特爾 Bill Little 表示：「我們鼓勵賓客們親身參與駕駛帆船，像是升降帆布和操作繩索絞盤。」該社固定在停靠於雪梨歌劇院旁的一艘庫克船長郵輪上舉辦例會。

締造和平，一次一個交換學生



比利時交換學生馬索琳·尼賽特攝於阿拉斯加

撰文：馬索琳·尼賽特 Marcellin Niset，前往阿拉斯加的比利時扶輪青少年交換學生

義大利裔的美國作家暨女演員維娜·邦塔 Vanna Bonta 寫道：「理解才是待客之道。」我在 2015-16 年度以扶輪青少年交換學生身分前往阿拉斯加時一直把這句話牢記在心。我抵達阿拉斯加這個充滿美麗與愛的原野，決心要讓我的交換這一年，對我自己、我的接待社區、及整個世界都是有目的、有益處的。

一次交換不只是一個學生出國而已，與所有讓這次交換得以實現的人，以及受到直接、間接影響的所有人都有關連。

我來自比利時鄉間的一個小村落，這次交換是一個超越自我的獨特機會。獲選為扶輪及我祖國的大使，意味著擔任我國價值觀及信念的守護者。

有時候，這個使命很簡單。我做了無數個比利時鬆餅，帶給大家快樂。我向我的接待扶輪社和社區介紹我的祖國。可是更深入些，要不先入為主，分享我祖國人民獨特之處，解釋為何我們的思考和行為方式不同，就比較困難。做事的方法不只一種，沒有一種方法必定比另一種好，就只是不同。

在我和阿拉斯加其他交換學生一起參加的第一場說明會，我們的協調人告訴我們，扶輪青少年交換座右銘是「在世界締造和平，一次一個學生」。我是到交換的後來才了解到這句話的真正意義。



恐怖份子的攻擊

3 月 22 日，比利時成為恐怖分子攻擊的目標。我看到我在祖國的最後一個地方——機場——被不瞭解差異的人放置炸彈引爆。我看到一個全球化的象徵被引爆，我的信念受到傷害。我有一個法國朋友、兩個印尼朋友、一位德國朋友。他們都感受到恐怖主義的沈重。它壓迫你，讓你恐懼、哀傷、憤怒。

在一個彼此關聯、有多種文化，而且充滿了交換學生的世界，怎麼還會有恐怖份子進行攻擊。

我突然間徹底明白自己為何在此時此刻進行交換。我瞭解到我可以怎麼解釋我祖國代表的價值觀，顯示扶輪社員及交換學生可以如何一起幫助解決這個問題。扶輪社員已經有動力去改變世界。交換學生促進寬容和尊重。

拜我的交換之賜，我有機會分享我的價值觀、我的信念、我的身分。我試著讓這個世界更堅強，一次一場演講，並努力為更宏大的事物奮鬥。

這就是扶輪青少年交換的力量。它也可以成為扶輪的驕傲。

尼賽特把他的交換年當作提倡寬容與尊重的機會。

請上網至國際扶輪網站深入瞭解透過扶輪的交換機會。

扶輪訓練一席話

2016 年 9 月 | 訓練各地扶輪領導人

訓練一席話特別版



Rotary International

這份特別出版的《訓練一席話》(Training Talk) 是專門為負責地區訓練的扶輪社員所出版。我們希望各位能與地區內其他扮演類似角色的人分享其中的資訊。

重要扶輪新知

在《領導你的地區：總監》(Lead Your District: Governor) 以及給社長、秘書、財務、及社員委員會主委的《領導你的扶輪社》(Lead Your Club) 指南的開始，現在都增附 2016 年立法會議的變革。

那份附件也包含在寄給總監當選人，請其代為轉發給 2017-18 年度職員的《領導你的扶輪社》系列中。

此外，《建議的扶輪社細則》現在更簡單、更簡要，《模範扶輪社章程》已經進行重大修改。

因應訓練需求的扶輪領導人指南

如果你想要尋找課程構想用於訓練活動，請參考扶輪的領導人指南。內容包括建議的演講重點、活動、工作單、以及評估表，而且所有的指南都可以因應訓練學員的需求而自行修改。以下是 www.rotary.org/trainers 相關資源的連結，可以儲存下來和引言人 (facilitators) 分享。

- Presidents-elect Training Seminar Leader's Guide (社長當選人訓練會領導人指南) 更新版！
 - District Training Assembly Leader's Guide (地區訓練講習會領導人指南)
 - District Membership Seminar Leader's Guide (地區社員研習會領導人指南)
- 2016 年 12 月將有更新版

- District Team Training Seminar Leader's Guide (地區團隊訓練會領導人指南) 2016 年 12 月將有更新版
- District Rotary Foundation Seminar Leader's Guide (地區扶輪基金會研習會領導人指南)
- Grant Management Seminar Leader's Guide (獎助金管理研習會領導人指南)
- District Trainer Seminar Leader's Guide (地區訓練講師研習會領導人指南，之前的《地帶層級地區訓練講師計畫》) 新出版！
- District Leadership Seminar Guide (地區領導人研習會指南) 新出版！
- District Public Image Seminar Guide (地區公共形象研習會指南) 新出版！

利用以下資源來訓練講師：

- Train the Trainer Seminar Leader's Guide (訓練訓練師研習會領導人指南) 2016 年 9 月將有更新版
- 訓練師資訊組 (Trainer's Toolkit) 課程請參見學習中心 (Learning Center)

在新修訂的《策略規劃指南》(Strategic Planning Guide) 中，扶輪社可以找到規劃目標的構想。

訓練學員的網路學習機會

請參加訓練的學員在實地參加訓練前預先做好準備，完成一項或多項學習中心的課程。先行瀏覽學習中心的課程目錄 (course catalog) 以尋找構想。

扶輪社社員工作的新構想

給您的社員一個有意義的扶輪經驗，提供他們創造正面影響及與他人連結的機會。以下的資源可能有幫助：

- 運用扶輪社健康檢查 (Rotary Club Health Check) 找出扶輪社的問題所在
- 使用強化您的扶輪社員 (Strengthening Your Membership) 來研擬長期的策略

- 找出扶輪網站 (Rotary.org) 所有的社員資源

瞭解扶輪基金會百週年紀念

扶輪基金會即將在 2016-17 年度屆滿 100 年！我們的基金會站在人道服務的最前線，支持數千項提供清潔飲水、對抗疾病、促進和平、提供基礎教育的計畫——當然還有全力投入根除全球小兒麻痺的歷史性計畫。

- 瞭解扶輪基金會的歷史
- 尋找如何慶祝及下載資源的訊息
- 購買百週年紀念書籍《行善天下》(Doing Good in the World)

扶輪社及地區調查結果摘要

在 2015-16 年度，扶輪收集超過 1 萬 2 千名扶輪社及地區領導人對於扶輪所提供的訓練週期及資料的意見。這項調查的重要發現如下：

1. 大部分的地區都依規定舉辦訓練會。
2. 辦理主題式訓練的地區數目增加，包括社員研習會，扶輪基金會研習會、獎助金管理研習會、以及公共形象研習會。
3. 大多數的扶輪社領導人不瞭解扶輪所製作的出版品。

我們支援各位的訓練需求。有問題或構想請以電子郵件 learn@rotary.org 聯絡學習及發展組的辦事員。

資源與參考資料

學習中心 (Learning Center)
網路研習會 (Webinars)
訓練師網頁 (Trainers Page)

《訓練一席話》每月出版一次，提供有關扶輪訓練活動及資源的資訊，作為想要提升其技巧的訓練師參考。

有問題或想法請洽 learn@rotary.org。

今天就來學習！

本文譯自國際扶輪網站

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長暨本刊發行人的話

3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo

扶輪的意涵 (Meaning of the Rotary)

2005 年 2 月 23 日為了慶祝扶輪一百週年，3460 地區前總監林士珍 PDG Micro，當時擔任中華扶輪教育基金會附設台灣扶輪圖書資料館的主任委員，他和委員們睿智的決定，選擇「領導者群像：保羅·哈理斯與他的繼承者」Profiles in Leadership: Paul Harris and His Successors。這本書為國際扶輪紀念保羅·哈理斯逝世五十週年的精心傑作，收集 1910-12 至 1996-97 保羅·哈理斯與他的繼承者總共 86 篇金玉良言，讓我們瞭解他們是如何延續及推動蓬勃的扶輪運動。

本人有幸受托負責翻譯 1996-67 年度社長李查·伊文士 (Richard L.Evans) 這一篇，他的扶輪願景是「應用扶輪的理念以造一個更好的世界」。我相當關注他對扶輪的闡釋。首先他說明了扶輪人的特質，他們的誠實、重友誼，且關心同一個目標及議題，包括關心道路、飢餓、兒童的改善，勞資關係以及分裂國家等問題，他們注重服務，彈性地去為當下的需要而服務等等，其次他提到，只要有一個飢餓的小孩，一個無知的人，一個沮喪的青年，只要有誤會和衝突的地方，只要有一個未曾被發現的合適朋友就有需要扶輪。

他又強調，扶輪是一個推動互信、互動、互相瞭解和服務全世界的伙伴，它不是一個政治活動的組織，它是一個自發性的團體，只要人們需要的地方，無論如何扶輪會給予服務。學習與他人和睦相處是人生的一個主要使命，也是我們需要扶輪的重要因素。

1991-92 國際扶輪社長薩寶 (Rajendra Saboo) 也是我擔任台北城中社社長那一年，他的扶輪願景是「超越自己向前看 Look Beyond Yourself」，他闡釋扶輪的意義是：在扶輪這個雄偉的建築裡，每個社員都是一顆基石，每個扶輪社都是一根支柱，而聯誼就像水泥，扶輪的價值和原則讓它高聳挺立。然而建築雖美，但是若無服務的精神以此為家，仍然沒有生命。

1990-91 年度社長 Paulo V.C. Costa. 保羅·柯斯達說：扶輪的精神是無形的，不可觸知的，有時無法解釋的。這種精神給我們的組織帶來意義和內涵。



Paulo V.C.Costa



Paul P.Harris

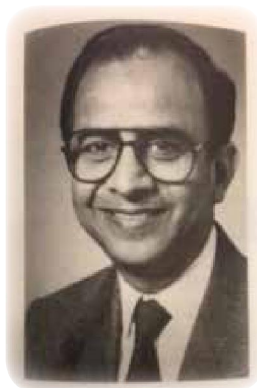


Richard L.Evans

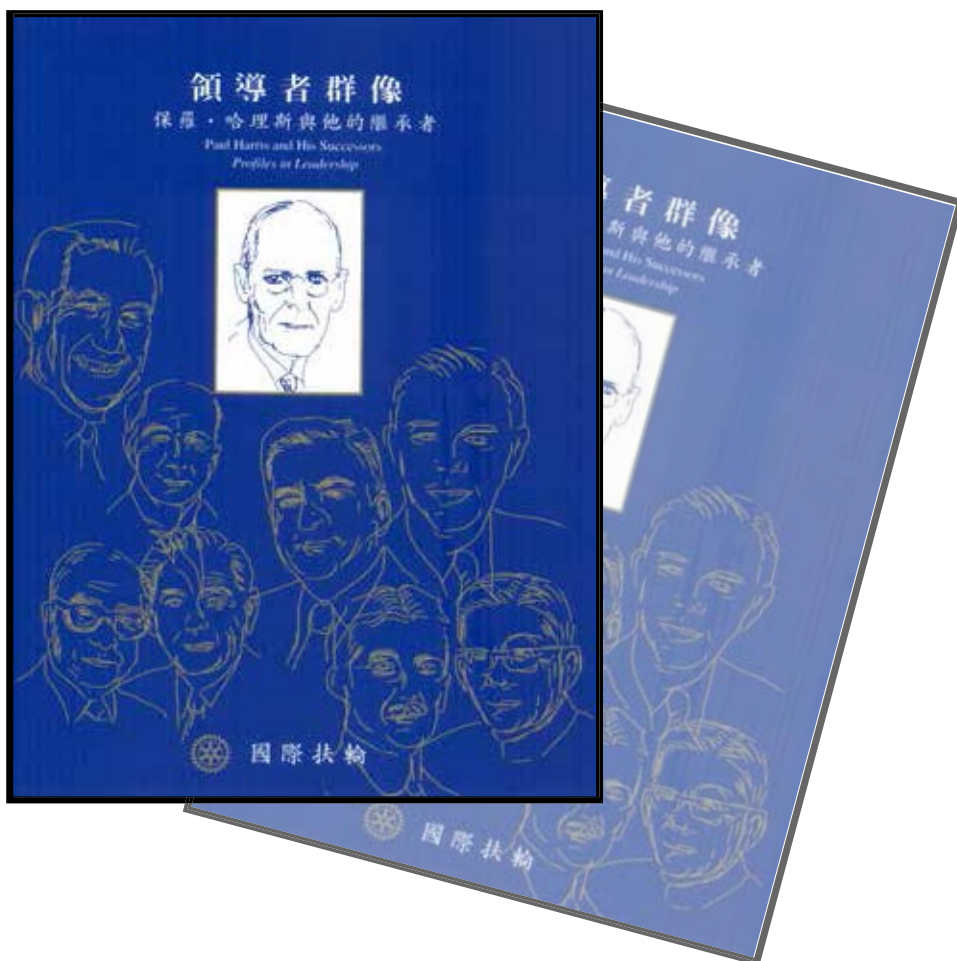
它有改變一般接觸為永恆友誼的威力。它把雜音變成和音，把對立化為相互了解。它把我們以寬容和博愛之結綁在一起。把日常服務帶來高貴，這也就是我們真正的目的。

1993 年波士頓扶輪年會，Paul Harris 說過：扶輪是一種生活的方式，優質且自然、有益身心健康、友好…，這個世界充滿了潛在的扶輪社員，其實他們不是扶輪社員。如果你在心中愛你的鄉親、朋友、你就是那個潛在的扶輪社員。

我加入扶輪的行列，到今年已屆滿 30 年，我越來越能體會這些扶輪領導人對於「扶輪」的闡釋，也越來越像保羅·哈理斯所預言的，扶輪就是我目前的一種生活方式，不管是協助他人或參與扶輪活動，都可以愉悅身心，真的有益健康。我們的身邊到處都可遇見有愛心的朋友，他們也都是我們潛在的扶輪社友，只要我們誠心邀請他們來參加我們的服務活動，他日成為扶輪社友一定是指日可待的，我也深信這些扶輪領導人的嘉言與智慧，恭禧所有的扶輪人，祝大家真的快樂、真的幸福。



Rajendra K. Saboo



台灣扶輪出版暨網路資訊協會 第一屆第三次理監事聯席會議

於 2016 年 9 月 29 日星期四上午 9:30-12:00 假台北天成飯店 2 樓 201 廳開會，理事長康義勝 PDG Kambo 及理監事共 19 人出席，超過半數。

協會名譽理事長前國際扶輪社長黃其光 PRIP Gary 也蒞會指導，他勉勵協會繼續在網站及月刊充實內容，建議請我們現任的國際扶輪理事及各協調人提供最新的扶輪資訊、請國際扶輪台灣總會、中華扶輪教育基金會、台灣前總監協會等扶輪團體提供他們的服務活動最新訊息、現任總監提供他們在社員、服務、扶輪基金會活動的報導、提供亞太研習會的最新資訊、並報導台灣與日本的交流活動，因為他們過去在我們台灣產生國際扶輪理事、扶輪基金會保管委員及國際扶輪社長方面惠助良多，對於未來台灣在扶輪國際社會的發展不可或缺。

3490 地區總監謝本土及 3520 地區總監郭俊良感謝協會刊登及報導他們地區內的活動，也感謝協會提供國際扶輪資訊，用於總監月報或地區網站。

秘書長鍾鶴松在會務報告中說明：1) 協會參與國際扶輪中文出版品之校訂工作情形、2) 將對 100% 訂閱月刊且預訂 6 個月不退訂之扶輪社給予訂閱費 10% 優惠折扣、3) 中文扶輪網站現已完成架設，並陸續由本會編輯美工人員提供內容、3) 提出 106 年度收支預算表及 106 年度工作計畫、4) 台灣七個地區 2016-17 服務計畫成果聯合發表會展出項目之詳細規格已於 2016 年 9 月 2 日以 email 將函告知各地區總監，請各地區於 2017 年 1 月 15 日前將已完成編輯之展出項目及電子檔寄來本會。



隨後，負責架設中文網站結構的陳品棋創社社長現場上線報告網站的最新發展及介紹各個網頁。接著蒞會貴賓台日國際扶輪

親善會理事長張瑞欽介紹台日扶輪交流情形與未來舉行的活動。他結束詳細的說明後，即由各委員會主委分別報告工作。

會議中討論提案通過以下決議：

(一) 通過 106 年度經費收支預算表等財務報表，及通過更改本會資產負債表中科目案；並附帶決議請秘書處研擬「會務發展基金」及「銀行存款」動支辦法，提交下次理監事會審核。

(二) 通過 106 年工作計畫案。

(三) 通過新聘任 RC Kega 姚啟甲 (2014-2017)、RC Surgeon 劉啟田 (2017-2020)、RRFC Tony 張宏明 (2014-2017)、RRFC William 曾秋聯 (2017-2020)、RPIC Eugene 方奕展 (2016-2019) 等 5 位為本會顧問，通過新增各委員會；但緩議「扶輪用語委員會」。是否增設或併入出版暨編輯委員會，另行討論決定。

(四) 經確認台灣七個地區 2016-17 服務計畫成果聯合發表會案預算已編入 106 年度收支預算，並增編預算為 3490 地區包車動員提供 2 部巴士。修正通過此案。

(五) 決議：通過獎勵增加訂閱月刊達 100% 扶輪社折扣優惠辦法案。

(六) 通過協會章程第十五條及第二十條建議修改案。

最後，理事長康義勝 PDG Kambo 提案，經常務理事韓明惠 PDG Gleaner 附議，臨時動議通過由協會捐贈新台幣 25 萬元支持 3470 地區參與明年舉辦之雲林扶輪燈會。



台灣 AKS 會員與扶輪領導人合影

2016 AKS 入會典禮記行

RRFC Tony 區域扶輪基金協調人 張宏明

2016 年度的新 AKS 會員入會典禮在 9 月 16-18 日這個週末於美國伊利諾州伊文斯敦扶輪總部舉行。

台灣這個世界第二多 AKS 會員的國家這 8 年來每年因有超過五位新會員，RI 特別訂有一天台灣日 (Taiwan Day)，專為台灣的新 AKS 會員舉行入會典禮，今年已是連續第八個台灣日了。除美國外沒有其他國家有這樣子的表現，台灣扶輪人有能力且樂於捐輸是令人肅然起敬的！

今年的入會典禮與往年有些不一樣，RI 自今年起把 9 月份扶輪基金保管委員會議 (Trustee Meeting) 與 理事會 (Board Meeting) 中間的週末訂為 AKS 入會典禮週末 (AKS Induction Ceremony Weekend)。在這個週末裡邀請世界各國所有新 AKS 會員集中來辦入會儀式，因此這個週末大部分扶輪領導人包括社長、社長當選人、社長提名人、理事、扶輪基金保管委員都刻意留在扶輪總部參加這個盛會。儀式分成兩場，台灣新會員的入會典禮單獨舉行，其他國家的合在一起另辦一場。今年

來到扶輪總部的新會員包括台灣的 5 位、美國的 5 位、土耳其一位、菲律賓一位還有尼泊爾一位，還有寶眷共有 23 位參加。台灣本來有七對新 AKS 會員報名參加，他們是 3460 地區的 PDG Paul 洪博彥與夫人 Meg 何秀美、3500 地區的 CP Brass 林國華與夫人 Jammy 張靜敏、Rtn Holin 與夫人 Claire 徐麗菁、PP Eugene 蔡建東與夫人 Lilian 吳素娥，3510 地區的 PDG Daniel 蔡東賢與夫人 Lilian 洪麗玲及 IPDG Gas 蔡堡鎔與夫人 Annie 謝宛靜，3520 地區的 IPP DL 候玳梁與夫人 Helen 袁海倫。但是 IPDG Gas 與 Rtn Holin 因事業繁忙，未能成行，PDG Paul 夫人也因有小傷剛復原不宜遠行，所以總共只有 9 位出席。比起其他國家我們仍然人多勢眾，專為我們辦一場也是對台灣的尊重！

五對新會員卻有各自的行程從各方到芝加哥來會合，RRFC Tony、E/MGA Henry 與 PDG Daniel 和 PP DL 以及專為 DL 助陣的台北松仁社 PP Joe 與 PP Professor 共 6 對夫妻特別提早去多倫多與尼加拉瀑布一遊，再轉赴

芝加哥。說到助陣，今年的助陣後援團可是陣容龐大！PP DL 除了前面提到的兩位外，他松仁社的 CP Fortune 伉儷也在芝加哥來會合。而另一大團體則是陪 CP Brass 伉儷來的年度社長同學團包括他的總監，也是 AKS 會員的 3500 PDG Ken 伉儷帶領四位當年社長同學伉儷：PP Toys、PP Transformer、PP Well、CP Nina 以及 Brass 夫人的妹妹 Maria 總共 10 位的後援團亦先去加州旅遊後再來到芝加哥會師。PP Paul 則在 9 月 14 日颱風天自台灣飛香港轉機直飛芝加哥，PP Eugene 伉儷先去西岸探親，也在 14 日來到芝加哥。這可是有史以來最龐大的入會團之一啊！

照傳統 14 日晚由 E/MGA Henry 請客，席訂芝加哥有名的牛排館，美味的牛排讓大家大快朵頤，感謝 PDG Henry 的盛情招待與 CP Fortune 帶來紅酒助興！15 日大會師，全部到齊大家一起遊芝加哥，見識芝加哥建築的偉大，並且搭船遊芝加哥河與密西根湖。當晚亦是傳統的 RRFC 龍蝦宴，這是前 RRFC Archi 與 Frederick 留下的傳統。RRFC Tony 在海軍碼頭 (Navy Pier) 的 RIVA 海鮮餐廳招待新 AKS 會員與後援團們每人一隻兩磅重的緬因龍蝦，餐廳在密西根湖邊，風光旖旎，大家啃龍蝦配 Napa 白酒度過開懷的一晚。

16 日上午離開芝加哥去南郊的保羅·哈理斯故居參訪，來到扶輪的發祥地，對創始人的真知灼見，開創了扶輪百餘年來的發展真是令人肅然起敬！故居先由芝加哥扶輪社發起的基金會負責重新整修，工程已進行多年仍未竟全功，期待來年能夠見到復古新貌。參訪完故居即赴保羅·哈理斯先生的墓園瞻仰，墓園裡陪同保羅的還有當年扶輪創辦人之一的席利 (Schiele)，他是保羅的鄰居，應是最初兩人常在爐邊聊天聊出來創立扶輪的構想吧？離開墓園，扶輪總部人員送上每個人一份餐盒，讓



在保羅·哈理斯故居合影

大家權當午餐，車上用美式便當也是一趣！

瞻仰墓園後就到扶輪總部所在地伊文斯敦 (Evanston)，RI 為我們訂的飯店 Hyatt House Evanston，check in。之後巨額捐獻經理 David Bender 隨即為大家介紹整個行程概況，接著帶領大家去 One Rotary Center 即扶輪總部參觀，雖有接駁車伺候，但是飯店離總部只兩個街口，就散步過去了。大家到了扶輪總部都很興奮，做一位扶輪人到總部來就像來朝聖一般，少不了在大樓前留影，並且要跟一樓保羅·哈理斯先生的雕像握個手，問候他一下。到 17 樓參加歡迎酒會時新 AKS 會員的玉照都已製成水晶玻璃板懸掛在 AKS 的標幟下，大家興奮的照相，這時 RI 社長等扶輪領導人都來了，自然少不了我們最敬愛的 PRIP Gary 以及現任 RI 理事與財務長的 RID Frederick，大家爭相與他們合影，RI 現任社長 John Germ 暨夫人也很親切隨和地與大家聊天合影，RIPE Ian Riseley 伉儷剛結束訪台立即趕回總部參加 AKS 週末，見到台灣社友自是倍加親切，平常那有機會一次與這麼多扶輪領導人合影呢？參觀行程自然包括社長辦公室，窗外是一望無際的密西根湖美景，辛苦的 RI 社長自該享此美景！想起兩年前我們的 Gary 當社長時在社



台灣 AKS 與 RIP 合照

長辦公室熱情的招呼大家的景象記憶猶新啊！酒會結束後新會員要做明天入會典禮的預演，承辦人員帶大家了解走位、站位，非常慎重，新會員們不由得有些緊張了起來。結束今天行程後們大家走到對街的中餐廳 Pepper Corns 用晚餐，原本 PRIP Gary 要請大家吃這一頓飯，但是今晚是 RI 領導人在芝加哥市區辦的年度晚宴，他分不開身，我們堅持不讓他請，只麻煩他幫我們訂宴席，我們就很榮幸了！Gary 前社長還留了一瓶好酒讓我們享用，真是窩心。領導人的風範並不因下台了就消失，值得我輩尊敬學習。這餐雖由 Tony 買單，當晚 Gary 前社長點的川菜、提供的 Johnny Walker，PDG Ken 請客的紅酒更讓大家非常盡興。

17 日是大日子，首先是前所未有的 AKS 週末慶典的開幕式，RI 社長與扶輪基金副主席 Paul Netzel(主席 PRIP Kalyan 因身體有恙回印度休養，未克出席) 皆感謝 AKS 新會員的善心、慷慨與對扶輪基金的支持，在扶輪基金百週年尤其具有深刻意義。在場的觀禮人都為在場的 23 位新 AKS 會員喝采致敬！

開幕典禮完即是在總部 17 樓的掛照片與正式攝影活動。每一對新會員皆與 RI 社長等領導人在他們的水晶照片旁留影，RI 的專業攝影師讓會員們擺出最上相的姿態照了許多照片，將來 RI 會製做每一位 AKS 會員專屬的相本送給他們留下永恆的紀錄，真是令人興奮

感動的時刻！最後我們集合了所有台灣新 AKS 會員們與 PRIP Gary, RID Frederick、RRFC Tony 與 E/MGA Henry 一起團體合影，再一次留下台灣 AKS 會員在 RI 總部的耀眼表現。

下午 1 時，台灣日入會典禮登場，所有賓客坐定後，新會

員由秘書長 John Hewko 帶領進場，登上舞台，全體賓客起立鼓掌歡迎，接下來就是台灣日的特別程序：全場起立，唱中華民國國歌，播放的國歌沒歌詞，但所有台灣社友們皆開口高唱，RRFC Tony 夫人 Julia 高亢的歌聲更讓大家情緒高漲！接下來秘書長介紹每一位新會員，以及與會的扶輪領導人，並且有一段緬懷過世的 AKS 會員影片，扶輪對曾經做過巨大奉獻的扶輪人永遠心存感謝！在 RI 社長與基金會主席致詞後，重頭戲登場，每一對新會員上台演講，中英文皆可，因為都有同步翻譯。這次台灣的新會員們都有很好的英文造詣，PDG Paul、PDG Daniel、CP Brass、PP Eugene 都用流利、幽默又令人感動的英文敘述他們的扶輪心路歷程，留學美國的 PP DL 卻決定用中文講，一樣讓聽眾歡笑鼓掌，每一位都是歷練過的扶輪領導人，根本不會怯場，反而讓全場聽眾動容、感動！他們在講的時候，台下有多少位前 RI 社長、社長當選人、提名人、理事、基金保管委員，還有許多扶輪領導人、總部幕僚在台下安靜聆聽，這是何等的榮耀！講完後，由 RI 社長與基金會主委一同頒發 AKS 證書給新會員伉儷，正式完成 AKS 入會。我已參加過四次的 AKS 入會典禮，每一次都是一樣的感動，今年更感覺到 RI 對入會儀式的愈加重視。是的，扶輪體認到只有扶輪人支持，扶輪基金會才能持續成長，持續行善天下，而

道我們捐的每一分錢，RI 一定很慎重地運用在有助於人類的地方。

三點鐘就是給國際組的第二場入會典禮，這時台灣的已入會新會員也變成台下聽眾，看別人上台，我們是輕鬆的。國際組同樣充滿感動與感謝，全世界的扶輪人對扶輪的認同都是一樣的，We are

Rotarians, we are families! 國際組與我們台灣日只差沒唱國歌，可見我們因為人多可單獨辦國家日，就有特別待遇。國際組結束後就請今年所有出席



左三為新科 AKS 會員 PDG Paul 洪博彥



新科 AKS 會員 PDG Daniel 蔡東賢伉儷



新科 AKS 會員 CP Brass 林國華伉儷



新科 AKS 會員 IPP DL 候玳梁伉儷



新科 AKS 會員 PP Eugene 蔡建東伉儷

AKS 會員的慷慨奉獻除了對扶輪基金實質的支持外，更成為扶輪人的表率，帶動更多的支持，扶輪是應該深深感謝所有 AKS 會員的。

在大會中間，RI 也安排了幾場扶輪現況報告，包括社員成長狀況、End Polio 的狀況、扶輪獎助金計畫成效、扶輪基金投資效益與財務長 RID Frederick 報告的 RI 財務狀況，顯示 RI 的用心。我們開玩笑說：來受表彰還要上幾堂課，真辛苦啊！但是 RI 就是要讓我們知



全體新 AKS 會員合影

的新 AKS 會員上台大合照，這也是往年沒有的，我看到新會員們彼此都交上朋友，我們這一班的感覺，讓國際聯誼更上層樓。

晚上更是一個重要活動：AKS 晚宴。RI

今年特地安排在伊文斯敦郊外的高爾夫俱樂部設宴，這是一個會員限定的私人球場，場地美麗、優雅，先酒會再用餐，大家盛裝出席，輕鬆交誼。今年我們的後援貴賓不少，但是 RI 仍決定邀請大家都出席這個正式晚宴，真是難得！晚宴每一桌都安排一、兩位扶輪領導人搭配賓客，也沒所謂主桌，大家有機會近距離接觸這些平常不易近炙的扶輪前輩們，發覺其實「大人」們都平易近人而且幽默沒架子，扶輪精神本該如此，Rotarian 就是 Rotarian，無論你擔當什麼職務都是為大家服務，勿須論高低，我們尊重扶輪領導人是因為他付出的多而不是因為他的職位，如此認知，用餐自是氣氛愉快。

18 日最後一天仍然有節目，那就是錄影訪問，每一對新會員單獨接受訪談，錄影後將放在 AKS 檔案裡，每次國際年會等場合都會有一互動媒體設備供社友們點閱觀看 AKS 會員的介紹與訪問檔案。因為我們有幾位會員離開芝加哥班機時間較早，所以 RI 特別配合安排一早八點鐘就開始為我們做錄影，兩位外聘的翻譯員也一早就趕來幫忙，九點前 PP Eugene、CP Brass 與 PP DL 就輕鬆完成錄影，趕著與後援團的夥伴們搭車到機場繼續他們未完的旅程，也完成了他們精彩的 AKS 入會典禮行程。PDG Paul 與 PDG Daniel 因班機較晚不急著走，就在 9 時半這一時段完成他們的錄影訪問。10 時半還有最後的閉幕典禮，典禮安排在員工餐廳大堂，由 RIPE Ian Riseley 主持，採邊用 Brunch 邊開會的輕鬆方式舉行，多位會員與領導人都因行程安排先離開了，所以人少了一點，但也更輕鬆。RI 社長 John Germ 堅持到最後，讓大家非常敬佩，也為這一個精彩、隆重的 AKS 入會典禮週末畫下完美句點！

隨著節目結束，也是分手各奔旅程的時候，有人回台，有人探親，有人還有未竟的旅程，這一個禮拜給大家留下不可磨滅的美好記憶！參加典禮的新 AKS 會員們都在這些儀式和節目中感受到了成為一位 AKS 會員

的榮耀，真的不虛此行。幾位未能成行的新 AKS 會員 PDG Gas, Rtn Holin, PP Song Jin, PP Container, PDG Porite, 今年沒能來的沒關係，明年一定不要缺席，這一趟是值得的！

這一次活動扶輪基金會的巨額捐獻經理 David Bender 從六月起就與我密切配合規劃作業，各個細節都考慮周到，從 16 日起更全程與他的職員們陪同我們，更外聘了兩位稱職的中文翻譯員全程幫忙翻譯，讓我們非常感謝！當然這一次活動 RI 動員了許多人力把活動辦得盡善盡美，也讓我們很感心。PRIP Gary 也是基金保管委員，開完會後特地多留下來三天才回台繼續他忙碌的行程。RID Frederick 週一才要開理事會，提前四天飛到芝加哥來。他們都是為了要來祝賀新會員們並且幫我們台灣社友壯聲勢，這就是台灣的扶輪精神與領導人的胸襟！

這三天更感覺到中文成為 RI 官方語言真好，會議每一位致詞都有同步翻譯，不懂英文，戴著耳機，台上講什麼都清清楚楚，即使參觀行程也是翻譯隨行，讓大家忘了語言的隔閡，感謝 PRIP Gary 的努力，台灣與華文提升了地位，我們今天才有此待遇！

包括多倫多、尼加拉瀑布旅遊與芝加哥、伊文斯敦的共同旅程，這次委由我社新竹西北社友 Jimmy 姜智明承辦，扶輪人辦扶輪活動自是不敢輕心，一路行程盡心盡力，圓滿達成任務，獲得大家的肯定。Jimmy 謝謝你！

這是我當 RRFC 最後一次帶 AKS 會員團參加入會典禮，感謝前 RRFC RID Frederick 與前 RRFC、前 E/MGA PDG Archi 的指導，E/MGA Henry 的合作，我們沒讓台灣日中斷！台灣扶輪社友的善心、慷慨與對扶輪基金的大力支持就是台灣扶輪人讓國際扶輪刮目相看的最大原因之一，我相信台灣日 No. 9, No. 10... 一定可以持續辦下去！台灣扶輪人是國際扶輪的優等生，也是扶輪世界最值得尊重的夥伴！

第二年參加國際扶輪和平中心推廣委員會報告

RPCMGI 委員

3500 地區前總監劉啟田 PDG Surgeon

今年 8 月 29 日至 8 月 30 日，我第二次到 Evanston 國際扶輪總部所舉行的 Rotary Peace Center Major Gifts Initiative Committee (扶輪和平中心巨額捐獻推廣委員會) 的會議。今年的委員包括正副主委共十二人，與去年比較變化不多。在亞洲，日本的前理事 Seiji Kita 由曾任 Zone 2 的 RC Mokoto Kanasugi 接替擔任委員。另外澳洲的 RRID(2008-10) John Lawrence，是我們在 RI 的友人，也擔任了委員。RI 理事 Jennifer E. Jones(加拿大) 及基金保管委員 Sushil Gupta(印度)，仍續任此委員的聯絡人。今年較特別的是 Rotary Peace Centers Committee 的 Chair Peter Kyle 及 Manager Jill Gunter 也全程參加。



台灣地區在 2015-16 年對扶輪和平中心的捐獻是 114 萬美金，比較 2014-15 的 128 萬美金，稍為減少，至今年 6 月 30 日台灣的總捐獻達 980 萬，位居全世界第二，僅次於美國。在此我想再度強調，出身台灣的 PRIP Gary，為了奉獻扶輪，發揮他的領導力，特在國際扶輪基金會的邀請下，在 2015 年 7 月 1 日起成立了 GARY C.K. HUANG AND CORINNA S.L.YAO ENDOWMENT FUND FOR ROTARY

PEACE CENTERS，此冠名捐獻完全是為支持扶輪和平中心而設。這個捐獻基金會在未來許多年進行投資並被用來支持扶輪基金會的各項計畫。捐贈基金所產生的可動用投資盈利 (Spendable earnings) 也將會用來支持和平中心。換言之，RI 前社長個人不能動用一分一毫，也不會個人去控制此捐贈基金的如何使用。

在 2016-17 年度，我們也有非常重要的時刻要慶祝——扶輪基金會 100 週年紀念。在這重要的年度，2017 年的 6 月 30 日為止，扶輪和平中心的捐獻將超過原來的目標一億五千萬美元，而 2016-17 年度的所有基金捐獻也能超過 3 億美元。在扶輪基金百週年，將有許多的行動計畫包括在國際講習會及亞特蘭大國際年會。並且全世界各地都有許多的研討會及募款活動在熱烈的進行。國際扶輪基金的創始人，1916-17 年度的社長阿奇·柯藍夫說「我們為了行善天下而接受捐獻是完全合宜的，可以用於慈善，教育，或其他促使社會進步的管道」，這就是，過生日的是阿奇·柯藍夫 (Arch C.Klumph)，得到禮物的卻是你！

今年的講習會也特別邀請扶輪和平中心委員會的主委 Peter Kyle 來做專題報告。RPCMGI 的目的就在支持和平中心，透過學術訓練，學習及實踐，扶輪和平中心培養了許多在自己社區與全世界，可以促進和平及預防和解決衝突的領導人。

台灣是扶輪的大國，對扶輪和平中心巨額捐獻的貢獻是全世界第二名，可是我們在推廣和平獎學金的部份，卻是乏善可陳。最近接到 3480 地區 PDG Charles(邱雅文) 的來函，由台北西北扶輪社推薦，成功申請扶輪基金會 2014-2016 年扶輪和平獎學金，修習公共政

策與社會研究發展的學者程敏淑，已完成日本東京國際基督教大學的碩士學位，感謝 PDG Charles 的指導與協助，提供了程淑敏申請和平獎學金的過程，2012-13 年度由當時的總監 Charles 推薦主委 PP Kiyo 及多位社友的努力，包括前 RPCMGI 委員，3500 地區 PDG Archi 的協助，到了 2016 年的現在，才完成在 ICU 的碩士學位，可見過程的辛苦與努力，但這就是經驗的累積；值得全台灣扶輪社友來學習。其實，扶輪社友是招募合格候選人的要角。我們能藉由推廣和平獎學金及透過申請程序支持和平獎學金的候選人。來協助在世界各地陷入困境的區域增進和平。也許在我們的社區就有最優秀的扶輪和平獎學金候選人，我們要盡全力來使我們的社友，瞭解扶輪和平中心的計畫，我們也可以邀請程淑敏這位扶輪和平中心的 Alumni 之一員到地區年會或各種扶輪的研習會來演講。各種扶輪服務計畫的前受獎人，中華扶輪教育基金的前受獎人，扶青團團員等都是我們尋找候選人的對象。每個年度，每一個月份都是我們尋找候選人的時機，不論何時或何地，我們都要利用機會，利用各種資源及資料，來支持和平中心；在台灣支持和平中心，

除了捐獻以外，那就是尋找合格的扶輪和平獎學金的候選人。國際扶輪及扶輪基金會，在許多的重要場合，都有扶輪和平中心的 Alumni，分享他們成功的經驗及成果。

目前全世界仍有 22 位 RI 前社長在扶輪基金會設有 Presidential Endowment Funds, RI 前社長 Gary 及夫人 Corinna 的 Endowment Fund 成立了一年多，也希望台灣的社友全力支持。我要重述，凡捐給 RI 前社長 Endowment Fund 的基金，計入你的扶輪基金捐獻，包括 Major Donor, Major Gift 的表揚，當然也包括在 AKS 的累積金額內，毫無疑義，也已獲得 RPCMGI Staff Liason Peggy Asseo 之親自答覆。至於 AKS Member 當初未承諾捐給 RPC 的 Endowment Fund, 乃因 PRIP Gary 的 Endowment Fund 當時仍未成立之故，不必擔心。

今年是扶輪基金會成立百週年，RI 社長 John F. Germ 也鼓勵我們，在這個新扶輪年度內，我們都有一個新機會；透過扶輪服務人類使世界變得更美好。附件是捐獻給黃其光 Gary C.K. Huang 與夫人姚世蕾 Corinna S.L. Yao 捐贈基金的捐款單，請使用此表。



光耀扶輪



黃其光

2014-15 年度國際扶輪社長
2014-16 年基金會保管委員

敬仰國際扶輪前社長黃其光 Gary 及夫人姚世蕾 Corinna 的社友們現在可以捐獻設於扶輪的捐贈基金 (Endowment Fund) 之內，冠黃社長伉儷之名的「捐贈基金」稱頌二位多年獻身扶輪，領導社友的功績。

捐獻「捐贈基金」的資金將再三經過投資，用於長久支援扶輪基金會的各項計畫活動。

歡迎任何款項的捐獻。凡是捐獻黃社長伉儷「捐贈基金」的首筆捐款是 1,000 美元以上者，都有資格接受扶輪基金會的「捐助者」表彰。每位「捐助者」可獲特製的紀念證書以及可與保羅·哈理斯之友領章或其他適宜的領章一起佩戴的徽章。

自您的捐獻所得的可用收益將使用於支援世界和平中心。

請您立即捐獻 Gary C. K. Huang and Corinna S.L.Yao 的

扶輪和平中心冠名「捐贈基金」讓我們齊聲說：

**「我們衷心感謝黃社長 Gary 及夫人姚世蕾 Corinna 多年來
貢獻扶輪的服務與領導」**

請將下表與捐獻一併寄來。

請按點線剪開。

扶輪基金會 - Gary C. K. Huang and Corinna S.L.Yao

扶輪和平中心冠名「捐贈基金」

捐獻者姓名 (請附羅馬拼音) : _____ 地區號碼 : _____

捐獻者編號 (ID) : _____ 扶輪社名稱 : _____

捐獻者地址 : _____

款項 : ☐ 5,000 美元 ☐ 1,000 美元 ☐ 500 美元 ☐ 其他 (請指明款項) _____

請將捐款寄至下址：

The Rotary Foundation

14280 Collections Center Drive

Chicago, IL 60693

請注意，您的捐獻將置於扶輪基金會的「捐贈基金」，故不成為保羅·哈理斯之友的的表彰對象。

捐贈請指明：PF-GRTC

捐贈號碼：E11147

國際扶輪 3460 地區 2016-2017 地區扶少團紀事

地區扶少團主委 楊文昇 Information (台中中興社)

在文心社 PP Ray 建議及 2016-2017 地區青少年主委 Eyes 邀請下，Information 承擔 2016-2017 地區扶少團主委職務。接任後，在 2015-2016 地區扶少團主委 Bio 積極的引導後，參加多社扶少團的授證、首敲典禮，也參

推展地區扶少團團務。2、推展線上社群，讓各社社長、扶少團主委、委員及學校指導老師、團員，各個扶少團活動信息、花絮透通。3、各校扶少團團務配合地區服務八大計畫活動，作為當年度活動主軸，讓扶少團團務發展有重心。以此三大方向開始邁進，於各項會議中推展。

地區扶少團團務須由一群社友協助推動，以發揮團隊有效能力量，因此安排向 2016-2017 青少年主委 Eyes 及幾位前任主委請益，並請他們推薦對地區扶少團熱心社友，邀請他們擔任地區扶少團副主委或委員，經過一段時間的請益及

邀請，共邀請了 7 位副主委及 30 位委員，並將 2016-2017 年度各社扶少團主委聘為地區扶少團委員，地區扶少團委員在 2015 年底已趨



1 月 30 日扶少團委員會臨時會

加地區年會籌備會，積極瞭解地區扶少團運作。Bio 前主委積極與各社、高中職建立良好關係，2015-2016 年度新創立 9 團扶少團，總數達 29 團，成績斐然。前主委及中興扶輪社 PP 向個人建議：「開創維艱，守成不易，開創新團難，守成更難。」在此建議下，2016-2017 年度除了繼續引導各社開創新團外，如何讓既有的 29 團繼續維持水準之上運作，以及引導各社開發新扶少團，以期總團數達到 35 團作為努力的目標。

經過一番的思考，訂下新年度的方向：1、建立扶少團組織架構，讓各組織發揮團隊精神，群策群力



6 月 26 日地區扶少團委員會籌備會



7月23日，地區扶少團、各社扶少團主委與社友、指導老師及扶少團團長、幹部研習會

於定案，於是2016年1月30日於梨子餐廳召開「3460地區扶少團委員會臨時會」，邀請秘書長Carbon、地區服務計畫主委暨扶少團委員Claudio、地區扶少團前主委及2016-2017副主委、地區扶少團主委參加。

2016.1.30早上，2016-2017年度地區扶少團委員踴躍參加年度活動主軸討論會議，會議上Information主委報告委員會職務安排，FB、LINE資訊平台建立，年度活動主軸等事項，與會委員針對2016-2017扶少團團務發展踴躍發言，讓此次會議得到充分寶貴的意見，這些意見是日後地區扶少團努力的方向。

在2016.1.30臨時會後，積極與前主委、副主委討論各項推動議題與任務，逐漸形成2016-2017地區扶少團組織架構及組織委員會負責人員，建立了9大委員會，擴大為地區扶少團服務。並在地區扶少團既有FB社團、粉絲團邀請扶少團委員加入，建立地區扶少團line三個群組，期待透過社群平台，讓地區、各社、各校扶少團訊息、活動花絮透通，以促進各扶少團互相學習、砥礪。年度工作方向形成並配合地區八大服務計畫做為活動主軸，建構年度執行的工作計畫，於6月份起開始籌備會一一地推展開來。

2016.6.11召開「地區扶少團籌備會會前會」聚餐，邀請地區總監Joy、前主委、副主委等20位社友，請Joy總監及地區幹部勉勵，地區扶少團主委Information誓師、報告年度工作方向，各委員會主委報告年度工作計畫後

輕鬆用餐，彼此間互換經驗交流，這個會議讓每人更清楚瞭解2016-2017地區扶少團工作目標。

2016.6.26舉辦「2016-17年度地區扶少團委員會籌備會」，這是地區扶少團踏出第一步，有地區扶少團委員約54位報名參加會議，報到率達80%，讓此次會議更具有意義。在地區前輩勉勵所有地區扶少團委員下，會議一開始就讓人感受到扶少團委員會籌備會積極推動團務的力量並建立彼此的共識。

2016.7.23舉辦「地區扶少團各社扶少團主委與社友、指導老師及扶少團團長、幹部研習會」，有126位參加研習會。在此次會議之前，地區扶少團教育訓練委員會Air已於2016.7.7召開會議前討論會。此次安排的講題就是要讓扶少團主委、指導老師及團長幹部清楚了解扶少團的精神、宗旨以及承擔的責任，四位講師(Trading、Robinson、Lawyer與Tony)依不同的對象做精闢的說明，讓扶輪社、學校、指導老師及團長幹部等在扶少團裡的角色更為清楚，經過此次研習會，相信今年度扶少團發展的腳步將更為穩健。

2016-2017年度地區扶少團幹部及委員都期待著各社扶少團蓬勃的發展，秉承扶少團的宗旨，培養青少年學生領導能力，擴展國際視野，以及對社會關懷，幫助弱勢團體，培養愛心，重視學業，注重公民道德觀，以達到扶輪精神深根於扶少團團員心中。

3470 地區青年領袖營全記錄



D3470 嘉義西區社 青年領袖營主委 黃朝雲

三天兩夜的營隊畫下句點，營隊幹部為了三天兩夜用了三個月，【領袖營全紀錄】徵文比賽正式開始，你的故事不能缺席。【種子學院】也會熱情持續。

人生是一站站的車站，每一站會遇到不同風景人物，不同情境溫度，能否體驗是否有屬於你的故事，看你自己。

為了傳播正向種子給年輕人，分散各處的友人，義無反顧的投入，費心策劃盡力執行至鐘聲響起。

一群正向熱情樂於付出中年大叔，發揮團隊精神，鎖定目標達成使命，同學，這就是課程，其中的堂奧值得沉澱思索回味。

看的明白，看出門道，這門課，你才真的過關拿分。

魏德聖導演如何修煉真功夫，親口說的度過苦寂面對懷疑，破釜沉舟，孤注一擲的心境？還記得嗎？

如果你記得，過半關，若是能體悟效法，才是過關。

三十不到的曹馥年，揚起環遊世界的壯志，作足準備，勇敢出發，吃足苦頭無怨尤，行李遭偷竊，昏迷尼泊爾，刁難磨難，吃的差住的簡單，20人擠在廂型車30小時，她沒有抱怨唉聲，只有感恩提升。

不知在同學心中留下了什麼種子？

BBoy 冠軍田晉瑜的故事，執著一個目標拼命苦練，無視懷疑地練，用舞技證明自己把反對的父母變支持者，戰勝了對手，更超越自己，把父母的煩惱逆轉成驕傲，舞台上他自信生動，舞台下受到熱烈歡迎，依然謙虛，哈利的堅持你看見什麼樣的價值？

曾光華教授的創意心法有沒有被灌頂加持？

許傑克追求弓箭夢想邁向世界第一，記得他與世界好手惺惺相惜傾囊相授嗎？



緊湊豐富的戶外活動，熱情奔放的歡迎晚會，星空夜語，織女牛郎天蠟夏季大三角北極星驚喜現蹤，熱情引爆友情交融的營火晚會，盡情演出的你，熱力四射年輕奔放的聲影，長留烏山頭及你我心頭，要記得相約十年的時光膠囊夢想隊樹。

營隊活動不是夏令營，玩樂遊戲不是考量，團隊精神熱情對人實質的體驗才是我們的期望。靜若處子，動如狡兔，靜能安，動能歡，心要善，話宜慢，不自滿。

領袖營隊就是【種子學院】盼能發覺正向勇氣有夢想的種子，用付出改變自己，服務社會。

請寫出你的感言，三天兩夜就沒白費，實踐營隊精神從此開始，在印象最深、感受最真時候留下你的故事，這是跟自己的比賽，年輕不留白，種子不空白。

感謝所有一起投入營隊的夥伴，無怨無悔無私無我的付出，從營主任，總幹事，主持引言人，博瀚，家平，宗亮，維中帶領的團隊，團長，聯隊長，小隊輔，田社長，謝總監，Andrew，振瑋，聲樂家曾老師等等，我們一起為了夢想種子的付出，印烙心頭，還要並肩向前走。

種子學院，阿基米德夢想團，種

子學員，一起大聲說：正向思考，夢想啟航，勇氣十足，熱情服務。

營主任為領袖營隊寫下的詩

八田與一珊瑚潭	扶輪青少聚烏山
體悟正向勇敢鞭	感知夢想服務鏈
幹部用心人燦爛	破冰攜手入心田
故事深意串成篇	始業笑談喜多連
馥年環球多驚險	光華創意說眼前
德聖 KANO 球魂見	野外探索情意練
營火晚會高潮現	虔敬聚會心地謙
壽星歡歌聲遍遍	植樹傳夢年千千
時光膠囊夢中現	街舞精湛成果甜
弓箭兵器如利鑽	夥伴分享聲聲讚





2016-17 年度國際扶輪 3480 地區新社員教育講習會

2016-17 年度新社員教育講習會主委
台北客家社 徐幸光 PP Info

本年度新社員教育講習會於十月一日在圓山飯店 10 樓國際會議廳舉辦，本次報名社友近四百人，出席率更高達 95% 以上，為 3480 地區有史以來人數最多的一次新社員教

育講習會。扶輪本來就是輕鬆而不疏鬆，嚴謹而不嚴厲的。本次週末假日的講習會有別以往，在總監的指示下，建議參與的社友們著輕便服裝，帶著輕鬆愉快的心情出席。講師方面更是延請中生代的領導強棒者擔任，個個皆是一時之選。

首先登場的講師西區社 PP Kaiser，以自身在橄欖球多年的經驗為例，展現扶輪團隊合作、勇往直前的態度。接著上場的老松社 CP Archi，生動幽默地闡述扶輪熱心服務、自我實現的珍貴價值。明門社 PP Lawyer 更是有條不紊的為新社員講解扶輪社員應該遵守的規範與準則，以期新社員們對社內事務有更深一層的理解。壓軸則由總監 DG Kevin 親自披掛上陣，輕鬆風趣的分享





參與扶輪服務的精神與內容，博得滿堂的笑聲和掌聲。Q & A 則由有扶輪活字典之稱的大安社 PP Harrison 以及活力充沛的新北市大台北社 IPP Erica 出任主持人，本次採點名主講人回答方式的有獎提問，活潑有趣的過程讓在場的學員們欲罷不能，全場所提出的問題觀點非常多樣化、充滿歡樂但也引人深思。好的開始是成功的一半，新社員們能對扶輪知識充滿好奇，在例會聯誼及社區服務之餘，踴躍參加扶輪主辦的各場講習會，充分展現了扶輪社友們求知若渴的態度，相信今天前來參與講習會的所有新血們未來的扶輪之路一定會順利平穩。

人類為宗旨，持續推廣扶輪服務精神！



2016-17 年度國際扶輪的主題是「扶輪服務人類 (Rotary Serving Humanity)」，指的是身為扶輪人，就該對社區與世界的人類有所貢獻，讓周遭與世界更美好。國際扶輪 3480 地區 2016-17 年度新社員教育講習會在總監暨全體籌備人員的努力之下，伴隨著所有參與的社友學員們共同學習成長，期許未來有更多優秀人才加入扶輪、了解扶輪，一同以服務世界的





3490 地區 INBOUND 歡迎會

文／羅東西區社前社長 蔣家鈴 P.P. Wendy

攝影／新北單車網路社創社社長 林子傑 C.P. Wedding

各位扶輪先進大家好，我是羅東西區扶輪社 Wendy，今年 RYE-INBOUND 歡迎會值日生。感謝主委 P.P. Sign 及 RYE 先進放心將重責大任交給 Wendy，授權讓 Wendy 有很好的學習機會。

今年度我們地區接待了來自 16 個國家共計 57 位學生，陸續在 8 月底抵台，準備接受在台灣 10 個月的交換學習計畫。

抵台的第一場活動是地區為學生辦的三天兩夜文化體驗營及歡迎會活動，已於 2016 年 8 月 27 日至 2016 年 8 月 29 日順利完成。Wendy 在此將藉簡單的活動記錄、策劃過程及執行狀況藉此向所有的扶輪先進作報告和分享經驗。

(一) 計畫大綱

(二) 手冊編排

(三) 課程特色

(四) 活動執行

籌備會自 5 月起到活動執行前有五次籌備會及兩次現場勘查，主委及 YEO 和 Rotex 熱烈參與提供意見，期望能夠將三天兩夜的營隊課程內容設計成生動活潑有趣及學習內容豐富的營隊。

(一) 大綱

(1) 靜態課程

- 1.D.3490 RYE 交換計畫
2. 台灣法律
3. 年度行事曆
4. 文化衝擊
5. 如何學好中文
6. 營隊規則
7. 如何適應台灣生活

(2) 互動式文化體驗課程

1. 原住民音樂舞蹈
2. 非洲鼓
3. 賓果遊戲



4. 包水餃
5. 手環製作
6. 學生自我介紹
7. Talent 秀

(3) 動態課程

1. 攀岩
2. 垂降

(4) 膳食：檢討多年的活動經驗訂出的膳食內容

第一天中午 訂購便當（體驗台灣 LUNCH BOX）

第一天晚餐（PIZZA）配合晚會氣氛

第二天中午 麥當勞（用餐時間易掌握）

第二天晚上 訂團膳的炒麵炒飯（以過去的經驗來說，訂桌的話，會倒掉很多，造成浪費。）

第三天中午 包水餃體驗生活文化

- (5) 交通：透過花蓮、新北、基隆家長聯誼會協助整合統計交通狀況，宜蘭分區家長及 YEO 安排接駁車至火車站接送。

(二) 活動手冊編排

活動手冊也奉主委指示為重點工作，希望在手冊內容設計規劃能所有重要訊息均能收錄在手冊中以利學生能隨身查閱。

手冊內容有：

1. 總監歡迎信（Welcome Letter）
2. D.3490 RYE 行事曆（D.3490 Event Calender）
3. 歡迎會議程（Inbound Orientation & Culture Camp Agenda）
4. D.3490 RYE 委員會（D.3490 RYE Committee）
5. 學生名冊（2016-2017 In bound Students list）
6. 溫馨提醒（Reminders）

在溫馨提醒中，簡單介紹扶輪地區在台灣之地理位置並將 RYE 交換計畫應遵守的規則及包含學生可尋求的資源等小細節提醒，整冊中英對照，這項困難工程由三重東區社 P.P. Brian 一手包辦，內容完整實用方便。



(三) 課程特色

1. D.3490 RYE 交換計畫講師是三重東區社 P.P. Brian，也是今年 Inbound 協調人，用心的講師蒐集了許多學生短短來台數日的活動相片，穿插於生硬的 40 分鐘條文式枯燥課程簡報中，學生為追逐自己相片而認真的聽完 40 分鐘課程，熱絡不已。

2. 台灣法律：講師是群英社 Lawyer 呂靜玟，收集了近幾年的法律事件案例，實例和學生互動式分享，學生容易明白事件狀況。

3. 年度行事曆，執秘 Angela 認真找出年度活動生動有趣的照片製作簡報，預告精彩年度活動。

4. 文化衝擊講師板橋社 Kevin，人帥也夠調皮，英文流暢風趣，整堂課歡呼聲不斷，衝擊嚴肅面，轉換成笑聲和掌聲。

5. 如何學好中文：講師中的學務長，黃心怡先生和孩子因為是外國人，所以很有經驗分享家人學習中文經驗，課堂中還邀約兩位外國朋友親身分享來台短短幾個月能說出不錯中文的學習經驗及瓶頸分享，原本生硬的課程容易瞌睡連連，卻反而覺得時間太短，意猶未盡而發問熱絡，黃學務長事後給我訊息，願意為 RYE 學生服務，協助需要學習的孩子。

6. 中文課程講師由新北百合社社長 Dehorah 擔任，將三天兩夜活動結合課程：賓

果遊戲結合數字練習，手環製作，結合顏色學習，包水餃結合食材及用餐課程讓學生學習中文從生活學起，實用有趣。

7. 每年學生對此堂課製作的手環當成重要紀念品，謝謝 Vicky 老師百忙之中抽出時間讓孩子體驗文化。

(四) 活動執行

每年的歡迎會 YEO 負責企劃和引導。但最大功臣是地區 RYE 訓練的一支精良隊伍 Rotex，今年隊長是幾年前從法國交換回來 Rotex 吳宜儒 Lucas，優秀的隊長帶著的 Rotex，將學生分成六組，分組輔導，從報到分組到活動引導及晚會設計規劃，課程聯結餐飲規劃，有模有樣，活動順暢，Rotex 功不可沒。

整個活動能夠順利圓滿，除了大方向課程及活動週全外，許多小細節也有大功勞。三天兩夜活動主委 P.P. Sing 和 Inbound 協調人 P.P. Brian 全程坐鎮不敢鬆懈，YEO 分批到場關心，協助秩序，宜蘭分區家長聯誼會全程水果，茶點供應和協助最後一天包水餃指導，委員 Nippon、Farmer 一路機動協助交通和調度，器材，許許多多志工共同完成這項任務，心中除了感謝還是感謝，當然還有進步空間，明年會更好，但真的要肯定今年活動所有夥伴，感謝辛苦的講師，今年的訓練營真的很精彩，都是因為你們無私的奉獻和服務！

「人子」——3500 地區青少年交換分享

3500 地區青少年交換委員會 主委余成龍 PP Auto



8月，派遣的孩子們從世界各地歸國分享這十個月生活與經歷派遣的孩子們感受到他們成長及改變，也在諸多活動中宣傳了台灣，成為了稱職的親善大使。不管是歡樂的笑聲，難過的淚水，接待家庭的溫暖，各國學生的熱情，相信都會成為孩子們永遠的甜美回憶。

9月，Inbound的孩子們進站了，初來乍到的外國孩子們尚在懵懵懂懂中，可以感受到他們已經準備好認識台灣，相信未來在接待家庭、合作學校與地區的活動帶領

當中，可以享受台灣的熱情，認識台灣的美。

中華民國雙十國慶，Inbound的孩子們也來到台北揮舞著中華民國國旗，感受國慶日的氛圍。





哥總是很有自信的揮著台灣的國旗，也謝謝我的家人朋友接受我的國家並且非常熱情地對待我。

平鎮中豐社——黃大為分享

我們隻身在國外，或許有些人認為怎麼過得這麼逍遙，但是，又何人能知我們會孤單地在街上，面對著一群不同的人種、不同的語言，在家裡和好友家人視訊過後，關上電腦、手機，家裡只有自己。遇到的人有時候看到你不曾說同樣的語言，那個眼神讓多少交換學生重傷了，但這就是磨練，撐下去，一直都只能和自己說撐下去，說不害怕不可能，要你去反駁一個人，用一種你才接觸不久的語言你敢嗎？我們擁有這樣的機會何不把包袱都丟了。

就像主委說的甜蜜期已過，現在開始才是真正的戰鬥。



遠在世界各地的孩子們，雖然人不在台灣，但是在中華民國雙十國慶來臨時，我們的孩子們已盡「洪荒之力」，讓身邊的人知道台灣在慶祝中華民國雙十國慶，沒想到這群孩子還真的超乎我所想像，非常賣力演出——在世界各地一同慶祝中華民國雙十國慶。

竹南百齡社——鍾岱霖分享

跟著世界各國的交換生來一起代表自己的國家慶祝台灣國慶日很酷很特別！真的要出了國才知道自己多愛台灣，常常人家搞錯台灣是撒哇滴咖的泰國，最常人家以為台灣吃狗肉，台灣雖然很小，但小有小的好處，可以花不到一天從最南到最北的環台灣，我在墨西

張桂琳在比利時
10月9日 18:01

Happy birthday Taiwan!!!!
10/10!!!

翻譯半糖



謝承弘在加拿大 1010國慶在世界各地
10月10日 18:12

許愛白





國際扶輪 3510 地區青少年交換學生 參與屏東縣祭孔典禮

3510 地區公共形象委員會執行長 旗山社 P.P. News 林淑貴

屏東縣各界紀念大成至聖先師孔子 2566 週年誕辰釋奠典禮，3 日上午在屏東縣孔廟舉行，由縣長潘孟安率同各界代表，以古制禮儀向至聖先師行三獻禮，歷時約 1 小時，儀式隆重莊嚴。屏東縣政府為鼓勵民眾參與，今年特別製作精緻的 Q 版孔子書籤及智慧糕受到許多民眾喜愛，爭相索取。

屏東縣自民國 68 年孔廟重新修建落成後，每年均於教師節當日舉行祭孔典禮，今年原訂 9 月 28 日辦理的孔子誕辰釋奠典禮，因受梅姬颱風影響，考量參與人員安全，及對教育人員尊崇，決定順延至 10 月 3 日舉行。

近幾年開放讓外籍交換學生參與典禮，使屏東縣祭孔典禮逐步邁向國際化。今年亦擴大舉辦，有國際扶輪 3510 地區等 60 位來自美、日、德、法甚至義大利、荷蘭、墨西哥、巴西、波蘭等 13 個不同國家之外籍教師

及外籍交換學生前來觀禮，本次屏東縣政府特別提供 10 位禮生名額由外籍學生擔任，除見證中華文化的魅力又可親身參與，此特殊體驗頗受外籍學生期待與歡迎，外籍學生穿著古服裝扮成禮生的畫面亦饒富趣味。

典禮由潘孟安縣長擔任正獻官，縣政府





秘書長邱黃肇崇及各界推薦之代表，枋寮高中陳志偉校長、屏東縣恆春鎮思想起民謠促進會陳麗萍執行長、屏東縣補教協會蘇振緒理事長、高樹綠地合作社郭智偉理事主席、飛夢林家園羅汶欣院長、內埔國中送銘池校長等人擔任分獻官；高泰國中印永生校長、公正國中陳朝賢校長、財團法人屏東市聖帝廟慈鳳宮杜烜城董事長、國際扶輪 3510 地區李素鳳總監等人擔任陪祭官；中正國中師生百餘人擔任禮生、樂生、歌生。

另崇聖祠祭典於上午 6 時 30 分起舉行，典禮由縣政府副縣長吳麗雪擔任主祭官，各界推薦之代表中正國中涂志宏校長、玉田國小潘正憲校長擔任陪祭官。

釋奠典禮之程序，首先擊晉鼓鑼鐘三回（鼓初嚴、再嚴、三嚴）展開序幕，接著依樂生、歌生、糾儀官、陪祭官、分獻官、正獻官之順序就位後按啟扉、上香、行初、亞、終獻禮及初、亞、終分獻禮、恭讀祝文、望燎、闔扉、撤班等儀節進行。祭孔典禮除儀節依古禮外，所有參與祭典者著禮服，場面十分壯觀且隆重，從祭典中可以瞭解到古代祭孔之盛況及體會出古代尊師重道之風氣。





國際扶輪 3520 地區「惜食台灣行動」10 月 5 日正式啟動

柯文哲市長說：扶輪人惜食送餐體現重要的文明與價值！

10 月 5 日當天行程滿檔的台北市長柯文哲，特別抽空親臨「惜食台灣行動」誓師大會與國際扶輪 3520 地區總監郭俊良 DG D.K.、衛福部次長何啟功等貴賓一起主持「惜食台灣行動」的啟動儀式。柯文哲致辭時特別強調：「比政策更重要的是價值！」3520 地區舉辦的這項活動，由於愛惜食物本身就是愛護地球的價值，透過扶輪社這樣的非營利組織把資源送到有需要的人身上，則是關懷弱勢的表現，因此，扶輪社的惜食送



餐是用實際行動體現重要的文明與價值，因此他特別到場表示支持。

當天不但有國內外超過 66 個扶輪社代表、逾 200 人參加誓師大會，除了何次長與柯市長外還邀請到台北市社會局局長許立民、台北市議員王威中等貴賓親臨現場見證，同時有多家媒體與記者到場採訪。

總監 DG D.K. 在誓師大會上公開宣佈，「惜食台灣行動」將在 1 年內，針對台北市



弱勢家庭送出 10 萬份「惜食便當」。這項宣誓成為各媒體當天、以及隔天新聞報導的主要訴求，統計此次活動單是網路、平面和電視台即有超過 15 家媒體報導，相關新聞甚至被中國大陸地區的新華網、新浪網、鳳凰網轉載。



為了讓惜食送餐行動能長期運作，總監 DG D.K. 表示，3520 地區已向國際扶輪基金會申請全球獎助金 (Global grants) 支持這項惜食送餐計畫，一旦通過，未來希望能在台北市找到願意合作的學校或公家部門，共同建置「惜食廚房」，長期推動惜食送餐。同時，希望正在進行中的「惜食台灣行動」能夠獲得量販店、超市和餐廳業者的支持，把多餘或即將到期、可以安全食用的食材供應

給惜食廚房做成美味餐食，供應給更多台北市的弱勢家庭。

「惜食台灣行動」委員會主委簡承盈 PP Dennis 在報告計畫進度時，特別分享了他自己 9 月底和總監 DG D.K. 以及夫人黃淑娟 Andi 一起到大同區建功里送餐的經驗。當天他們的送餐對象是一對身障夫妻，一家四口靠政府每月兩萬餘元的低收入戶補助生活，住在一間約莫 5 坪大的套房裡。PP Dennis 回憶：「當我進到屋子，心中只有一個感想——台北市真的還有這麼弱勢的家庭！」接著，從這對夫妻接過餐盒後的眼神中可以看出：「我們的送餐服務，真的是做在有需要的人身上。」

目前「惜食台灣行動」社友輪流送餐的範圍僅限台北市松山區、中山區和大同區的 10 個里，不過，因為已經有民意代表和里長反應需求，因此第二階段已在考慮將送餐範圍擴大到士林、北投等地區。同時，惜食行動從 9 月 20 日開始試營運，到 9 月底止已經送出 1,381 個盒餐。

根據惜食台灣行動委員會的規劃，在試營運以及營運初期，每周一到五，中餐和晚餐各送出 100 個便當，每天供應惜食餐盒共兩百個。接下來，第二階段預計從今年 12 月起，餐盒供應量將提高到每天 300 個、明年 3 月會再提高到每天 400 個，最終到明年 5 月，每天餐盒供應量將提高到 500 個，達到一年供應 10 萬個便當的目標。

國際扶輪台灣總會報導

苗栗南庄東河文化健康站落成啟用典禮記

國際扶輪台灣總會 原住民文化健康站
修繕計畫委員會主委 陳弘修 PDG ENT



東河——美輪美奐的東河部落文化健康站

這真是令人興奮與感動的一天，我們的「扶輪之愛」，以及對全國原住民的關懷運動就在今天（105年10月1日）達到一個高潮。

「苗栗南庄東河文化健康站」在全台灣所有扶輪人的熱心捐贈、支持及殷殷期盼下，終於完工落成，它不僅帶給東河鄉父老們一個完善的棲息休閒場所，讓他們感受到政府與扶輪社友對他們的關懷和實質的照顧，同時這也是國際扶輪台灣總會這兩年在理事長楊敏盛前總監所推動全國120個原住民文化健康站修繕工程中的一個非常重要的指標建物。

今天的落成剪綵典禮，就在東河文化健康站旁的鄉民活動場所舉辦，一大早工作人員及扶輪的義工，就把這美輪美奐的健康站兩層的建築及典禮的場所佈置得喜氣洋洋，紅色的地毯，紅色的布揭，簽到處、鞭炮、剪綵彩帶、彩球、鮮花講台，整個場所充滿了熱鬧與喜氣，加上兩百多位的嘉賓，可以說是冠蓋雲集，熱絡非凡。同時也有電視媒體、平面媒體的採訪，讓我們意會到這是苗栗地方上的大事。我們扶輪社友，有遠從台北市、新北市坐遊覽車來的D3480、D3490的社友，有從桃園、中壢、新竹及苗栗D3500的社友，大家不遠千里而來，就是為了慶祝並見證這歷史的一刻。

典禮一開始，由賽夏族表演歌舞，東河國小學生舞蹈表演，及部落長者舞蹈表演，表達他們心中的感激與表現原住民的文化。接著，由縣府陳秘書長代表縣長致詞，原民委員會王處長、潘議員、黃議員致詞，他們均盛讚及感謝總會及扶輪社友們的愛心，同時希望扶輪繼續地給予原住民支持關懷。接下來，由理事長PDG Knife、3500地區Peter總監、副理事長



啟動



揭牌

PDG Letter、及主委 PDG ENT、IPDG Johnson 及東河文康站的建築師 CP Archi 致詞，他們均表達了扶輪人一直是以服務人類為目的，尤其對原住民的愛心和關懷，所謂「老吾老以及人之老、幼吾幼以及人之幼」，扶輪人「在人們的需要上，看到我們的責任」。更感謝所有捐款的社友、寶眷及所屬的公司企業之慷慨解囊，真正發揮了「扶輪之愛」。在貴賓致詞完後，即頒發感謝狀，表揚國際扶輪台灣總會、基督教東河教會及捐款人。再來由桃園永晴社 CP Archi 東河案執行長張惠鈴建築師做簡報。接著，是由賽夏族長老祈福儀式，以牲品、酒、豬肉及米告慰祭祀祖靈並祈福。然後，依照一般台灣禮俗以牲品水果祭拜、祈求啟用平安，最後由貴賓們剪綵、揭牌及放鞭炮，至此整個落成啟用大典完成。

「東河文康站」為兩層建築物，外觀融合現代建築與原民特色，非常漂亮，在白牆上有一大大的扶輪標幟，宣揚我們扶輪精神。外牆鑲有東河國小學生的版畫，非常美麗而有特色。內部一樓為廚房、餐廳、休閒室及廁所，二樓有兒童圖書遊戲室，診療室。一、二樓間還有電梯，功能十足。這是所有文康站中最完善、最舒適、最美的一個，可說這是一個五星級的文康站，原民老人們打趣的說，蓋這麼漂亮，他們還真不敢用它，怕有毀損。

總之，這文康站的完成，要感謝許許多多

的幕後英雄及捐款人，ENT 合掌向大家說聲感謝，有你們真好，老天一定降福給大家，讓扶輪服務人類，天佑扶輪。

原住民族文化健康站服務計畫列車

副秘書長 Judy 彙整

一、苗栗縣南庄鄉東河文化健康站於 105 年 4 月 25 日動工，興建工程歷時半年多，在 CP Archi 張惠鈴建築師的設計監造下，終於竣工。並於 105 年 10 月 1 日舉行落成啟用典禮。由國際扶輪台灣總會與苗栗縣政府共同主辦，3480、3490、3500 三地區的社友共一百多人參加，共襄盛舉。這是全國 120 個文化健康站的亮點。總工程費 600 多萬元，其中 400 多萬元是來自扶輪社友的慷慨捐助，發揮對原鄉最大的愛心。

二、10 月 3 日 - 5 日秘書長 CT、副秘書長 Peter 率新北光耀社社長 Water、CP Annie 及多位社友再度到屏東 20 個文康站場勘。引述 CP Annie 的一段紀錄，來感謝他們的辛苦。

「繼 10 月 3 日在北屏東的 9 個原住民部落文化健康站場勘後，10 月 5 日我們又馬不停蹄地前往南屏東的部落場勘，南屏東經過這幾次的颱風狀況更慘。

上山的沿路都看得到攔腰折斷的電線桿、東倒西歪的農作物，甚至連教堂建築物的十字架都被吹倒了。有幾處健康站的鐵皮屋頂已經被颱風吹走了，很心疼一些部落的古老藝術品、畫像、照片等都搶救不及而遭到破壞。

最令我印象深刻的是高士部落的文化健康站，他們的廚房被颱風破壞了，所以他們都在露天或借別人的廚房燒飯給部落長者吃。進到他們唯一保留比較完整的活動室，裡面滿滿都是搶救回來的部落遺傳下來的東西。其中有祖訓標語，令我動容，感動不已。

高士部落是台灣最南端的部落，他們說他們是最早看到太陽的部落，他們是太陽之子，這話一點也沒錯，因為斑駁紙上高士謬

語寫著：

「勤奮的人最先見到太陽」～

『流汗的小孩 睡得最香

流汗的青年 人類有望

流汗的老人 精神不朽

建設家鄉 大家一起來』

我們昨天的午餐——炒飯 + 味噌湯 + 薑片，但是我們扶輪人吃得甘之如飴，因為能來奉獻做服務是很開心的事。

我覺得能來到部落服務，接觸到不同的部落文化，讓我領悟到人生的哲學，也更懂得欣賞不同角度的思維，不管是哪個族群，都有它值得學習與尊敬的地方，每一次的服務都有上天安排的意義，有機會大家一起出來服務吧。」

屏東之行感謝 PDG Set 及 PDS Wonderful 的陪同與招待。謝謝你們支持台灣總會！

三、10月5日台東修繕工程開始啟動，IPP Building 及 IPP Lisa 帶著工人滿載著工具與廚房、衛浴、桌椅等設備一路由花蓮直抵台東各文康站，並且親自參與施工，精神實在感人！這一對新人去年因原住民服務計畫而相識，今年5月締結連理，在扶輪世界人人稱羨！現在兩人攜手雙雙在東海岸默默地服務，謝謝你們！有你們真好！

他們正好遇上台東豪雨成災，道路坍方，不得不在台東逗留，但他們一點不覺得辛苦，反而樂在其中。引述 IPP Lisa 的一段紀錄：「2015/2月開始和國際扶輪台灣總會團隊們一起在全台文化健康站的回憶。

經歷了春、夏、秋、冬、
從單身到結婚～

好高興能參與：

苗栗 4 站、

花蓮 11 站、

阿里山 8 站、

台東 17 站、



健康站爺爺奶奶看到我們好開心！

東河大樓興建工程、

充實的日子、難忘的回憶！

因為參與這些活動認識許多位優秀傑出的扶輪先進，應理事長所言：服務愈多、快樂愈多！」

四、10月6日舉行桃園市復興區「比亞外」部落文化健康站復康巴士捐贈及修繕工程



捐贈「比亞外」部落文化健康站復康巴士

啟用典禮。

為解決「比亞外」部落老人就醫及到文康站接受照護的問題。桃園扶輪社在周業從社長

東北等社。

部落老人表演舞蹈迎賓，每一位爺爺奶奶熱情演出，只是沒有整齊的制服，理事長見狀



「比亞外」修繕工程落成啟用

的呼籲下，桃園第一分區中區、經國、百齡、大興、桃花源各社紛紛響應，總監 Peter 也編地區基金 8,000 美元挹注，不足 42 萬部分由台北城西社認捐，共募得 104 萬元，終於購得一部復康巴士贈予，「比亞外」可謂是全台灣最幸福的文康站！

另廚房、洗手間的修繕工程則由中壢、中壢東山、中壢北區、中壢群英、新竹善字、新竹西區、竹南、竹南千禧、竹南百齡、苗栗中央、苗栗東北、苗栗福德、新竹矽谷等社共同捐贈。

五、10月6日下午舉行新竹五峯鄉花園部落修繕工程落成啟用。「比亞外」捐贈儀式結束後，理事長、Peter 總監以及社友們又開車費時近 3 小時，從復興趕往五峯鄉，社友們的熱心服務真是令人佩服！特此感謝！

此項工程是由苗栗福德社和新竹矽谷社主辦。共同主辦社有中壢、中壢東山、中壢北區、中壢群英、新竹善字、新竹西區、竹南、竹南千禧、竹南百齡、苗栗中央、苗栗

自掏腰包一萬元補貼他們治裝，讓這些部落老人喜出望外！



花園部落修繕工程落成啟用。廚房一角

第五屆台日國際扶輪親善會理監事順利圓滿交接 啟動 2018 年台日親善大會在高雄的籌備工作

3510 地區高雄西區社 PP Laurence 王國源

台日國際扶輪親善會第五屆理事長交接典禮暨理監事會議於 2016 年 7 月 26 日早上假台中長榮桂冠酒店舉行，由即將卸任的前理事長賴崇賢先生首先致謝詞，他提到接任第四屆會長時，因他個人健康因素，感謝許國文副理事長代理，及所有理監事、幹部、會員們對會務推動的支持和協助，且由衷祝福接棒的新任理事長張瑞欽先生及其團隊順利延續相關會務的推展。接著在前 RI 社長黃其光先生見證下，前總監張瑞欽從第四屆理事長賴崇賢理事長手中接任第五屆理事長一職。前 RI 社長黃其光先生致詞表示，很榮幸能受邀擔任監交人，並提到今年在日本金澤舉辦的大會上，林士珍創會理事長上台致詞，意義重大，令在場台日兩國會員們相當感動。也感謝許國文副理事長對親善會的貢獻，代理期間，會務蒸蒸日上，更代替無法出席的賴理事長圓滿完成金澤大會的任務，表現出色。更特別恭喜新任的張瑞欽理事長，在金澤大會上負責介紹下屆大會舉辦地點，台風穩健，深獲好評，在兩任前理事長的帶領，已打下良好基礎，相信在張瑞欽理事長的領導下，定有一番新氣象。最後，在林士珍創會理事長感性地提起創會的緣起，以及籌備過程中的點點滴滴，強調台日扶輪社友之間的情誼彌足珍貴下，順利圓滿完成交接典禮，隨後進行理監事會議和餐敘聯誼。



第五屆理事長張瑞欽先生，1977 年就加入高雄西區扶輪社，於 2003-2004 年度擔任 3510 地區總監，平時除努力於事業的發展，擔任華立集團董事長之外，更醉心投入社會服務的慈善活動，特別是國際扶輪的各項事務，必定撥空參與並全力支持，此次獲得台日國際扶輪親善會前理事長及多位理監事的推崇，接下理事長的重責大任，實屬眾望所歸。

張瑞欽理事長在交接儀式後，隨即主持理監事會並介紹工作團隊，且強調接下來的會務重點將是擴展會員人數和舉辦會員聯誼，並著手籌備 2018 年 3 月份舉行的親善大會。茲介紹本屆專門委員會及工作團隊如下，歡迎全台社友多與我們聯繫並加入會員，進行聯誼。

(1) 專門委員會

序	委員會名稱	召集人
1	行政委員會	D3490 許國文 PDG Surgeon
2	會員擴展及聯誼委員會	D3460 何黎星 PDG Star
3	文化美術交流委員會	D3520 李博信 PP Marine
4	工商交流委員會	D3480 邱秋林 PDG Computer
5	姐妹社關係委員會	D3470 黃慶淵 PDG Kent
6	青少年交換委員會	D3460 李兆祥 PDG Lee
7	資訊網路委員會	D3500 楊祖穎 PDG T.Y.

(2) 工作團隊 (秘書長 / 財務長 / 副秘書長)

	職稱	姓名	扶輪名稱	所屬社
1	秘書長	黃明良	—	高雄壽山社
2	財務長	王政光	PP Accounting	屏東社
3	副秘書長	陳永泉	PP Robinson	台中東南社
4	副秘書長	黃允恭	PP EIJO	佳里社
5	副秘書長	李康兒	PP Koji	台北社
6	副秘書長	李金坤	PP Bright	三重東區社
7	副秘書長	林添	PP ST	桃園東區社
8	副秘書長	徐慈勵	PP Jolly	高雄仁愛社
9	副秘書長	王國源	PP Laurence	高雄西區社
10	副秘書長	蕭榮培	PP Ei-Bai	台北北區社

會中同時也討論年會舉行的地點和方式，台日會友交流大會是會員們最期待也是非常重視的會議，除了聯誼之外也分享工作相關資訊，目前每兩年舉行一次，從 2008 年第一次大會在東京舉行後，也已經在台灣日月潭、台北、日本的京都、金澤相繼舉行，接下來將由台灣繼續承辦，並將首次於南台灣高雄來舉行，3510 地區將成立負責相關籌備計畫的工作團隊，鼎力支持本會活動，並邀請各地區協辦，共襄盛舉。

此次會議不但順利圓滿進行，且在所有理監事的期待中告一段落，未來也將透過張瑞欽理事長的帶頭前進，讓台日扶輪的情誼更上層樓，並讓更多社友了解本會的宗旨以及推動的目的，也竭誠歡迎全台社友踴躍入會，成為台日親善會一員，共同進行國際交流。



台日國際扶輪親善會新任理事長張瑞欽蒞臨台灣扶輪出版暨網路資訊協會介紹 2016-2018 年台日扶輪交流規劃

甫於今年 7 月接任台日國際扶輪親善會第五屆理事長的張瑞欽前總監 PDG Plastic 在台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長康義勝 PDG Kambo 邀請下，於 2016



年 9 月 29 日蒞臨協會第一屆第三次理監事會，介紹 2016-2018 年台日扶輪交流規劃。他說明親善會成立的宗旨是以國際扶輪宗旨為基礎，加強台灣與日本間之親善和瞭解，而促進世界和平。任務是要 1) 透過兩國扶輪月刊，提供兩國扶輪資訊和國際交換各種活動之消息，並協助及參加對方之交流活動。2) 培養兩國青少年領袖人才，並協助青少年交換活動。3) 協助交換留學生，加強兩國親善和文化的交流。4) 全力協助兩國的藝術及文化推廣工作。5) 協助兩國會員相互間旅行之安全和計畫。

目前親善會在台灣七個地區共有會員 598 人，27 位理事及 7 位監事。自 2008 年起已分別在東京、日月潭、京都、台北、金澤舉行五次台日國際扶輪親善大會，第六次將於 2018 年 3 月 3 日或 3 月 31 日在高雄舉行。

除此之外，親善會規劃未來舉行的活動為 1) 組團參加日本扶輪研習會，日期預定為 2016 年 11 月 28 日至 2016 年 12 月 1 日，地點為日本名古屋 Westin Nagoya Castle Hotel。2) 台日理監事會聯會，訂於 2016 年 12 月 18 日（星期日）在高雄舉行。3) 台灣地區會員聯誼活動，預定於 2017 年 2 月 19~20 日舉行台中中台禪寺與日月潭兩天一夜之遊。他邀請有興趣加入親善會或參加台日扶輪交流活動的社友踴躍報名。



池上——稻田

2012-13 年度台灣各地區總監聯誼會——花東之旅

D3490 前總監 林慶明 PDG Young

我們的聯誼會自我們還是 DGN(總監提名人)時始成立，大家輪值作東定期聚會，未上任前共同研讀「Lead your District」(地區總監訓練手冊)，赴巴里島參加 GET，懷著忐忑的心遠赴 San Diego 參加 IA 講習會，分享扶輪的知識及服務計畫等等，接著忙碌的總監年度；記得 Jean 和我上次邀請我們聯誼會來花東是 2013 年 7 月甫卸任總監時，睽違三年再度回到花東，可以將我所屬的地區介紹給我的同學們認識，這是 Jean 和我的榮幸。

9 月 6 日，大家分別由台北及高雄出發，搭乘精挑細選的台鐵列車抵花蓮玉里已是中午時分，Jean 和我早已佇立在第二月台，恭候迎接遠到的貴客。午餐安排在離玉里車站步行即可到達，開業一甲子的台北餐廳，讓大家品嚐在地美食。D3460 PDG Chest 一早不到七點即搭高鐵至台北車站換車，D3470 Archi 前一班火車誤點，在驚悚中即時趕上台鐵南迴列車，才能如期搭上預定的車次，我只能藉由美食來撫慰他們的心靈。

接著，我們搭上遊覽車準備前往台 9 號公路至富里鄉六十石山風景區，轉搭分乘二輛九人座小巴，順著蜿蜒的產業山路，沿途時而山景時而海景，這是花東特有迷人的景致。花蓮

的金針花海被選為世界八大最美麗的花海，每年立秋時節美麗的金針花(忘憂草)現身花東縱谷，近年縣政府推廣發展觀光休閒農業，採取留花補勵政策，我們得以欣賞這綴滿近坡遠谷的金針花海，猶如一件件橙黃富麗的花毯，綿密地蓋在一重又一重的山嶺上，幾戶頂著紅瓦的農舍散置在綠意盎然的田間，形成一幅美不勝收的樸實風情。

雖然我們是來花東觀光旅遊，但仍不忘我們的組織——扶輪社，所以，接下來的行程安排了「職業參訪」，拜訪我的母社港區扶輪社 Rtn.Rice 經營的「銀川有機永續農場」，該農場耕種至今已二十多個年頭，目前擁有一百七十公頃的有機水田與二十一公頃的有機梅，自有有機米專用的碾米廠，共有九十三個農民團隊，經慈心有機農業發展基金會驗證，目前是台灣最大的有機農場。在 Rice 夫人幽默風趣的介紹下更讓我們了解他們對自己家鄉的愛及對大自然的重視，她說從事有機事業最大的體認是：問世間情為何物，一物剋一物；真叫我們會心一笑。最後，Rice 夫人誠意十足的為每一來賓準備一包有機米及有機玄米茶作為伴手禮，分享他們的堅持與榮耀。

揮別花蓮縣，進入台東縣已是下午三點，



池上——黑騎士

Tea time 時間，Jean 和我特別為每一位遠道而來的佳賓呈上在地年輕小農的小吃及飲品；然後我們改乘 4 人座的電動車，且每一小車都配有一位「黑騎士」，解說池上鄉一條沒有電線桿的翠綠天堂路——伯朗大道；來此，不論老老少少、男男女女，除了用眼睛及心感受眼前的美景，更要用鏡頭留下永恆的記憶與回憶。

今晚我們在桂田酒店停留，坐落於台東市區的巷弄內，感受到在地文化。晚餐訂了一間大包廂，方便大家閒話家常及討論下一站的旅遊。

9 月 7 日，我們的第一站來到「台東布農部落休閒農場」，1984 年，布農文教基金會創辦人白光勝牧師抱著麥子落土的精神，回到家鄉服務後，試圖尋找一個文化傳承與經濟生機兼顧的模式，而這裡正是實踐希望工程的場域。園區內隨處可見的木雕刻品，特別是具有傳承意義的「文化巨樑」，我們在此拉弓射箭，化身為布農勇士，且欣賞名聲遠播的「布農八部合音」。

午餐來到在台東當地人宴請友人及團聚的首選餐廳，已經經營三十多年的「丸八酢飯店」，品嚐屬於東部特有的飲食文化。

下午我們來到太麻里，這裡是每年東海岸第一道曙光升起的地方，同時也是 7 月 8 日尼伯特颱風登陸的地點，經過了二個月，台東仍舊未復原，依然清晰可見當時的威力，留

下的災難。其實我們是來參訪「經濟部深層海水創新研發中心」，算是職業參訪吧！今年三月小弟我又重新被聘為該中心董事長，迫不及待的想把這麼好的單位及最重要的「水」，分享予我的好同學、好朋友；因台灣東海岸位於大陸棚邊緣，具有地理位置之優勢，所以才能擁有優越層海水資源，而經濟部為整體性推動深層海水資源開發利用，特別擬定「資層海水資源利用及產業發展實施計畫」，才得以有這樣特色的產業，希望能帶動東部

產業的轉型與升級。

接著我們拜訪位於金鋒鄉，原住民稱為 Buliblosan，意為多霧、多大樹的村落——「嘉蘭部落」，部落主要族群為魯凱族及排灣族。部落裡的婦女依循著傳統技藝，利用陶土透過複雜窯燒過程，成就出一顆顆原住民陶珠；每位佳賓親手將陶珠 DIY 製成手環，作為此次旅遊獨特的回憶。



布農部落

Jean 和我特別準備十項在地農特產品，加上 Rtn. Rice 夫人的銀川有機米及玄米茶共十二項伴手禮，以宅配方式寄送到每位同學家裡；台灣果真是寶島，第二天我即紛紛接到感謝的電話，告知貨已收到，可以品味新鮮農產品。謝謝各位同學的參與，後會有期！

第 64 屆 EEMA 青少年交換會議——心得分享

TRYEX 總連絡人 PP 林俊銘 Michael
D3480 DGE 總監當選人 洪振攀 JP

前言：國際扶輪青少年交換計畫 (RYE)，提供機會給 15-18 歲的青少年到國外交換一年的機會，透過這個交換計畫青少年可以體驗文化差異並學習不同語言，以拓展他們的視野，增進彼此的了解而促進世界和平。然而，青少年交換國際會議則是提供給國際各扶輪地區的 RYE 服務義工 (YEO) 互相分享經驗與學習的機會，讓 YEO 能夠更了解 RYE 的核心價值與意義，進而可以協助青少年豐富並且順利完成其整個交換計畫。



2016 年，第 64 屆 EEMA (Europe 歐洲、Eastern Mediterranean 東地中海、Africa 非洲) 扶輪青少年交換會議於 8 月 26-28 日在芬蘭首都赫爾辛基舉行，參加人員共計 292 人，來自 31 個國家，而台灣地區總計出席 20 位 YEO 與寶眷 (RI 扶輪青少年交換委員 PDG Medicare & Linda 伉儷、TRYEX：主委 PDG Electronics & Catherine 伉儷、計畫推廣協調人 PP Water/ Andrea、總連絡人 PP Michael 一家

五口、D3500 前 RYE 主委 PP Sola、RYEMT 基金會：歐洲特派員 CP Ali & Rtn. Julie、短期交換召集人 Rtn. Doris、顧問 PP Joe 以及 D3520 PP Apex 賢伉儷)。本年度主題是聚焦在「The Students And Their Well-being」，這是我 (Michael) 第三次參加 EEMA 會議，但卻是我第十二次參加國際青少年交換會議。

這次台灣總計出席 20 位 YEO 與寶眷，可謂聲勢浩大，不亞於歐洲各國的參與人數。其中特別值得一提的是 PP Water 獲頒 EEMA 名譽會員及特殊貢獻獎，因為台灣不屬於 EEMA 會員國，但是 PP Water 已經前後參加過十次的 EEMA 會議，並多次擔任各分組討論之主持人或引言人，因此 EEMA 主席來自義大利的 PDG Luciano 特別於大會當中頒此殊榮予 PP Water。

國際交換名額的敲定非常競爭，我們要如何爭取交換的機會，就仰賴國際會議的曝光度，所幸兩對 PDG 伉儷及 PP Water 屢次自費參與國際會議加上有 DGE JP 的加持，以及諸位 RYE 前輩無私的奉獻，才能讓許多國家指名要跟台灣 TRYEX 交換。事實上青少年交換名額的爭取是需要長期經營的人脈及信任，國際合作夥伴關係的建立絕對不是一朝一夕，許多國家的名額是需要三年以上的經營才好不容易可以爭取到一位，如果不是因為 D3480 及 D3500 兩個會員地區的青少年交換委員會的用心經營，我們台灣 TRYEX 不會有如此好的名聲享譽國際。

參與國際會議的目不僅在於 RYE 的經驗分享及學習，同時也藉此機會建立 YEO 彼此的共識與互信。也透過各種交流及互動進而瞭解各交換地區的交換規定及文化差異。在台灣扶輪青少年交換發展屆滿 20 週年之際回頭看

看這些年的成長，我們可以很肯定地說台灣的扶輪青少年交換在全世界的交換國家當中名列前茅，今年五月份扶輪國際年會前，TRYEX 邀請全世界 14 個國家 36 位的 YEO 來台參與 TRYEX YEO 訓練講習會，藉此讓所有的國際 YEO 們更瞭解台灣。這次在 EEMA 會議的晚宴上我們又成功的打響了台灣的名聲：研討會專門探討 Diversity (多元化) 的圓桌會議引言人之一，NAYEN 主委 Terrance McNaughten 不斷地藉機提起台灣，也在晚宴上主動提議台灣必須上台表演以展現多元的文化並符合大會主題，讓人最感動的是當我們上台的時候，所有在五月份來過台灣的 YEO 全部主動上台一起表演，大家一起唱著改編的台語歌謠，著實讓人感動。影片連結如下：<https://www.facebook.com/claudia.prommersbergerfischer/videos/1113416258738962/>

佛羅里達多地區特別安排一場非正式的會談，並邀請各國交換夥伴進行意見交流，PP Water 跟我和他們進行了兩個小時的會談及意見交換，雖然已經擔任美加聯絡人多年，但是這兩個小時的會談還是收穫良多，並對美國的青少年交換政策及文化有更深層的瞭解。也因為今年在分發派遣會議中，我們有特別注意佛州的要求，對學生進行更嚴格的篩選，佛州對於我們的兩位學生讚譽有佳。這也充分說明過去 TRYEX 及 D3480 獨排眾議要求全面提高學生素質及要求托福成績是有其必要的。會談中佛州主委強調如果學生有任何問題，請務必要反映，否則多地區完全不會知道。例如：曾經有學生在接待家庭受到不平等待遇，自家小孩可以吃學校營養午餐，但是卻不願意支付接待學生學校營養午餐。或者是要求學生自行支付交通費到學校，這些都是不被允許的。總而言之，我們 TRYEX 如何接待學生，跟其他比較成熟的接待地區事實上應該是幾乎一致的，不應該會有太大的落差。

很榮幸的，今年 EEMA 會議我們台灣總共有六位 YEO 擔任引言人 (PDG Electronics、PDG Medicare、PP Water、PP Michael、Rtn.



Julie、Rtn. Doris)，其中 PDG Electronics 更是擔任大會圓桌會議引言人，分享多元化。另外，特別值得一提的是五月才剛訪台的丹麥現任的短期交換主委 Jakob Volther 經 EEMA 會員國投票表決獲選為 2018-20 年的 EEMA 主委，因為他對台灣的了解與認同，想必對台灣未來 RYE 的發展有所助益。目前越來越多巴西或墨西哥地區加碼台灣學生的福利；要求學生七月初抵達，並給予一個月或至少 120 小時的語言課程，有效的提升交換品質。TRYEX 的目標是：從 2017-18 開始，所有 TRYEX 的巴西、墨西哥合作地區都能比照辦理。

結語：

1. 這些年來有這麼多的扶輪前輩為青少年交換無私的奉獻，讓台灣在扶輪青少年交換的質與量不斷的向上提升，2017 年台灣即將從 7 個地區擴展成 12 地區，我相信在不久的將來台灣的扶輪青少年交換一定可以在全世界具有舉足輕重的地位。目前已經有北美、歐洲、巴西、日本、澳洲、印度的青少年交換會議，或許在不久的將來，亞洲將會出現地域性的青少年交換會議。扶輪向下扎根，我們需要更多扶輪前輩的參與，讓台灣藉由扶輪青少年交換在國際社會嶄露頭角，並培育更多具備國際觀及多元文化的下一代。

2. 感謝 D3480 DGE JP 百忙之中抽空參加 EEMA；不但強而有力的鼓舞與會 YEOs 的士

氣，又由於 DGE(扶輪領導人)的支持，讓國際各扶輪地區對我們更加肯定！同時，更加感恩他為本文潤筆如后：

——TRYEX 總連絡人 PP Michael

參加 2016 EEMA 扶輪青少年交換會議的感動——向 TRYEX 及 RYE 的 YEO 與志工們致敬

D3480 DGE 總監當選人 JP

每次參加 3480 地區 RYE 委員會或國際扶輪 3480 暨 3500 多地區青少年交換 (TRYEX) 的會議或活動，看到那麼多 YEO 及志工們，每年為了扶輪青少年交換計畫的推展與執行，以無私奉獻與熱誠付出的精神，提供一年 365 天無休的服務，只為許給年輕的下一代有更美好的未來，以及藉著文化交流來培養他們成為促進國際間了解親善、與和平的天使，不但讓我內心深受感動，同時也對 YEO 及志工們多年來為地區青少年交換所建立的國際口碑及傑出的成就，深感敬佩並引以為傲為榮。

此次參加在芬蘭赫爾辛基舉行的第 64 屆 EEMA 2016 扶輪青少年交換會議，更親身體驗及見證了我們 TRYEX 領導人 PDG Electronics 賢伉儷、PDG Medicare 賢伉儷、計畫推廣協調人 PP Water(永福社)、總聯絡人 PP Michael(中和圓通社)，他們長年來為地區 RYE 的成長與發展親上最前線，費盡心思，廣建人脈、創造口碑，以爭取 Outbound 及 Inbound 交換學生人數的穩定成長，PP

Michael 更帶著寶眷 Linda 及三位小朋友，在會場擺攤為 TRYEX 做廣告及公關，成為會場最搶眼的亮點。3500 的 PP Sola 不只善於經營人脈，也成為大家的開心果。

PDG Electronics、PDG Medicare、PP Water 及 PP Michael 分別在不同的會議中擔任主講人或與談人，他們的真知灼見充分展現我們地區在扶輪青少年交換的成就、經驗與影響力，由於他們傑出的表現與努力的耕耘，使 TRYEX 獲得國際扶輪青少年交換各地區領導人高度的肯定與信賴。PP Water 還榮獲 EEMA 提名為榮譽會員並獲頒特殊貢獻獎獎狀，我們特別恭喜她！



看到我們 TRYEX 領導人及 YEO 們與國際上各地區 YEO 領導人所建立寬廣人脈及深厚的友誼，我們對他們長年的犧牲奉獻，超我服務也要表達最高的敬意與誠摯的謝意。希望大家能珍惜諸位 TRYEX 領導人及 YEO 們好不容易建立起來的良好基礎及口碑，繼續共同為拓展 D3480 及 D3500 扶輪青少年交換的志業來努力，也期待這些優秀的 RYE 學生，有一天能成為扶輪社員擴展的生力軍，成為連結傳統扶輪與現代扶輪的最佳橋樑！

2017 年 THE ONE 國際人道主義獎 開始接受提名



THE ONE 是國際扶輪 3450 地區 (香港、澳門及蒙古國) 頒發的第一個國際人道主義獎 (International Humanitarian Award)，目標是尋找那些熱心扶弱、全心全意，無私奉獻及能體現及彰顯扶輪「超我精神」的無名英雄。此一獎項由國際扶輪 3450 地區前總監夏大衛 David Harilela 創辦，構想來自一名德國醫生 Hendrik Wuebeen 樂善好施、熱心及無私地服務納米比亞病患的故事，因而賦予夏大衛靈感，成立此一獎項。

你就是 THE ONE 嗎？

THE ONE 國際人道主義獎旨在表揚服務活動出類拔萃，堪為扶輪「超我服務」模範的個人。

此一獎項尋找的愛心人士，真正實踐超我服務並且：

- 全心全意奉獻於其服務目標
- 每天持續改善人類的生活品質
- 宣揚人道精神
- 推動善行達到最高標準
- 以慈悲與親善來行動
- 可來自世界上任何地方，不論性別或種族

獎勵

- 2017 年 THE ONE 國際人道主義獎的得獎人可獲頒 10 萬美元以支持其人道計畫。
- 另兩位入圍最後前 3 名的候選人可獲頒 5 萬美元以支持其人道計畫。
- 成功提名得獎人的扶輪社亦可獲頒 5 千美元。

甄選條件

- 候選人必須已對人類提供傑出且卓著的服務；
- 候選人必須已在日常顯現奉獻精神並且持續奉獻於人道服務的工作；且
- 候選人必須已透過其努力從事的人道服務，提高品德善行並促進世界的瞭解、親善與和平

聯繫資訊

網站：www.theonerotary3450.org

電子郵件：info@theonerotary3450.org

資格

- 候選人必須為年滿 18 歲或以上的個人。不限性別、種族和國籍。
- 候選人不得為扶輪社員*、一個扶輪社、地區或其他扶輪實體或國際扶輪的員工。前述類別人士的配偶、直系子孫、祖先也不合資格。

* 此一規則也適用於任何離開扶輪社不到 3 年的前扶輪社員。

- 此一獎項不以身後追贈方式頒予。
- 任何先前曾獲 THE ONE 籌備委員會頒予現金獎的人士即無資格再次申請；所有其他人士均可報名申請一次以上。

候選人、決賽者、得獎人責任

- THE ONE 籌備委員會保留使用候選人

繳交的所有資料，包括照片和影片作為宣傳資料的權利。

- 最後決賽三人（包括得獎人）都必須出席 2017 年 5 月 16 日在香港舉行的 THE ONE 頒獎晚宴，並且應在訪港期間及返家期間負責維持自身健康與安全。
- 最後決賽三人（包括得獎人）必須空出時間供宣傳和採訪。他們負責隨時使 THE ONE 獎籌備委員會了解最新情況。
- THE ONE 獎籌備委員會保留要求訪談最後決賽三人（包括得獎人）及使用訪談或其內容全部或部分做為宣傳資料的權利。
- 任何由 THE ONE 國際人道主義獎拍攝全部或部分決賽者（包括得獎人）的資料，包括訪談、照片及影片等，為 THE ONE 專有財產。
- THE ONE 得獎人將擔任 THE ONE 發言人，並在做為得獎人一年期間不得代表其它任何獎項。
- 對於頒獎發放過程，請遵守 THE ONE 網站上的準則。

推薦扶輪社的責任

- 推薦扶輪社應該負責確認所有繳交的提名文件內容真實無誤。
- 推薦扶輪社應該詳閱提名文件，確使候選人與提名者充分瞭解甄選條件、資格、以及候選人，得獎人，決賽者的責任。
- 推薦扶輪社將擔任 THE ONE 及候選人的連絡人，並於溝通問題發生時提供協助。
- 如果候選人成為 THE ONE 的決賽者，推薦扶輪社亦應協助被提名者完成監督小組委員會規定的提案書及報告。
- 推薦扶輪社有責任及義務監督並確使 THE ONE 頒給得獎人及決賽者的獎金依據 THE ONE 所同意的方式使用。推薦扶輪社的責任是確實善盡管理。

期限

- 填妥的提名表格連同所有證明文件應在 2016 年 12 月 31 日前寄交：

THE ONE, a project by Rotary District 3450 Organizing Committee, Rotary Information Centre, 14/F Capital Commercial Building, 26 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong
或寄發電子郵件至

nominations@theonerotary3450.org。

- *逾期或未完整填寫的提名表格概不受理。

提名辦法

- 每一個扶輪社有資格提名一位以上候選人。
- 一份完整的提名應包含提名表格、履歷及「人道服務說明表」（Humanitarian Service Description Form，可從 THE ONE 網站下載），候選人的護照 / 旅行證件或身份證影本以及數位或印刷版的候選人照片。
- 所有提名必須經扶輪社推薦。
- 提名必須包括指定的「人道服務說明表」，其中重點為以下幾點。答覆以下問題之說明應限於 1,000 字以內：
- 候選人每一天如何盡力奉獻於人道工作？
- 候選人如何奉獻改善人類生活品質？
- 他 / 她的工作如何宣揚人道服務？
- 他 / 她如何努力促進善行達到最高標準？
- 他 / 她如何透過他 / 她的人道服務工作提高品德善行及促進世界的瞭解、親善與和平？
- 最好附上補充文件或資料（例如 1-2 支短片，5-10 張服務照片以及數個連到過去兩年之財務報表 / 審計財務報告、相關文章的鏈結等）。進入半決賽及決賽的候選人必須提交補充文件。
- 書面補充資訊，請以 5 頁為限。

- 所有以線上繳交的提名表格應以 word 文件格式或 PDF 格式繳交。所有以線上繳交的照片資料，應以 JPEG 或 TIF 格式繳交，不得小於 1MB。
 - 極力鼓勵以電子方式繳交提名。
 - THE ONE 籌備委員會保留以各種方式查證候選人服務成果的權利，包括查證候選人繳交的參考資料。
 - THE ONE 籌備委員會及國際扶輪 3450 地區對於一切提名事務之裁決為最終裁決及定論。
 - 如果這些提名辦法的英語與任何其他語言版本之間有任何差異或引起爭議，概以英文版本為準。
- 候選人如不遵守提名辦法將會受到懲處。

評判制度

為了確保評審過程公正及嚴謹，籌備委員會建立了三層評審制度。所有 3 個小組的裁判係由簽署保密協議的義工組成。

為了保證候選人提供的所有資訊真實無誤，所有申請表都必須經由扶輪社簽字推薦，並經由推薦的扶輪社當時現任社長簽名證實。籌備委員會也會另外查證所提供的資訊。

頒獎發放過程

下載「THE ONE 決賽者應遵守準則摘要」(Summary of the criteria to be observed by the Selected Finalists of THE ONE)，請連至以下鏈結：

<http://www.theonerotary3450.org/wp-content/uploads/2016/08/Criteria-to-be-observed-by-the-Selected-Finalists-of-THE-ONE-2017.docx>

請下載「THE ONE – 計畫進度及最終報告」(THE ONE – Project Progress & Final Report)，請連至以下鏈結：http://www.theonerotary3450.org/wp-content/uploads/2016/08/THE-ONE_Project-Progress_Final-Report.docx

獎勵訂閱月刊 達 100% 扶輪社 折扣優惠辦法 即日起開始辦理

本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。



我們敬愛的扶輪老頑童 前總監林華新 Ricardo

本會業務顧問尹彤

很多扶輪前輩都喜尊稱前總監林華新 Ricardo「扶輪老頑童」，因為他在任何扶輪集會或活動中，常會說些笑話，開個玩笑，或是做個怪異動作逗笑大家，輕鬆快樂。

他說，扶輪是一個結交朋友，一起行善為目的的組織，高高興興相聚，快快樂樂行善，造福社會。Ricardo 說 Rotary is Fun，扶輪社是一個快樂的組織。Rotary 當初翻譯「樂他利」十分恰當。Ricardo 在扶輪集會或活動中故意扮演老頑童，製造笑料，開心大家，他認為亦是一種擴展扶輪不可或缺的潤滑劑。

有時集會中討論議題發生爭執，各方互不相讓，Ricardo 會插上幾句笑話緩解一下緊張的場面，待大家回到融合，理性時，再行討論，結果終會把異議變成共識，議題獲得圓滿定調，合理解決。我看到很多類似場面，由他扮演開心果，調和大家心態，求得互相諒解，達成協議。Ricardo 在這方面常不太受人注意的貢獻，我心中默默敬佩。他在遇到困難險阻。總是用輕鬆的方式處理解決，在他病危時，還在病房陪兒孫打籃球，坐在床上投籃，連連不中，裝出苦澀笑臉逗笑大家，老頑童真是可敬可愛極了。

1980 年 345 區選舉 1982-83 年度總監，台北東區社提名林華新 Ricardo，台北西區社提名李超然 Chao，二人都具完備資格，豐富扶輪經驗，在一次提名人介紹會中，李超然講扶輪知識，內容豐富精彩，贏得全場掌聲；林華

新則講了一個極有含義的動人故事。他說，一個青年才 12 歲時，父母為他訂製一套西裝，他長大到 18 歲時仍穿著這套西裝，繃得緊緊的，實在難看，他向父母說，我已長大，這套西裝太小，穿不上了，拜託，給我做套新的，讓我穿得像樣一點。Ricardo 邊說邊裝得可憐樣子，也贏得滿堂掌聲。結果，那次選舉李超然勝選，但林華新在 1982 年再度提名時，無人挑戰，他穩穩當選了 1984-85 年度總監。是年 345 區在臺灣有 57 社，港澳有 24 社，社友 3,566 人。Ricardo 說得一口流利英語，國語，台語及廣東話，他奔走台港澳公式訪問扶輪社，口才便給，待人親切，常常講些笑話，贏得各社熱烈歡迎誠懇接待。他公式訪問，沒有長篇大論演講，要求社友儘量發言，告知問題與困難，他即時回答如何解決，或去函 RI 查詢，尋求解答。效能快速，劍及履及，人人稱讚。他自奉甚儉，但對人十分慷慨，參與籌募社會服務經費各種活動從不後人，在香港某一社的義賣晚會上，他除了高價買下多件義賣品，一時衝動竟脫下自己外套加入義賣，全場感動，人人叫出高價搶購，致使當晚義賣特別成功，收入超過原訂目標數倍，Ricardo 此招讓台港澳社友久久難忘，成為美談。

1984 年 RI 年會在 Birmingham 伯明罕舉行，前總監李傳滄 LT 帶了臺灣 10 多位社友寶眷前往參加，林華新以總監當選人身分參加，RI 社長施克淳 Skeltan 邀請他在年會中主



持一個分組討論會，他是第一位臺灣社友應邀出任國際扶輪年會委員會工作，345 區港九澳社友受此鼓勵臉上有光。筆者特去出席聆聽 Ricardo 的講話，會場約 400 多人出席，承他特別介紹我與他同是來自遙遠的臺灣，我鞠躬揮手向大家致意，受到大家熱烈鼓掌歡迎，令我終生難忘。

Ricardo 在出席 1984 年國際講習會中，聽到當年全球有 89 個扶輪社因財務問題失去會員社資格，因而，在他 1984-85 總監年度一開始就發文全地區各扶輪社要特別注意行政管理，力求減少費用，辦理社會服務要訂出預算，量力為之，他說，成功的社會服務計畫不一定要花大量金錢。他一再要求各社做事務實，顯示了他認真嚴肅的一面。

他當選總監後，用心重溫研讀扶輪社的規章包括國際扶輪章程，國際扶輪細則，扶輪社章程與建議細則。收到 RI 寄來地區訓練手冊中指示各種訓練會的注意事項中，最後都特別註上費用都由主辦單位自理，國際扶輪不予支付 at no cost to RI。他似乎不以為然，與 RI 幕僚談話時常用這句話嘲笑 RI 只求自保，有失格調。

Ricardo 最會唱歌，他的嗓音低沉，柔和悅耳，my way 是他最喜歡的一首，我們不論在何處一聽到這首歌曲，都會想起我們最敬愛的老頑童 Ricardo 前總監。

搬家

苗栗福德社辦事處地址、電話變更：

辦事處地址：351 苗栗縣頭份市八德二路 345 巷 16 號

電話：0912889099

台北明星社辦事處地址、電話、傳真變更：

辦事處地址：221 新北市汐止區樟樹一路 272 之 27 號 1 樓

電話：(02)26435838・0939286213

傳真：(02)26435606

新竹竹塹社辦事處地址、電話、傳真及例會地點變更：

辦事處地址：302 新竹縣竹北市莊敬南路 75 號

電話：(03)5509858

傳真：(03)5509775

例會地點：喜來登飯店

路竹社例會地點變更：

例會地點：168 號食堂 (高雄市湖內區中山路 168-1 號)

台北市天一社例會地點變更：

例會地點：台北市建國北路二段 7 號 (首都飯店)

楊梅梅蘭社辦事處地址、電話變更：

辦事處地址：326 桃園市楊梅區新農街 334 號

電話：0916909328

新竹菁華社辦事處地址、電話、傳真變更：

辦事處地址：302 新竹縣竹北市成功十三街 26 號 5 樓

電話：(03)6682122

傳真：(03)6682322

悼廖孟秋先生 (CP Managing)

台北北區社／賴東明 PP Brain

孟秋兄，你真是福德高照的人。梅姬颱風今早剛離台，而你追思會時卻是無風無雨。雖無太陽出現，與會眾人均說這是你帶來的福氣。與會眾人中不少年輕者，應是來向老師說一聲謝謝，再見。因與你的關係，我也受到問安的禮貌。

孟秋兄，與你交誼來自於 1960 年代後期的國際經營管理研究社「IMC」的集會。當時你已是著名的企業管理顧問師、追趕在曾松齡老師之後。當時有吳金川所創社社長在領導 IMC，陳玉樸社兄也活躍著。光陰易逝，然舊事久留腦內。

孟秋兄：當我和幾位企業界朋友正想創立一個場所，可供人人來發表行銷，傳播之經驗時，你率先來成為 MCEI（國際行銷傳播經理人協會）為會員，也曾擔任協會首屆理事，並連任以後幾屆。對該 MCEI 的運作有諸多貢獻。

孟秋兄，後來你創辦新東扶輪社，出任創社社長。幸獲邀去做講演。之後亦有二至三次。在新東扶輪社能遇到味全張景涵副總等至感幸福。我是以北區扶輪社現任社長身分受邀前往的。能與你在同一扶輪服務上學做善行至感滿足。

孟秋兄，你我同年，無話不談。但，談話內容比我更豐，談話技巧比我更行，你的談話比我更受人歡迎。只是有一次在 MCEI 理事會上發言時講了笑話，帶有黃色使會上女士小姐們臉生紅色或走開其位。我以另一提案來阻斷；事後對你說，廣告內容要針對哪樣聽眾或讀者。你欣然同意。

孟秋兄：吾等同年擔任扶輪社長，並且同日卸任。同屬 348 地區就有四～五十位，意

欲籌組前社長，前秘書之聯誼會。你對我說：「別把我忘掉了」。就是沒把你排外，你才有了笑話講壇的機會。這些扶輪前社長個個愛聽笑話，愛聽健康長壽，愛打高爾夫球，愛談孫子等。愛誇扶輪社服務等。

每年三～四次機會，你的笑話總在聯誼會會長講話之前。在場來講演的有關醫師，專家也會感動地說：「你們的開懷大笑很符合健康原則，會長壽健康」。

國際扶輪八八聯誼會能持續廿八年，會員的志同情誼是主因，而你的笑話則是潤滑劑。

孟秋兄，你不曾在學校任過教師，都在企業裡任過講師，不論教師或講師，你總是無愧為人師。

今天是九月廿八日，過去有教師節休假，如今卻有颱風休假。你的靈堂內坐滿了人，靈堂外也站滿人群，你的親戚朋友，你的後輩徒弟個個輕聲細語感念你，不捨你。

孟秋兄，仍有話要對你說，也要聽你的笑話，只是白紙將盡。真是紙短情長。只待來生相會了！未相會之前，就懷念你的笑客，你的笑話……。

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2016 年 8 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2016 年 7 月 1 日	2016 年 8 月 31 日	2016 年 7 月 1 日	2016 年 8 月 31 日
3460	108	108	4,948	5,439
3470	58	58	2,252	2,258
3480	130	132	4,380	4,413
3490	89	89	5,073	5,319
3500	129	129	5,965	5,938
3510	87	87	3,695	3,691
3520	150	150	5,943	5,948
總計	751	753	32,256	33,006

如果今天保羅・哈理斯創立扶輪



作者 Evan Burrell(右一)蒞臨國際扶輪總部 711 房間，重現扶輪的創立情形

摘自國際扶輪網站

Evan Burrell 撰文

台北大安扶輪社鍾鶴松 PP Harrison 翻譯

當我們接近扶輪成立另一個週年，我在想不知保羅・哈理斯對於今天的扶輪會怎樣想呢？會心微笑或做一個鬼臉呢？整整 111 年前 2 月 23 日當他坐在這裡召開第一次會議時，也許他不會想像到他的一丁點想法會擴大到多麼遠。

就當作一項有趣的練習，我試圖想像如果今天保羅・哈理斯創立扶輪，它會是什麼樣的情況。為了做這項的演練，我首先想到一個今日保羅的年代會是什麼樣子。

我認為他應該是一位社會上成功的企業家與部落客 (blogger)。他個人是有一點追求時尚時髦的行為舉止，也就是表現出大都會區的一些嬉皮 (hipster) 人士的模樣。他注重健康養生，吃有機，不含麩質的食品。他為人親切和善，笑臉迎人，廣結朋友，相知滿天下。在社交網站有 500 多位的網友。

他的扶輪社像什麼樣子？

這個扶輪社的社員遍及五湖四海。他們很努力地去吸收各階層的男女、不同膚色、信仰以及背景的人士。他們特別注意不做任何會冒犯任何族群的事。他們不要有政治的立場，但是他們集合大家的力量，熱心推動，採取行動，改善社區。

這個扶輪社透過 Facebook，Linkedin 以及其他社交媒體，為了服務計畫，廣為連結社

友。他們使用群眾募資平台 Kickstarter 與個人集資平台 GoFundMe，募款以資助服務計畫，同時發掘某些扶輪的特殊資源（如我們的 Rotary Ideas 扶輪想法）而達成服務計畫的目標。

扶輪社集會

在合乎理性的基礎上，扶輪社舉行實體與網路資訊會議，通常一個月一次或兩次，視需要而定。扶輪社比較注重社員如何能夠奉獻他們的才能以及參加服務計畫，「親手服務」，而不在乎多少次出席例會。

社員之間幾乎每天透過 Facebook 或 Snapchat 聯繫。經由他們的朋友、同事、夥伴的社交媒體傳達的信息知道他們在做些什麼事而慢慢地感染熱情與引起興趣。

他們見面的聚會地點沒有固定，有時在酒館，有時在咖啡店。維持付得起的消費額，這樣社員就能夠將他們的財力與時間集中花費在服務社區上。集會的形成趨向輕鬆自在，有些人可以透過網路科技從老遠的地方連結，參與會議。

社交聯誼時間

扶輪社經常舉辦社交聯誼活動，以建立社員之間的堅固友誼關係。在對於個人沒有太大的壓力下，社員時常邀請朋友一起參加。甚至服務計畫也可請許多非社員參與，而分享共同的興趣。

雖然我想有一些扶輪社已確實在做這樣的事，我想知道您是否喜愛我這種「如果今天保羅・哈理斯創立扶輪」的景象？而您想像的又是如何呢？

譯者註：作者 Evan Burrell 係澳大利亞新南威爾斯省 Turrumurra 扶輪社的社員，也是一位前扶青團團員。他從 18 歲時就參與扶輪的活動。目前他為澳洲扶輪地域雜誌 Rotary Down Under 管理社交網站。



被遺忘的「愛」 ——從「愛的教育」說起



愛的教育——原作者
Edmondo De Amicis

台北中山社／李博信

記得小時候母親講故事的材料，常常取自書櫃中的「愛の學校」。上小學後的一個寒假，我用壓歲錢訂購了「學友」及「東方少年」，父親也為我訂了「國語日報」，母親則送我一本「愛的教育」。

「愛的教育」是義大利文學家愛德蒙多·德·亞米契斯（Edmondo De Amicis）於 1868

年所著的兒童文學作品，原書名為義大利語之「Cuore」，即「心」的意思，後來此書在世界各國廣為流傳，至今 150 年仍然暢銷。我記不得全書的內容，但是在我模糊的記憶中，卻很清楚的記得一段觸動心靈的感人描述，大意是：有一位勞工在做工時受了傷，在他被抬到醫院的途中，被很多人聚集著圍觀，受傷的工人正經過小主人翁安利柯跟前時，身旁的先生對他說：「為工作而受傷的人正在經過，還不趕快脫帽致敬……。」這一段對話在那個階級意識仍然存在的時代，確實讓我非常震撼，在我的腦際留下終身難忘的記憶，至今仍然回味無窮，一直想再重讀一次。

當我的大女兒開始上小學時，我就想起買這本書讓她閱讀，但是遍尋無著，後來聽說是因為內容隱含著社會主義的思想，而被當局列為禁書，由於查禁的理由很荒謬，因此後來也獲得解禁。最初的華文版是由留學日本的夏丏尊教授（字勉旃，號悶庵，浙江上虞人，中國近代教育家、散文家）於 1923 年轉譯自日本文學家三浦修吾所翻譯的「愛の學校」，並委託上海開明書店發行。

「愛的教育」一書是以學校為背景，將一位小學四年級學生安利柯十個月的日記，分成 100 篇文章，描寫小主人翁生活中的點點滴滴，包括與師長、同學及父母間的生活瑣事，其中蘊含了很多為人處世的哲理。

安利柯在日記中描述了每位不同形象的老



愛的教育——華文最初版

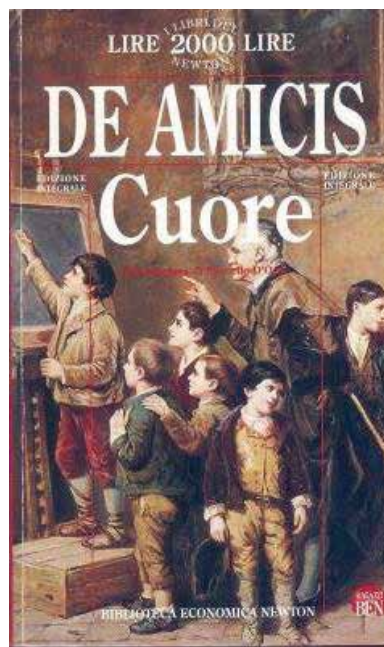


愛的教育——義文原版 Cuore

師，字裡行間充滿了對老師的崇敬，例如他懷念三年級慈祥和諧的紅髮老師，對四年級的新老師最初有些排斥，後來慢慢地感受到新老師嚴肅的表象中所流露出的關懷，最令他感傷的是因操勞過度而病逝的初年級女老師，她時常帶著他到處參觀展覽，學習新知。還有留著白鬚，穿著黑袍，威嚴而慈藹的校長，他的兒子雖然為國家而戰死沙場，他卻仍然早到晚歸的全心奉獻教育，對孩子們總是和顏悅色的諄諄教誨。他在學校裡最親近的是來自不同社會階層的同班同學，每個人各有不同的習性，不同的喜怒哀樂，安利柯一直很關心每位同學，也從同學們的身上學習不同的優點。

安利柯的父母親經常在家庭生活中施以機會教育，或以書信提供一些為人處世的箴言，不僅無時無刻地教導他的生活方式，同時也灌輸他孝順父母，尊敬師長，友愛朋友，以及尊重弱勢的道理，字裏行間充滿了對安利柯的期待，希望他成為一個具有良知和愛心的人。他就在師長和父母的正面教誨下，養成了真誠的思考態度，無形中培養出充滿「善意」與「愛心」的高尚人格。

這本書強調了人與人之間的尊重，也隱約的透露出人類在善惡之間仍然存在著「愛」的本質。對於學校和家庭的關係，師生之間的互信，以及親情之愛，對社會之責任，以至對國家之忠誠。這一切都以「愛」為基礎，從一段段的記事中深入淺出的表現。由於本書對於幼童的啟蒙教育有很正面的影響，而成為家喻戶曉之曠世不朽的作品。



愛的教育——義文新版 Cuore

我曾經在部落格文章中提到：「愛」不會因時代的變遷而消失，也不會因時代的背景而改變，「愛」無論何時何地都存在於我們的心底深處，只要我們能激發每個人「愛」的潛意識，它們就會在無形中呈現出來。「愛的教育」對於幼童之人格的養成，會有極大的正面影響，而校園和家庭就是塑造人格的環境。

日本一位書評家說：「這本作品讓我們拾回了現代人遺忘已久的純真和感動，相信大家都會被美麗的事物所觸動而喜悅。」因此，我覺得不但每位學童，甚且每位家長、每位師長都應該重新閱讀這本書，才能體會到兒童的思維，瞭解到兒童的內心世界，因為天真無邪的兒童所看到的是美麗而善良的世界。

經濟與社區發展計畫策略

譯者／ 3490 總監月報總編輯 新北光耀社創社社長 鄭寶鳳 C.P. Annie

摘譯：國際扶輪網站



經濟及社區發展計畫的策略

全球近 14 億的就業人口一天的生活費不到 1.25 美元。我們國際扶輪積極地推行促進經濟及社區發展的服務計畫，並且透過訓練為為年輕人及老年人發展合適又具有生產力的工作機會。在貧困社區，我們還幫助加強地方企業家和社區領袖的能力，特別是婦女。

經濟及社區發展是扶輪社的六個焦點領域之一。

失業，就業不足，缺乏經濟機會，缺乏適當的培訓，以及缺乏社會安全網都是貧窮的主因。

對於窮人來說，勞動力往往是可以改善福祉的唯一資產。創造有生產力的就業機會是減少貧窮與實現可持續性的經濟及社區發展所需的關鍵，也是提供收入保障和權力至關重要的根本，尤其是對婦女、殘疾人、青年和極端貧

窮的人。

加強教育和醫療衛生的策略及為高生產的勞動力和創業家增加收入和創造機會都是減少貧窮的有效方法。

該如何評估社區：

了解您社區的需求和資源是實施社區服務計畫的一個重要起點。我們要先做社區的評估，首先要先判斷社區的優勢和劣勢進而研究扶輪社社友要如何跟社區合作以滿足其需求。非常需要注意的是在開始您的計畫之前，進行一個社區的評估時往往需連同一個合作組織。

記住還要考慮您希望的合作夥伴在社區的歷史、文化和社會動態。

與當地相關人員徹底完成社區評估的工作。一開始要找出了解當地需求的專家一起分析，這樣您不僅能找出真正的需求，選擇出最合適的計畫項目，同時也可以讓您努力的計畫



項和需求的優先順序。

★舉辦一個社區會議，討論並鑑定甚麼是強項和挑戰。就社區成員如何運用他們自己認定的強項來幫助當地需求進行公

確保支持和可持續性。

當進行評估時要問一些開放式問題，廣納意見，而不是只有 yes 和 no 的答案。注意資產的評估，同時也要顧及需求的挑戰性。社區評估應採用部分或全部下列方法：



Rotary International

- ★組織社區焦點團體的相關人員（商務人士，失業居民，婦女，青年，領導者），以確定他們的強項和需求。
- ★讓社區成員自己鑑定他們認為最緊急的需求。
- ★要求每個焦點團體自己排出他們的強

開討論。

- ★廣泛收集各方面的觀點。
- ★與社區成員合作，以確認長期目標和預期的計畫的成果。
- ★與政府和官方管理部門溝通，探討合作機會。
- ★確定現有組織有誰可能是可行性計畫的合作夥伴（企業，非政府組織等）。

注意需發展社區的技能培養，而不僅僅是討論所需材料或基礎設施項目。

例如，當和社區領導人、婦女、男人，年輕人談話的時候，需聚焦於更廣泛有關社區解決方案的問題。優先評估社區需求和提出解決問題的辦法，這樣可以幫助計畫提供更好的設計。

最後，估量社區的資產。社區往往能夠滿足自己的需要。有時候只是促進討論或匯集不同的相關人員，讓他們開始確定其強項和提出他們的顧忌。當跟一組或一對一會議時，要求他們找出有特定技能的社區成員或其他已取得社區認同而且正在努力解決社區問題的組織。了解這一點可以幫助您避免重複工作，讓您專注於沒有您的幫助而社區本身無法解決的問題。

各社活動輯要

3460 地區台中黎明社 / 李賜郎

黎明之愛——「手牽手提升弱勢學生英語程度」社區服務

經過漫長而燠熱的暑假後，各所國小已在8月底陸續開學，本社「手牽手提升弱勢學生英語程度」社區服務計畫也在中秋佳節前後，於所服務的5所小學舉辦了開訓典禮和家長說明會。

有別於以往的開訓典禮，在該校校長、社長 Stanley 簡短致詞後，我們邀請與會社友和小朋友做互動。社長 Stanley 率先發問，詢問小朋友最想到哪裡旅遊？小朋友七嘴八舌說了許多外國地名，Stanley 再向小朋友說明英語的重要性，學好英語就可暢行無阻，英語世界 easy go！



其他多位社友則分別以自身的學習經驗或教養小孩的心得和小朋友分享，鼓勵他們把握機會，珍惜得來不易的學習資源，學好英語。PP CPA 也應景的提供月餅給小朋友嘗鮮，提前和小朋友們歡度佳節。

教育是協助孩子建立自信，脫離貧困的唯一途徑，英語更是孩子與世界接軌的重要工具，我們深自期許黎明社能成為弱勢孩子向上、向善的鷹架，成為這些孩子生命中的重要他人。

3460 地區台中西北社 / 劉嘉斌

贊助台中市陽光葉綠素關懷協會

本社長期持續贊助台中市陽光葉綠素關懷協會辦理「姊妹相扶持，全人醫療網活動計畫」，至今已連續第3年。

本年度活動地點於中山醫學大學實驗大樓一樓演講廳，時間為2016年9月10日8時半-12時，

是日社長 Super 率秘書 Mark、社區服務主委 Heater，社友及夫人約有近 30 人前往，協會會員約有 80 多人，中山醫學院學



生數十名。

該協會創辦人為台中西北社葉名欸 Alex 醫師。協會目的在於：提供大台中地區各醫院之乳癌病友交流平台，為之營造一個無壓力、肯定自我價值，並協助促進乳癌病友的健康。利用各種活動鼓勵病友，認識自己，重拾信心，走出戶外，享受生命，以及推己及人，回饋社會，充滿正能量之後，影響周遭更多的人。

3460 地區彰化松柏社 / 邱金治

松柏 19，High 翻全場

在美麗的社友幾番討論及精心策劃下，迎來了 8 月 20 日授證 19 週年慶典。

慶典的開場是創意十足的個人進場秀，在輕鬆活潑的音樂襯托下，盛裝打扮的社友們踩著他們獨有的舞步驚艷登場。首秀成功後，接著是正式的聯合例會，在 Spring 社長感性致詞及 Joy 總監的肯定和勉勵後，會議行禮如儀，簡單而隆重，順利而有效率。

會議結束，緊接著的 part3 就是晚會囉！美麗的社友配合楊道鎮博士所領導的彰化弦樂團，吹奏了初學長笛的成果，有模有樣，光就那一字排開吹長笛的 post，就值十個億了吧！

最後掀起晚會高潮的是同樂會，在小提琴歡快的樂音引領下，隨興的舞步，貫穿全場，社友們像月光下的精靈，牽動每一顆來賓的心，唱著，歡快著，把有興趣的來賓拉進來，一起同樂，Hing 翻全場。

熱鬧過後，樂音停歇，賓客散場，總監夫婦和社友及姑爺們來個和諧的大合照，擺好 ending post，為這一場別開生面的慶典，畫下完美的句點，在每個笑顏中，體現出無比的堅毅，相信今晚我們的慶典，為彰化松柏社 19 週年寫下了一頁最特別的篇章。



3460 地區大甲北區社 / 余騰堂

扶輪感動



本社 2012-13 年度接待的芬蘭交換學生 Vivi 余薇薇，於 8 月 15 日 23 時半回到第一接待家庭按電鈴，給 IPP Milling 伉儷一個很大的 Surprise！



3460 地區大甲百齡社

歡送本社小扶輪 RYE 學生、迎接來台 RYE 學生



105 年 8 月 3 日本社歡送本社小扶輪 RYE 學生出國



105 年 8 月 20 日本社迎接墨西哥 RYE 學生郭安安來台

3460 地區台中社 / 蘇玲慧

國際扶輪 3460 地區 RCC 訓練研習會

本地區訓練委員會主委林伯龍 PDG Doctor 為因應 DG Joy 總監公訪期間，諸多扶輪社的 My Rotary 社員帳戶註冊成果不彰。然而社員 100% 帳戶註冊，是 3460 地區十大挑戰策略之一，所以針對此問題，地區職業訓練團隊委員會 Jim 趙志能主委，協調地區資源安排 8 月 2 日、8 月 16 日與 9 月 5 日等 3 場 RCC 研習，提供 WIFI 上網的優良社館環境給全地區各扶輪社派員做上網註冊與年度工作計畫目標值設定實習操作使用，此活動獲得台中市 2-4 分區助理總監團隊全力支援與協助。



這三場參與 RCC 訓練研習會的代表幾乎是各社的執行秘書，筆者參與 8 月 16 日在彰化中區社社館所舉辦的第二場次，感謝彰化中區社 Green 劉燦霖社長提供精緻點心咖啡茶分享大家。地區訓練委員會主委 PDG Doctor 以輕鬆詼諧的口吻談及扶輪社幹事的角色與責任，他說扶輪社執行秘書是備有 RI 認證的六大重要職員之一，角色舉足輕重，尤其 RI 中央系統要求社員上網完成註冊並參加討論群組，填具個人 PROFILES 職業專長，以及設定好各社十個

目標，是獲得 RI 社長獎的必要條件，E 世代應該要學會登錄 RI 網站，即時更新社員資料！

接著扶輪社中央系統推廣委員會 Tony 陳東澤主委實例教授登錄 RI 網站，和大家分享登錄的步驟和技巧，也一一解答幹事的提問和困惑，讓我們清楚知道 RI 網站更新後的登錄方式，另一位講師是大甲北區社 Lagis 陳正雄社友，他則從旁協助所有幹事輕鬆進入 RI 網站並指導大家擷取需要的檔案照片和傳輸技巧。PDG Doctor 還使用自家伺服器建立一套統一管理的信箱，方便各社幹事處理 RI Email 的棘手問題，於是所有困難迎刃而解！

感謝中央系統推廣委員會 Tony 主委以及服務團隊的協助，本社 RCC 登錄成果已經攀升 55%(117 人完成登錄)，也感謝 PDG Doctor 對幹事們的期許與鼓勵，我們將竭盡所能為社友為地區盡心力，充分貢獻今日研習所學，努力達成 RI 社長獎的登錄！

3470 地區台南中區社 / 許馥纓

身心障礙者泳賽

本社及財團法人南中扶基金會贊助之「105 年扶輪盃臺南市身心障礙者游泳比賽」，9 月 25 日上午假臺南市立大成國中，所屬室內游泳池舉行，社友及寶眷均踴躍



後排左一 DGE Former、左二 Eyes 社長、左三 PP Allen(台南市身心障礙體育會理事長)



前往觀禮。

本社已第二年贊助「扶輪盃」臺南市身心障礙者游泳比賽，藉以推展身心障礙者體育運動，提昇身心障礙者游泳運動技能及培養正當體育休閒活動，以促進身心障礙游泳選手間之泳技切磋及聯誼，進而建立樂觀進取的人生觀和團隊合作的良好人際關係。

第 22 屆扶輪盃 珍惜童年愛惜青春學童游泳比賽

本社在 9 月 25 日舉辦第 22 屆，扶輪盃「珍惜童年・愛惜青春」學童游泳比賽，宗旨在提倡正常休閒活動，健全兒童身心發展及預防犯罪行為目標。

9 月 25 日下午 1 時開始由社長黃炤芳主持揭開序幕，展開本年度游泳比賽，共有 191 位小選手角逐 26 項比賽項目，過程競爭激烈，場面浩大壯觀。

首先由雲林縣水上救生協會男女成員，進行水上各項救生演練，動作俐落嫻熟贏得全場熱烈掌聲，再後由協會人員演練 CPR 心



肺復甦術，利用模擬模特兒教導水中救溺緊急正確步驟。

正式比賽終在下午 1 時準時開始，由比賽主持人 P.P.Motor 流暢主持功力下，檢錄 P.P.Heart 純熟領軍 K.J.、計時大咖 P.P.Walter 領銜 Archi、Press、Whisky、King、Louis 等 6 位社友迅速確實無爭議的掌握下，非常順利次第展開各項分組競賽，成績名次有結果出爐後，獎品組即進行完成頒獎儀式，整個過程如期在下午 5 時結束，圓滿完成，謝謝正心高級中學提供場地游泳池，體育

老師程鴻傑與蔡素玉，安排全部賽程秩序編排，並全程擔任裁判及鳴槍號令工作，勞心勞力備極辛苦，另正心中學扶少團 8 位同學負責傳遞檢錄單及各項工作，特此一併致謝。

新社友懇談爐邊會

10 月 1 日從一早就時大時小下個不停的雨終於在午後慢慢安靜了下來，位於佳里海澄里的漢將實業有限公司的戶外庭園開始有人進進出出忙了起來。主人也是本社的新社友 Ray 及夫人因這場雨懸了大半天的心終於稍稍放了下來。

下午 5 時，社友及夫人們陸續抵達，大夥坐定後，懇談會開始。平日緘默少言的 Ray 異



於往常地以如珠般的妙語歡迎大家並娓娓道來他職涯種種。社友們一邊分享經驗，一邊享用 Ray 夫人準備的精緻點心及水果，雨後秋涼讓懇談會進行得再愜意不過。

這次結合懇談會的爐邊會由 Dennis 作東。餐點從主食、料理到甜點、水果、飲料新鮮精緻，搭配 PP Eijo 提供暢飲的啤酒，這頓晚餐贏得社友及夫人們不少的讚賞。

一場成功愉快的晚會需要許多人在幕後付出心力。特別感謝居間奔走的社長 Joe、社員主委 Nihong、提供場地的新社友 Ray 夫婦及作東的 Dennis，也感謝踴躍出席的兩位總監與 60 幾位社友寶眷共襄盛舉，讓這次懇談爐邊會賓主盡歡圓滿成功。

3480 地區中和東區社

海外鐵馬活動——那霸 & 宮古島

9 月 4 日由本社發起偕同中和福美社、台北及美社、中和及安社社友、寶眷和來賓一行人 43 位於基隆碼頭帶著興奮、期待的心情搭上麗星郵輪，開啟了四天三夜海外鐵馬活動之旅。9 月 5 日抵達宮古島，由鐵馬主委 Kevin 帶著 18 位鐵馬勇



腳進行鐵馬環宮古島之旅；另一群自由行則由社長 Jun 與 PP. Honey 帶領觀光體驗宮古島之美。晚上 Jun 社長特別安排 KTV 聯誼活動，增進分區各社社友間之聯誼互動。當日鐵馬隊活動發生了一件小插曲：巧遇新加坡明星藉由參加鐵馬活動求婚，現場的社友、寶眷皆擔任求婚後援隊，見證了這場愛情。9 月 6 日抵達那霸港後，天公不作美竟臨時有第 13 號颱風形成並於當日登陸那霸，除了本社 PP. Clean 與 Wisdom 不畏風雨繼續參與鐵馬活動以外，其餘成員皆變更行程為自由行活動體驗那霸風情。

本次海外鐵馬活動由本社社長 陳俊男 Jun 與鐵馬主委柯有鵬 Kevin、前社長 程重字 PP. Honey 三位經過多次的討論與規劃，歷經 2 個多月的安排。除了本社的社友、寶眷參與以外，也非常感謝分區社友與寶眷一同熱情參與，讓本次活動更增添光彩。期待下次的相聚。

3480 地區中和社 / 鄭惠美

秋郊記趣

入住面海的墾丁福華飯店，入眼處是社長 Ink 親筆所寫的卡片，讓我們每位參加秋郊的社友與寶眷都融化在這溫馨貼心的問候語！雖是天公不作美，下起滂沱大雨，但卻沒影響我們愉快的心情。所謂「遇水則發」，相信我們必是國運昌隆，此後社友的事業肯定大有斬獲！



聯誼 Ming 與節目 Rich 的詼諧逗趣穿插，無論在車上或是在晚宴活絡氣氛，主持的功力是有目共睹！一場比手畫腳的猜字節目，天馬行空的答案與不計形象的表演，讓大家捧腹大笑樂翻天！

左營劉家酸菜白肉鍋，家常的菜色料理卻不簡單！道道是別緻又有特色的口味！讓大夥吃得滿心歡喜！

第二天飯店豐盛自助式的早餐讓大家有一個從容的用餐時間，悠閒地度過一個上午。海洋生物館讓大家看了海豹、企鵝等之餵食秀，令人印象深刻，又欣賞了、觸摸了各式各樣大大小小的海洋生物，老少咸宜！而晚上新鮮的海味料理也令人食指大動！大鵬灣的生態遊船遠眺美景，輕風拂面最令人心神舒暢！而烤蚵檯上雖是汗流浹背，但美味的蚵入口一切都值得了。令人驚艷的鶴山客家料理雖是重油重口味，但大家也吃得眉開眼笑，減肥這檔事就擱置一旁吧！

社長 Ink 除了招待全體社友福華豐富的晚宴和回程的客家料理，並送給每個社友南部頗富盛名佳珍餐廳的伴手海鮮禮，並謝謝社當 David 為大家準備海鮮魚酥，還有籌劃整個旅遊的 Ming 和秘書 Line 以及少壯的社友 Power、Printer 以及 Robinson 全力支援工作，在此一併獻上我們最最誠摯的謝意！

猶記得才剛南下出遊，眨眼間時光飛逝而過，三天的假期歡笑聲聲入耳！感謝有您的參與讓我們有一個記憶深刻的旅遊！珍重再見！期待下次的出遊！



3480 地區台北原民社 / 胡寶榮

3480 地區第 12 分區辦理法治推廣教育講座及聯合例會

2016 年 9 月 2 日於台大國際會議中心舉辦 3480 地區第 12 分區扶輪社的聯合例會，會中特邀請永然聯合法律事務所李永然律師作精闢的演講：「從法律觀點談繼承權益」。參與的貴賓非常的踴躍。一則嚴肅的講題，李律師用風趣、輕鬆、生動的妙語，分析這重要的議題，對在座的每一位貴賓，可能曾經或未來都可能遇到的人生課題。父母在世辛苦的耕耘，身後將人生重要的資產留給下一代，是天經地義的事。身為後輩的我們，何來修得的福，可以憑白得善呢？難怪，李律師在整場演講過程中，一而再、再



而三的叮嚀：「父母在世時，要好好孝順；人最好的投資，就是孝順！」。

古今中外，非常多的案例，子孫為了遺產反目成仇。因此，為避免後代的紛爭，生前立下遺囑可見其重要性。現代有了律師，其角色即可替代公平、公正，具法律效應的代表人了。

感恩扶輪社友李律師的分享，讓與會的貴賓們更了解自身的權益與相關的法律概念。亦感謝第12分區用心的辦理此次精采的講座。期待未來地區能有更多機會舉辦類似有深度的講座活動。

3490 地區基隆東區社 / 張毓芳

第40屆社區服務計畫 基隆市中低收入戶小一新生國語辭典暨文具組捐贈儀式

105年9月9日本社假基隆市政府1樓市民接待室舉辦「基隆市中低收入戶小一新生國語辭典暨文具組捐贈儀式」已圓滿完成，此次捐贈儀式於本社自第39屆首次舉辦至今，已連續舉辦兩年，今年度本社並為讓更多學童得以受惠，特將捐贈對象延伸至全市中低收入戶小一新生，並除國語辭典外另附贈開學文具組共160份，希望在這開學之際，讓這些弱勢家庭的孩子，得到「公平教育」的機會，不要輸在起跑點上。

當日儀式中，不僅有擔任指導單位的基隆市政府社會處的吳挺峰處長、蔡惠貞科長、郭鴻章課長以及代表受贈單位之教育處陳處長等長官均撥冗出席，更有兩位小一新生代表出席接受捐贈。本社 Toast 社長於致詞中表示，近年來本社對於國中小之弱勢家庭學童教育環境的軟硬體設備改善相當重視，並特將今年訂為教育深耕



基隆市社會處吳處長、教育處陳處長、本社 Toast 社長與兩位代表



基隆市社會處吳處長及教育處陳處長致贈感謝狀予本社

年，將服務觸角延伸到基隆市甚至新北等多所國中小學，希望受惠學童們能利用其所學，在擁有改善自身生活品質及家中經濟能力之外，更加能在出社會後秉持回饋之態度「取之於社會・用之於社會」。

當日捐贈儀式暨記者會最後並在歷時約30分鐘後，在各媒體記者訪問及個別拍照及合影下圓滿落幕，希望能藉此次活動拋磚引玉，喚醒更多人對於教育的重視，更加希望藉此活動讓受贈的學童們，未來在求學之路皆能一路順遂，健康快樂成長。

第 40 屆社區服務計畫 「桃園少輔院——中秋節關懷活動」

每逢佳節倍思親，中秋月圓人團圓，在這中秋佳節前夕，本社為關懷無法與家人們一同團聚的社會角落之青少年們，特與台北百合社以及基隆市婦幼協會於 105 年 9 月 13 日假桃園少年輔育院聯合舉辦「中秋節關懷懇親活動」。

桃園少輔院近幾年來，對於院內之青少年心靈及第二專長輔導可說是十分用心，並在社會各界協助下，成功創立了佛像繪描班、手工皂班、管樂班、舞蹈班及二胡班等，並屢屢於比賽中創下佳績，相信這不僅讓院內青少年們，能透過輔導期間，找到屬於自己的



興趣之外，更能透過努力所換來的掌聲中，學習到努力是有成果的。當日本社 Toast 社長、百合社 Jessica 社長以及婦幼保護協會甘清良理事長均於致詞時表示，希望院內的青少年們，在重新踏入社會時，回想起在所內各界給予的關懷與鼓勵，能以善之心重新出發，以回饋之心對社會付出貢獻。

當日本社及台北百合社、基隆市婦幼協會更為讓院所學生們能提前感受到中秋團圓氣氛，特地準備了肯德基套餐讓大家一同享用，而院所學生們也為表示感謝，特地用心帶來精彩的二胡及踢踏舞表演，並回贈親手製作的手工皂，也使得當日活動在大家歡樂的笑聲及關懷下圓滿完成。



3490 地區羅東中區社 / 陳秀美

扶輪家庭聯誼活動

8 月 27 日，是本社夏季家庭旅遊日，早晨羅東的天氣艷陽高照，在社長 Metal、秘書 PP Bob 的帶領之下，分乘二部遊覽車，浩浩蕩蕩展開為期二天一夜的年度夏季旅遊，社長夫人精心為大家準備的美味早餐，開啟愉悅的一天及新的旅程。

第一個景點是位於苗栗的「勝興車站」。接下來前往位於台中的「道禾六藝文化館」。又稱「台中市刑務所演武場」，超過百年歷史，也是台中至今唯一存留的日治時期建築，那時用來提供監獄練武，直到 2013 年由財團法人道禾基金會接手管理才更名，現在主要規劃成用於劍道、書法學習、品茗用餐等場所。下午用餐後，便前往台中的假日市集——「草悟道」。也是在地人散步的好去處。在這裡，可



以找到許多關於兒時的記憶。

夜幕降臨，我們前往今日最後一個景點，也是適合晚上前往的景點——「情人橋」。橋面是玻璃的設計，如果仔細觀察甚至可以發現倒影的某些角度形成了一顆顆的愛心，橋面也會定時出現不同的色彩，藍色、綠色、粉色，在夜色的渲染下簡直浪漫極了！

第二天一早用完餐，便前往——「台中東勢林場」。這裡除了種植四季花草外也增加許多遊樂設施和休憩旅店，使林場成為一個兼具休閒度假的森林遊樂區。

此次旅遊，特別感謝各位社友暨寶眷熱情的參與，還有社長 Metal 提供的點心及 PP Tennis 贈送參與社友伴手禮，在這兩天的旅程中謝謝社長及秘書的安排。

3490 地區頭前社

無限有愛的熱血日

捐血活動是頭前社社區服務重點之一，連續第六年固定每年 9 月及元月的第二週週六在新莊區頭前國小舉行。今年正逢 9 月 10 日補上班課，原場地無法使用，社長 Muji 為使行之有年的捐血活動不間斷，與前社長 Sunny 商量討論，將捐血地點改至本社例會場所——三重珍豪飯店門口舉辦，感謝三重珍豪飯店贊助場地，讓本次活動得以順利進行，也感謝地區總監 Concrete、助理總監 Johnny Chen、地區副秘書 CP Net 前來加油打氣，這天也剛好是地區副秘書 CP Net(本社創社社長)的生日，感謝社長 Muji 及節目主委 Archi 精心安排驚喜慶生派對，更感謝所有參與的捐血者不畏風雨前來，共同響應延續「分享生命·捐出熱血」的使命。



3500 地區苗栗社 / 葉蒼秀

苗栗社等四社總監公式訪問

本社、苗栗東南社、苗栗快樂網路社、苗栗南區社，4 個扶輪社的聯合總監公式訪問，2016 年 8 月 14 日在苗栗蘭庭餐廳舉行，總監鄭桓圭致詞時，說明年度工作目標請各社多成立衛生社增加年齡 40 歲的社員，讓台灣能達成 4 萬社員目標，以保持華文能列入扶輪公式語文。

總監先與 4 社社長與五大主委小組會議，聯合例會由 4 位社長同時敲鐘開始，唱扶輪



頌，歡迎總監歌，介紹秘書長，財務長，總監當選人黃慶瑄，分區助理總監邱淑櫻與四位社長；苗栗張世澤，東南楊振華，快樂網路溫承舫，南區曾銘顯分別致詞後，助理總監邱淑櫻介紹總監。

隨後總監頒發地區職員聘書，與捐獻基金的社友合影，並為新社友佩章。

3500 地區桃園西北社 / 黃智峯

及時行樂，讓愛更有意義

今年度的第一個主辦計畫，就是私立啟智技藝訓練中心楊梅校區的飲水機設備捐贈計畫，從最開始的與中心代表杜明君小姐接觸，及與社長 Chiao 討論計畫初始的一些構想，以及中間遇到什麼樣的問題，我們如何去嘗試聯絡球團、表演單位等，目的是希望作為關懷校區住友，給予住友們一些快樂美好的歡樂回憶，基於經費的安排，我



們只能以最經濟的方式，徵求最有效益的演出。8 月 27 日，也就是我們的物資捐贈典禮，筆者安排了動靜皆有，匯集氣質，新奇，動感於一身的演出，很幸運的，外加了住友們擁有超純真，超熱情的歡呼聲及互動，讓整場的表演及捐贈儀式，非常完美，以及令眾人難以忘懷的完成，自己也沒有想過，可以讓這次的活動辦得如此成功。

加入扶輪社後，參加兩次的年會，看這個如此龐大的社團組織，一直在為這個世界，無私無畏的服務，因為每位社友及前輩們都是抱持著服務的心態加入這個大家庭，真的讓我感受到這裏每一個前輩都是很有氣質、很有福相，期許自己有一天，也可以成為一個因為無私奉獻而得到快樂的扶輪人。

社區服務——高義國小飲水機更新計畫 / 游巧韻

2016 年春末時節，在一個偶然的機會中，得知桃園復興區偏遠的高義國小需要飲水方面的協助，於是約了社上的 PP，同時也是今年的地區不分區副秘書長 Ray，一同前往當地瞭解狀況。高義國小位於北橫公路上的高義里，四面環山，全校小學及幼兒園學生總人數不到 70 位，大多孩子因為住家偏遠，所以選擇住校，校區等於是他們的另一個家。高義國小校長林誠義，是桃園復興區長大的在地原住民，特別關心寶貝學生們的居住生活品質及環境衛生，林校長告訴我們，目前當務之急是改善校園飲水問題。

水資源一直是國際扶輪重視的一環，在地區不分區副秘書長 Ray 的愛心號召之下，順利地募集

到了由本社、桃園桃花源社及八德陽德社，三社共捐贈三台飲水機給高義國小。為了讓學生在開學過後有一個很棒的開學禮物，廠商如火如荼地於八月完成安裝，使得一開學，學生們便能有乾淨衛生的水可飲用，高義國小林校長也十分感恩國際扶輪的熱心公益。這次能在很短的時間內完成服務，展現出扶輪人關懷社會不落人後的精神，令人動容，能為社區服務出一份力，更是身為扶輪人的福氣。藉由這次的高義國小飲水機捐贈計畫，我深深體會到何謂「扶輪服務人類」的精神，也在此祝福高義國小全校師生健康、順心！



3500 地區桃園南區社 / 李福利

經濟起飛的舵手——職業參訪記實

8月25日在James社長及職業主委Cookies安排下職業參訪了社友Tooling高銘燦的悅誠興業股份有限公司，一行卅餘人，頓時門口車水馬龍，Tooling社友說這樣的盛況景況可媲美新廠落成時，桃園南區社好人氣也希望給Tooling公司帶來好運氣。

Tooling分享著創業以來，從基層幹起到今日帶領著一群技術精湛，超群卓越的人員，一步一腳印，見證每一階段台灣經濟起飛、廠商外移大陸、金融風暴等無數次的風



浪，每次的打擊都是鍛鍊精準眼光的好時機，隨著環境的變遷及累積的經驗讓悅誠興業得以技術提昇，脫胎換骨，落實公司經營理念：追求卓越，以客為尊、創新、精進、務實。現擁有三千多坪廠房，在台灣模具界已是前十大，真為Tooling喝采。

Tooling表示很高興能成為桃園南區社的一員，也為扶輪服務人類貢獻一

己之力感到驕傲，最後在大合照及餐敘歡樂氣氛下結束一次收穫滿滿的職業參訪。

3510 地區高雄首都扶青團 / 蔡佳晉

綠光 2016 洪秀敏粉彩畫個展參訪

從古到今，畫畫無非就是像與不像，要畫得栩栩如生很困難，要畫得像畢卡索那樣現代的讓人看不懂也很難。自己其實也非常喜歡信手塗塗，但技術卻力不從心，畫出來真的是四不像。

這次參與了本團安排的兩次參觀，一次是畫展的開幕式時間，一次



是與首都社一起參訪聽解說。第一次開幕時，不同於其他畫展，除了頭一次看到粉彩的個展，在開幕典禮中也特別由首都社 Bill 老師以熱舞炒熱氣氛，使這充滿美的藝術殿堂，展現了不同於靜態，力與美的另一種風貌，同時也致贈了每位來賓名畫盜杯當伴手禮。

第二次是與輔導社一起參訪聽解說，此次參訪經過首都社友洪秀敏老師詳細的介紹以及整個創作和心路歷程的轉變，才了解到本次展出作品。

看完這次的畫展，更加了解到粉彩的創作，也有了更深的體悟，實在很慶幸自己參加了高雄首都扶青團，參與這次的活動，希望下次能在扶青中學習更多，把美麗的扶輪散播給更多人。高雄首都，Do the Best！



3510 地區台東東區社

3510 地區台東分區交換學生開心上學

學校開學後台東市區可以發現一些外國臉孔的學生，他們是國際扶輪 3510 地區青少年交換活動學生，今年台東地區有 5 位來自巴西、法國、美國及墨西哥的國際交換學生，他們分別就讀台東女中、台東商校及台東體中；國際扶輪的青少年交換計畫，除就讀當地學校，學習該國語言外，也藉由實際生活來體驗當地的風俗習



社友與交換生合照

慣及文化民情等，並帶回更寬廣的世界觀，進一步促進世界了解及和平。

本社社長葉振東表示，今年交換學生中來自巴西及墨西哥的國際交換學生黃亞芮和施洛克隸屬台東東區社，本學期開始在台東女中及體中就讀。期待國際交換學生努力學習中文，並把台灣人的熱情、禮貌、善良，帶回到他們的國家。

台東女中校長曹學仁博士表示，歡迎國際交換生來本校就讀，校方安排就讀本校 2 位國際交換學生在二年級隨班附讀，交換生可以用英文和同學溝通，互相學習早日融入學校，更可提升本校同學外語能力及國際觀，另外校方也會安排適當的學業課程，鼓勵交換生參加各項校內活動，讓他們在這一年交換學程中可以快樂學習，並充分體驗台灣風土民情滿載而歸。

3510 地區高雄東區社 / 歐素玉

歡迎地區總監 D.G. Charming 蒞社 本社、同心社聯合總監公式訪問紀實

配合地區工作及地區目標：推動聯合公式訪問，節省時間。本社、同心社聯合總監公式訪問。

D.G.Charming、祕書長 D.S.Picasso、助理總監 A.G.Jack、副助理總監 C.P Aircon 聯袂於 8 月 17 日公式訪問，分別於 10 時半、11 時半和本社、同心社，先行「社務行政會議」。社長、祕書、五大委員會向總監報告今年的各項計畫內容，也聆聽總監的指示。

12 時半例會開始，二社社長分別致詞，接著總監依循慣例，傳達與宣導 R.I. 及本地區訊息，重點有：社員成長、新社員教育訓練、RCC100% 登入目標、推廣七地區聯合推廣偏鄉數位關懷教育計畫、建立網站與地區連結、RYLA、扶輪青年領袖研習會、RYE 青少年交換、贊助扶青團、扶輪基金捐獻、鼓勵各社參加公共形象金輪獎等相關事宜。



經總監熱情傳達之後，本社自動自發熱情響應各項扶輪基金捐贈。及頒發地區顧問聘書。

地區總監致贈二位社長「POLO 衫」+ 書「扶輪之路」，勉勵他們，及樂捐社內紅箱「NT6,600」，祝二社社運昌隆、萬事如意、六六大順。

本社輔導的同心社，在總監的見證下，增加新生力軍 10 餘位，我們身以為榮！

歡迎總監來訪，由 Chenda 主持糾察時間，全體社友歡喜紅箱，社庫繼首敲之後，再度大豐收。

總監公式訪問，在聯誼主委 Roy 精彩有序主持之下，圓滿順利完成。

中秋節眷屬聯誼「大鵬灣逍遙遊」暨爐邊會記實

9 月 11 日，社友、寶眷分別集合於大樂、文化中心上車，大家笑容滿面，心情雀躍，於上午 8 時半一行 60 餘人，搭乘遊覽車出發前往屏東大鵬灣。

經過 1 小時的車程，順利抵達大鵬灣國際休閒區，大家歡喜拍團體照，並準備搭船來一趟生態遊湖。

社友、寶眷在大鵬灣分別搭乘 2 艘船遊「瀉湖」，沿途風景宜人，盡收眼底，大家的手機、相機喀嚓喀嚓不停！船中途停靠「蚵殼島」全台獨一無二，大家享受當地美味的「蚵」，Fun 足漫遊，擺姿拍照。



生態遊湖後，二位導覽員帶領我們休閒園區參觀。如大飛機觀景台，大家齊步走，居高臨下，俯瞰國際賽車場，很棒的節目。或導覽小彈藥庫、文史館等等魅力景點。

中午 12 時我們驅車來到阿榮坊餐廳，續攤「爐邊會」，午餐餐敘。除本社社友、寶眷，以及社長 Tane 邀約東港社社長

Nature、好友蔡醫師等，共席開 6 桌，座無虛席喜大團圓！合併舉行的第 2822 次例會，首先由社長 Tane 致詞，祝大家中秋節快樂，並獻上每位社友一份中秋禮。

午餐在品嚐美味佳餚的同時，爐主 Tane、Acry、Francis、Surgeon、Ovid、Rich、Accounting 夫人、Wall、Charles Lin、Roy 代表，逐桌勸菜敬酒，把氣氛立即提昇至沸點！社長 Tane 伉儷、秘書 EPA 亦逐桌敬酒再次感謝社友闔府的賞光！正式為當天的活動，畫下完美句點，分手前大家仍不忘道聲：中秋節快樂！



3510 地區高雄木棉社 / 蔡宜庭

大小學伴心有愛 左中集來相見歡

國際扶輪偏鄉英語線上課輔計畫實行至今已有五年，今年持續推廣此服務到各偏鄉小學。地區總監 Charming 與 Ann 社長、社友及偏鄉數位關懷委員會主委 Jackie 及執行長 Bryan 等地區職員邀集左營高中校長、主任、老師及學生前往杉林區集來國小出席 9 月 10 日「左營高中與集來國小大小學伴相見歡」活動，見證此學伴媒合計畫的起跑旅程。

相見歡儀式由左營高中學生主持，首先請地主——集來國小潘淑琦校長致詞。

接著 Charming 總監表示，偏鄉英語線上課輔計畫已實行五年，偏鄉數位關懷委員會主委施富川辦理此計畫從開始至今，媒合了十多件大小學伴英語線上課輔計畫，持續辦理此活動有賴各屆總監及社長的支持與推動。

高雄木棉社 Ann 社長表示，非常高興帶著社友們一起參與這項有意義的活動，這是木棉社首次辦理參與，第一次拜會集來國小潘校長時才了解偏鄉小學的資源真的很匱乏，也非常佩服潘校長的愛心和熱忱，在偏鄉小學服務確實不容易。

左營高中陳良傑校長表示，這是學生第一次參與這樣的學伴計畫，對左營高中學生而言是一個難



得回饋社會的機會，除了讓他們將所學的教予偏鄉學童之外，也讓他們體會當老師備課的辛苦和教學的不易。此計畫由本社贊助左營高中及集來國小各 23 份耳麥。

致詞及捐贈儀式後，由集來國小老師鋼琴伴奏、學生吹奏陶笛，獻上小星星及愛的真諦，歡喜並感謝扶輪社友及左營高中來賓的到來。接著大小學伴及扶輪社友歡喜大合照，相見歡活動告一段落。後續節目由左營高中學生登場，帶領集來國小弟弟妹妹互動式有獎徵答教學活動，大小學伴相見歡活動圓滿結束。

3510 地區屏東社

第 62 屆中秋聯歡晚會暨第二次家庭懇談會後記

105 年 9 月 8 日原訂於 P.P.Mansion 公司後方停車場舉行之中秋晚會，由於天候不佳豪雨不斷，Blue 社長果斷地將晚會地點更換至富盈喜宴會館舉行，即便如此，這仍是一場開心的扶輪家庭團圓晚會。

Blue 社長為了感謝 P.P.Mansion 對本社的付出，特地於例會致贈由社長撰詞、書法大師林清泉先生提字的匾額。扶輪例會行禮如儀後，便開始了精彩的節目表演，首先是由屏東客家樂舞團邱老師暨賴老師雙人合唱世代高唱好山歌，掌聲持續中，由 Blue 社長暨夫人表演了精彩的客家版「桃花過渡」唱作俱佳的表演，笑場不斷，給了大夥兒好大的歡樂。節目中的猜謎互動，大大小小的扶輪們紛紛撕了謎榜答題。



P.P.Ice 的出席，又帶給我們不小的驚喜，在健康狀況不是極佳下，仍心繫社友來看看大家，真令人感動，祝福 P.P.Ice 身體健康。

Blue 社長和 O.D. 聯誼長特別為每位社友準備了高品質醬油和紅柚為伴手禮，而節目中的猜謎獎品則是由聯誼長 O.D. 所提供的，特別感謝他的用心。

雖然抬起頭看不見月亮，只看到 Wedding 社友餐廳繽紛的燈光，視線下移，這仍舊是一場幸福而快樂的中秋「燈光」晚會，祝大家中秋月圓人團圓。

3510 地區屏東東區社

第十四屆扶輪盃全國高中職學生辯論賽 舌戰群儒 屏定天下

屏東縣第三分區（本社、南區、溫馨、西區、百合、和平社）聯合社區服務—第十四屆扶輪盃全國高中職學生辯論賽於 8 月 6、7 日假國立屏東高中舉行。

初賽及總決賽辯題為我國應再次開放特定地區劃定，複賽辯題為我國立法委員選舉應採聯立制，學生個個優秀、伶牙利齒，每位同學莫不挑燈夜戰，準備資料，全力以赴。在兩天的唇槍舌劍下，成績如下：團體獎殿軍前鎮高中、季軍協同高中、亞軍復旦高中、冠軍馬公高中，分別獲得



五千元、捌仟元、一萬元、二萬元獎金，獎盃一座，獎狀乙張。

陳正昌社長特別感謝屏東高中陳長瑞校長全力支持此一活動，Nobel 社長表示，雖然這次辯論賽與大專盃辯論賽撞期，隊伍比以往少了許多，但還是有來自全國各高中職辯論高手齊聚一堂，這兩天校際間、同學的切磋聯誼更加可貴，亦希望透過此項活動，提升學生的思辨能力、擴展視野、並藉由團體合作機會，培養青少年的領導才能及促進學校間交流，兩天緊湊的賽程，在頒獎的歡呼聲中圓滿結束。

「就業趣團圓 人安心平安」寒士慶中秋活動

為了幫助因經濟弱勢流落街頭，常常因為年齡已長、就業歧視及身心障礙等原因無法順利進入職場的寒士重返社會，人安基金會於 8 月 26 日媒合就業服務站在中秋節前夕以「就業」為主題，發放就業包給寒士，本社亦發揮愛心響應，就業包除了有雨衣、漱口水、襪子等生活用品，讓他們保持儀表清潔，面試成功率更高外，



還備有履歷表，屆時也會請就服站人員指導他們如何填寫履歷表。活動當天社長 Nobel、Manpower、Tom 及烹煮飯湯為寒士加菜的 P.P.Cooking 亦在現場擔任志工，另警察局方仰寧局長也蒞臨宣導打零工須注意得安全事項，為寒士們加油打氣，社長 Nobel 表示希望藉此

鼓勵更多街友重返職場，增加就業機會，翻轉人生！

3510 地區屏東南區社

慢速壘球真有趣・健康快樂有活力 打球輸贏放一邊・以球會友做公益

為慶祝扶輪基金 100 週年暨增進扶輪社友聯誼及推動扶輪家庭親子休閒活動，本社於 10 月 2 日假屏東麟洛運動公園壘球場舉辦慢速壘球公益盃聯誼賽，計有 13 隊共襄盛舉，為棒球運動向下扎根而努力。

近日來屏東大雨不斷，直到活動前一天社友們穿著短褲雨鞋在滿是泥水的場地忙著布置清理積水，心裡還一直擔心活動當天的天氣能否放晴；還好天公作美今天艷陽高照，讓聯誼



賽順利舉行，享受屏東難得一見的陽光；上午 10 時於球場內舉行了簡單地開幕儀式，貴賓雲集蒞臨盛會並響應樂捐。鶴聲國中和建國國小代表感謝扶輪人的熱心，在做公益之餘也能關心學童多元的發展，讓孩童們在棒球路上

不寂寞！隨即邀請總監伉儷與社長主持開球儀式為慢速壘球公益盃聯誼賽活動揭開序幕。

3510 地區高雄社 / 陳靜慧

中秋節眷屬聯歡晚會合併爐邊會記要

一年一度的中秋節眷屬聯歡晚會在爐主代表 P.P.Tarpaulin 安排下，訂於 9 月 13 日晚上 6 時半選在台南擔仔麵餐廳 5 樓舉辦，菜色在他叮嚀囑咐下美味可期，當晚社友及寶眷、扶青團成員再加上 RYE INBOUND 學生及接待家庭席開 6 桌，熱鬧歡度中秋佳節。沒想到遭遇強颱風莫蘭蒂來攪局，大伙兒熱鬧拼酒之餘，還不忘關心颱風放假訊息。

下午 6 時半社友及寶眷陸續到場，於 7 時敲鐘開會，Book 社長致詞及 Paul 社當代理秘書報告後，



邀請榮總馬光遠醫師就本社今年度 GG 計畫——無線心電圖設備一案簡單說明，接著由 Golf 主委主持八月份月例賽頒獎，得獎社友出列領獎並合影留念。RYE Inbound 兩位學生（王婕及李依莎）甫於八月底才剛來台加上去年度冬季生張大山，在接待轟家陪同下，與社友一起過中秋，相信對他們來講也是項難得的體驗，今晚 Book 社長也親自頒發 9 月份零用金並請三位學生自我介紹。高雄扶青團團長 Andy 也上台邀請 UNCLE 們出席該團首

敲典禮，最後邀請爐主代表 P.P.Tarpaulin 致詞。

爐主致詞後先敲鐘閉會，開始用餐聯誼，今晚邀請街頭藝人十一郎蒞會演出，大家把酒寒喧，社長也邀請全體社友上台合唱，夫人們接棒演出，歡笑歌聲讓現場是熱鬧非凡，爐主們也至各桌敬酒致意，在颱風來臨風雨前的寧靜夜中，大家提前共度了溫馨歡樂的中秋夜。



3520 地區台北南雅社 / 吳權威

國際扶輪 3520 地區遠距智慧閱讀偏鄉教育服務計畫

本計畫為 3520 地區之 DG 服務計畫 (DG1738975-1704)，由臺北市南雅扶輪社、本社、臺北市南港社、臺北市南天社、臺北市天一社、臺北市樂雅社、臺北市南北社等 7 社共同主辦，總投入資源約計 20 萬美元（由扶輪社採購合作學習所需平板，由合作企業捐助所需軟硬體設備），涵蓋宜蘭縣、南投縣、屏東縣和新北市，受惠學生規模達到 1,200 人。本計畫充分整合教育資源，結合政府教育局、學術團體、社團法人，共同發展具有生命力，可持續發展的教育服務計畫。



本計畫由台灣讀寫教學研究學會陳欣希理事長領導的講師團隊，負責課程設計、教材編輯、師資培訓、學校輔導…等，並善用扶輪社之各領域專家參與計畫，幫助偏鄉孩子，發揮向楷模學習之積極效果。

本計畫採用最先進的 TEAM Model 遠距智慧教學支持系統，分別連結 13 所學校，提供 16 班級，執行遠距智慧教學 1+1 方案。這項跨時代的計畫，包含異地同步、網路直播、精彩重播、議課教研等

新特點，進行遠距智慧教學 1+1 的配對學校共八組，基於此，可逐步建立完整、豐富的智慧語文教學示範影片、議課研討影片、教材、習作等（並逐步擴展到其他學科），提升教師專業成長的品質與效能，並同步複製到同一學年之所有班級，以及所有語文教學新模組的合作學校。猶如智慧教學創新擴散的金字塔，從金輪智慧學校輻射到火炬智慧學校，也助力珍珠智慧學校，經過多年實驗論證，此為相對理想的教育創新擴散模式。

3520 地區淡海社

扶輪獻愛捐血活動

連續四天的中秋假期一結束，天氣涼爽中帶點秋意。一早主委 PP.Tiendy 就至社辦搬運活動物品，早班的社友 8 就到現場協助佈置及準備工作，希望今天的捐血袋數能達到預定目標。

9 時，捐血車上的工作人員準備就緒，卻不見捐血人潮，哪會安呢？社友們只得紛紛捲起衣袖先上車抽個幾袋。時間一分分過去，捐血人卻稀稀疏疏，這下子大夥急了，出動舉牌部隊——由扶青團 BOBO 副團長帶隊出發至人潮多的市場，再由 PP.A-Te 至賣場門口，同時網路再次宣導，多管齊下，一起加油！



下午，民眾終於來了！不論是宣傳奏效或是紀念品的吸引，民眾放下手邊工作出現在會場，填單等候捐血，讓大家心中的大石頭放下不少。4 時左右 PP.Chen 和 PP.Liang 抵達後也上車捐獻了 3 袋，最後統計共有 503 袋血進帳，只有欣喜若狂可以形容！

919 是本社每年固定的社區捐血時間，常有人會問：為何不選在假日或人潮最多的捷運站？其實答案很簡單，因為每個月 19 號淡水水碓派出所前捐血，已是地區民眾耳熟能詳的活動，不管是哪個單位舉辦，都是以「捐血一袋，救人一命」的愛心來日行一善。是的，台灣最美的風景是人；扶輪最美的風景在淡海！

3520 地區台北北安社 / 呂錦雪

青少年懷孕預防校園宣導

本社青少年懷孕預防宣導活動於 2015-16 年榮獲國際扶輪重大功績獎。這項活動在過去三年裡，共辦理了 49 場校園宣導，計有 7,653 人受益。本年度我們將延續此項服務，持續於西門町辦理外展

宣導及全國高中職學校進行 18 場「青少女懷孕預防宣導」，希望透過宣導增強學生自我保護之能力。

從 2013 年開始，本社投注經費拍攝「美人魚」微電影，藉由「美人魚」微電影當作媒材，至全省國、高中職校園進行宣導，透過美人魚微電影播放，讓青少年了解到非預期懷孕可能會面臨的處境與困難；社區宣導活動中透過闖關遊戲的設計，讓現場民眾或青少年了解



身體自主權及安全性行為重要性，增強對基本性知識的了解，並釐清錯誤的觀念。

北安扶輪社拍攝這部美人魚微電影就是希望傳達給所有的青少年：

1. 以正面且樂觀的態度面對兩性交往及自我保護之議題
2. 讓青少年了解懷孕可能面臨的情況
3. 讓青少年知道如果真的未預期懷孕的求助管道，請不要慌張，不要傷害自己的健康及無辜嬰兒的生命。

所以，「預防」青少女懷孕的確是最重要的工作，一旦懷孕後，再多的質疑都無助於困境的解決。以此種宣導方式，讓青少年對青少女懷孕事件不再憑空想像，透過微電影的引導，較容易進入情境並引起共鳴，比起教條式教導更為有效益。

希望這項服務活動能喚起大家對青少女懷孕預防的注意，讓我們的青春校園更充滿歡笑與希望！

3520 地區台北百齡社 / 徐若梅

「愛·讓你看得見」台北百齡授證三十週年慈善音樂會暨聯合社區服務

9 月 24 日於台北私立靜心中小學演藝廳舉行，當天除了有音樂會的演出之外，我們還有 35 幅義賣畫作的展出，現場充滿了濃濃的藝術與文化氣息！

今年 2 月，即將上任的 P E George 即開始召集小組，當初發想，是因為受蝦米視障人聲樂團演唱所感動，覺得這慈善音樂會是否設定以增進視障者福利為目標，鑒於導盲犬是視障者在暗黑世界的領航者，決定募款贈送一部訓練車給台灣導盲犬協會，我們結合跨地區聯合社區服務，其中包含 3500 地區的桃園百齡及竹南百齡、3520 地區第五分區台北陽明、華岡、福齡、華友、華朋、九合、陽明網路、蕃薯市網路等 11 個扶輪社共同主辦！

音樂會的愛心引起許多迴響，全場 300 個座位爆滿，導盲犬協會也發動 75 位寄養家庭與工作人員，帶領 35 隻導盲犬進入音樂廳，讓全場觀眾讚嘆的是這群導盲犬完全沒有發出任何聲響，干擾音

樂會的進行！

這次的演出團體，包括靜心小學弦樂團、林慶台牧師、百齡合唱團、東吳校友合唱團以及蝦米視障人聲樂團，大家基於共同行善、一起獻



出愛心用心演出，全場沐浴在美妙感人的音樂聲中，台上台下感動不已！

慈善音樂會的大成功，要感謝所有參與者，首先是百忙中趕來致詞的 DG DK、靜心小學的唐校長，捐贈畫作的畫家們與捐款人，贊助機能飲料的公司，最後是感謝所有的演出團體與工作人員，沒有大家無私的付出，絕對無法成就這次音樂會的順利圓滿！

扶輪的愛，在這次音樂會發光發熱，不僅是對弱勢團體、需要幫助與關懷的人或事，因為有心，所以愛讓所有人都看得見！

3520 地區台北劍潭社

富安國小希望工程服務計畫

富安國小位處台北市士林區延平北路八段，人稱社子島，社子島長年禁建，弱勢家庭比例日趨增加，經濟弱勢家庭逾全校學生比例之 60%，學區社區



文教資源闕如，學生缺乏文化刺激，導致學習動機薄弱、學習成就較低。富安國小師生深信教育是孩子的希望工程，希望藉由學校的現有資源結合社會團體的力量，突破環境的限制，幫助他們開發生命的亮點。巧固球隊是富安國小的重點社團，參與過各項全國賽，這次社內捐助的除了球衣、護膝、球網及比賽球，有了完善的設施，也期待

他們能夠如願拿到好成績。本次服務於8月27日在學校舉辦捐贈儀式，感謝校長、師生、家長們的參與，亦感謝服務計畫委員會主持理事 Cathy 的協助與聯繫，讓本社有此服務貢獻的機會。

職業成就表揚活動

本社職業服務委員會為肯定員工為公司最大的資產，尤其優秀員工對公司之貢獻，更是值得珍惜與獎勵，特地於9月3日例會舉辦「職業成就表揚」以感謝他們在工作上的表現。

本次活動計有10位社友推薦，包括 Solomon 社長、Dazen、PP Gino、James Huang、Jason、Joyce、Jimmy、秘書 Ken、CP Richard、PE



Wine 10位社友推薦所屬公司的優秀夥伴。在職業服務主委 Life 主持下，10位社友一一上台介紹自己所推薦的合作夥伴，並謝謝他們為公司的付出，10位優秀員工亦一一上台接受與會人員的鼓勵及感謝，而過程中的分享讓大家很是感動。

例會最後，社長再次感謝10位推薦員工的社友，更謝謝職業服務主委 Life 於事前細心的規劃，並親自確認各活動細節，表揚活動亦在職業服務主委 Life 的主持下，圓滿落幕。



3520 地區台北華山社 / 王雪沼

泰北高中職業發展活動

9月29日本社贊助的泰北高中職業發展活動，傳承前兩年的經驗，覺得這次的活動更加有意義。感謝兩位優秀講師：PP Nancy 與華文時尚的高憶雯執行長精闢的講課！這個活動充份展現了扶輪社的精神：「扶輪的目的在於培養及鼓勵每一社員的服務精神」

透過扶輪社的贊助不但讓技職體系的學生，即早與業界專業從業人員接觸，學習實務經驗，並且透過頒發獎學金茲以鼓勵優秀的學生。技職教育可以說是國家發展的重心，高中也是人格養成最重要的階段。PP



Nancy 從主管與員工的關係出發，講述職業倫理與專業素養的重要，內容生動活潑。

高憶雯以「跨界整合思考的技術」為題，特別針對未來社會需要的核心能力，分享如何逐夢踏實，與專業訓練的重要性，並透過實務案例的解說印證理論，強調學生邏輯思考訓練的必要性。

學生的參與，加上校長、老師願意配合課程與實務接軌，這是一個好的現象，在當今知識迅速資訊化的時代，教科書裡的知識，已經無法滿足現實社會需求，學生如果不及早瞭解業界需求與現實接軌，出了社會可能會缺乏競爭力。

學歷無用，學識才是王道，希望透過本社的用心，能落實協助泰北高中的青年學子與社會職場及早接軌的目的！

3520 地區台北東南社

台北東南、文湖扶輪社「食品安全論壇」

2016 年 9 月 9 日上午 9 時假台大校友會館 4 樓會議室，由台北東南與文湖扶輪社聯合主辦「食品安全論壇」。

有關「食品安全」是最為切身，所有民眾均得面對，無可逃避的最為實際也必得關心的課題。為此活動順利進行，主委 PP Tube 親自設計講座 DM，召開多次籌備會議，並於活動前與兩社社長、社當到場進行布置，並安排協辦的婦幼衛生中心人員擔任



志工維持流程順暢，足見用心。本次活動內容豐富無冷場，針對各項食安問題分別邀請顏宗海教授主講「食品安全與健康」、林中英博士主講「基改食品知多少？」、許恆達副教授主講「食品安全與法律規範」。並感謝監察院張博雅院長（前衛生署長）蒞臨指導。兩社社長陳昭明 P Cliff、錢鍾宏 P Money 共同主持，東南社 PE Bridge 流暢的掌控程序，糾察——文湖社 PE Eva 主講時間控制，引言人 PP Tube 引導主講人與論壇進行，講演內容引人思考易懂，綜合討論台上台下互動熱絡，在大家完美的配合下成功的完成一場引領大家一起探討食安心，一起學習反思的論壇活動。

3520 地區台北龍族社

用愛翻轉人生——台北兒福中心育幼家庭物資捐贈儀式

台北兒童福利中心早期是配合國家政策收容義胞難僑子女，近期轉為收容安置大台北地區社會局委託安置的孩子，另外也有接受法院轉向的個案，此外較特殊的是有一些因台灣近年來開放跨國

婚姻的締結，在台灣誕生的外籍配偶子女，年齡約為 3-18 歲。此機構不同的地方、也是他們最大的特色，在於他們是盡全力的以家庭式的教養模式經營著，希望給孩子重新擁有家的溫暖。本社 Kouji 社長在今年度六月中旬，拜訪了台北兒福中心育幼家庭，從社工嚴小姐詳細陳述後，得知院所亟需要



AED（自動體外心臟去顫器）1 台、節能電冰箱（300-400 公升）1 台——一直立式風扇 10 台。此後多位社友分別尋找廠商，提供所需的物品。感謝社長 Kouji 及社友的付出，本社在七月底募集到物資，所需的經費約新台幣 10 萬餘元整，並於 8 月 11 日舉行捐贈儀式。

搬家

台中港北區社辦事處地址、電話變更：

辦事處地址：436 台中市清水區中央路 54-17 號 1 樓

電話：0966528858

林口幸福社辦事處地址、電話、傳真變更：

辦事處地址：244 新北市林口區文化二路一段 354 之 1 號

電話：0927370417 • (02)26086669

傳真：(02)26089399

新竹中央社辦事處地址、電話、傳真變更：

辦事處地址：302 新竹縣竹北市十興路二段 86 號

電話：0978223508

傳真：(03)6587696

頭份夏威夷社辦事處地址、通訊地址、電話、傳真及 E-Mail 變更：

辦事處地址：苗栗縣頭份市後庄里信義路 8 鄰 774 號

通訊地址：苗栗縣頭份市中央路 898 號

電話：(037)614346

傳真：(037)614346

E-Mail：k661719@yahoo.com.tw

臺北亞東社辦事處地址、電話、傳真變更：

辦事處地址：104 台北市中山區錦州街 159 號 11 樓之 3

電話：(02)25632459

傳真：(02)25633460

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

談到人與人，個人與群體之間的互動與溝通，除了語言直接當面表達外，還有肢體的無聲動作和表情，透過各種傳遞工具的管道告訴對方自己的意向與想法等包括紙張書信，電子文件，電信系統等。不論哪種方式，其最終的目的都是想使對方瞭解，認同並接受自己的意見或作法。但是，總會發現在表達的過程當中，並不是事事稱心如意。當然，這裡有諸多的因素，譬如自己的表達能力，用詞遣字，以及對方的立場想法，個性修養，利害得失等，錯綜複雜，不一而足。總而言之，互動與溝通實在不是一件簡單的事。台灣扶輪發展到現在，已成立超過 700 個扶輪社，有數不盡的服務計畫，而對於社會國家產生重大的貢獻，成千上萬社友無私的付出與奉獻，卻鮮少廣為人知，誠然缺憾。因此，本刊自八月份起，封面封底開始採用扶輪社的服務計畫主題之人事物照片，藉以宣導表揚扶輪服務工作的成果。可是以服務計畫主題這種理念卻在這幾個月的努力過程中，深刻體會到「互動與溝通」的困難。我們除了檢討改進處理的技術問題外，尚待加強溝通的能力，同時希望各地區及扶輪社鼎力協助，告知您的服務計畫活動時間與地點，本刊可安排專員親赴現場拍照或按徵求封面封底獎勵辦法由您們提供服務計畫主題照片。

最近扶輪社友對本刊的內容多些關愛，尤其認為扶輪作品應該增加篇幅。我們樂見這樣的回應，它表示社友渴望閱覽扶輪的歷史典故，吸收扶輪知識或相關的文學小品，享受讀書的樂趣。其實，在這方面造詣高深，文詞優美的扶輪社友，有如天上繁星，過江之鯽。誠懇盼望他們能夠利用業餘閒暇時間，提筆寫作，踴躍投稿，以文會友，互相切磋。不但充實生活情趣，也協助營造扶輪優質文化，提高扶輪正面形象。本刊願意提供這塊園地，使它枝繁葉茂，花團錦簇。如有任何卓見或想法，竭誠歡迎來函賜教。

八月份月刊有一篇前國際扶輪社長陳裕財演講〈我們從此走向何方？〉登載後，收到南北各地扶輪社友的正面而理性的反應。從這樣的結果，有人欣賞這位泰國籍的前 RI 社長的憂患意識，空谷足音，迴腸蕩氣。有人敬佩他直言不諱，語重心長。有人驚駭其不識時務，興風作浪。見仁見智，各持己見。其實，這篇演講有如此的反應，早在預料之中，而這正是扶輪多元，寬容，正直的充分表現。如果尚有這類論述的文章，本刊自當秉持扶輪精神，以正面善意為出發點的角度審稿後刊載，分享讀者。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理 David Peterson

Manager, Club & District Support,
Asia/Pacific

資深協調人 Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,
Asia / Pacific

協調人 Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊經理 Patrick Nunes

Manager, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter
Global Communications

Regional Magazines & Committee Correspondent
電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者(或作者)自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

2016-17 年度台灣 7 個地區總監

3460 地區總監陳俊雄(台中東區社)

3470 地區總監謝奇峯(北港社)

3480 地區總監廖文達(台北民權社)

3490 地區總監謝木士(基隆東南社)

3500 地區總監鄭桓圭(新竹北區社)

3510 地區總監李素鳳(高雄木棉社)

3520 地區總監郭俊良(台北西南社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、
陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝(3480 地區台北城中社)

執行長、主編：鍾鶴松(3480 地區台北大安社)

副執行長：邵玉楚(兼翻譯組、採訪組組長)

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總 務 組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內團字第 1050029282 號

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式
地域扶輪雜誌

臺灣扶輪月刊徵求封面 / 封底照片辦法

臺灣扶輪月刊自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求，辦法如下：

1. 以台灣的扶輪社或地區參與地區及全球獎助金六大焦點領域的國內外服務計畫為主軸，宣揚扶輪服務計畫及公共形象為目的；
2. 以服務動態為準，受益人為主，不選用排排坐、掛紅布條之照片；寄來之作品務必具有較高解析度，構圖優美，顏色明亮。
3. 照片須為扶輪社或社員擁有所有權且無著作權爭議之攝影專業作品，投稿每月以 5 日為收件截止日期；
4. 請每次至少寄來 10 張以上以便挑選採用。經採用之作品每組（含封面封底）獎金新台幣 3,000 元。
5. 下圖為國際扶輪宣導根除小兒麻痺之圖片。本刊希望徵選類似的構圖及顏色搭配作為封面。





扶輪青年領袖營